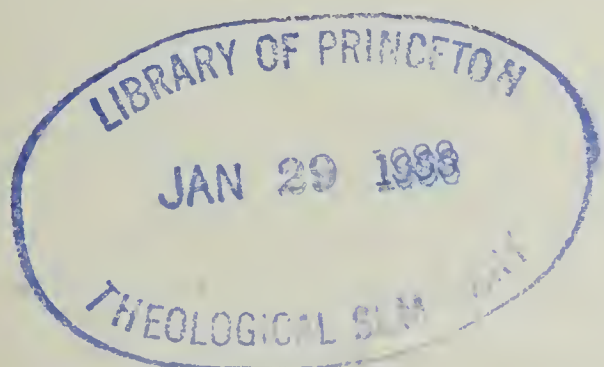


Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# REVISTA JAVERIANA

REVISTA CATOLICA DE CULTURA GENERAL



CONTIENE:

CUESTIONES RELIGIOSAS

El primer Obispo negro de  
Africa (1518-1534).

*José Rafael Arboleda, S. J.*

HISTORIA DE COLOMBIA

El Matrimonio del Libertador.

*Manuel José Forero.*

CRONICA CIENTIFICA

Los isótopos radioactivos en la  
ciencia contemporánea.

*Ejraim Otero Ruiz.*

CRONICA LITERARIA

El Teatro en París.

*Jean Bergaud.*

ABRIL, 1957

#233

# LIBROS VARIOS

## CODIGOS

<i>Gaitán Luis</i> —Código de policía de Cundinamarca . . . . .	\$ 5,00
<i>Ortega Torres</i> —Código Civil . . . . .	30,00
<i>Ortega Torres</i> —Código de procedimiento civil . . . . .	14,00
<i>Ortega Torres</i> —Código penal y de procedimiento . . . . .	24,00
<i>Ortega Torres</i> —Código de comercio terrestre . . . . .	20,00
<i>Ortega Torres</i> —Código de trabajo procesal . . . . .	22,00
<i>Rodríguez Piñeres</i> —Código Judicial . . . . .	11,00
<i>Rodríguez Piñeres</i> —Código civil colombiano . . . . .	11,00

## COLECCION «CODEX BREVIS»

<i>Plazas</i> —Constitución política . . . . .	1,80
<i>Plazas</i> —Código penal . . . . .	
<i>Plazas</i> —Código judicial . . . . .	4,50
<i>Plazas</i> —Código de procedimiento en los juicios del trabajo . . . . .	1,20
<i>Plazas</i> —Código del trabajo, sustantivo y procesal . . . . .	6,50
<i>Plazas</i> —Código de sociedades . . . . .	4,00
<i>Plazas</i> —Código civil colombiano . . . . .	9,00
<i>Plazas</i> —Código de petróleos . . . . .	4,50

## DERECHO Y SOCIOLOGIA

<i>Carrizosa Pardo</i> —Las sucesiones . . . . .	6,00
<i>Gaitán</i> —El abogado al alcance de todos . . . . .	6,00
<i>Latorre Luis F.</i> —Procedimiento civil colombiano . . . . .	8,00
<i>Jaramillo</i> —Hacienda pública . . . . .	10,00
<i>Manotas Wilches</i> —El nuevo derecho de gentes . . . . .	3,00
<i>Restrepo Félix, S. J.</i> —Corporativismo . . . . .	1,20
<i>Rodríguez Piñeres</i> —Derecho usual . . . . .	4,00
<i>Rueda Vargas</i> —Manual práctico de legislación comercial . . . . .	4,00
<i>Soto</i> —Guía del derecho penal . . . . .	6,00
<i>Uría, S. J.</i> —Derecho romano, tomo 2º . . . . .	5,00
<i>Uribe Cualla</i> —Medicina legal y psiquiatría forense . . . . .	14,00

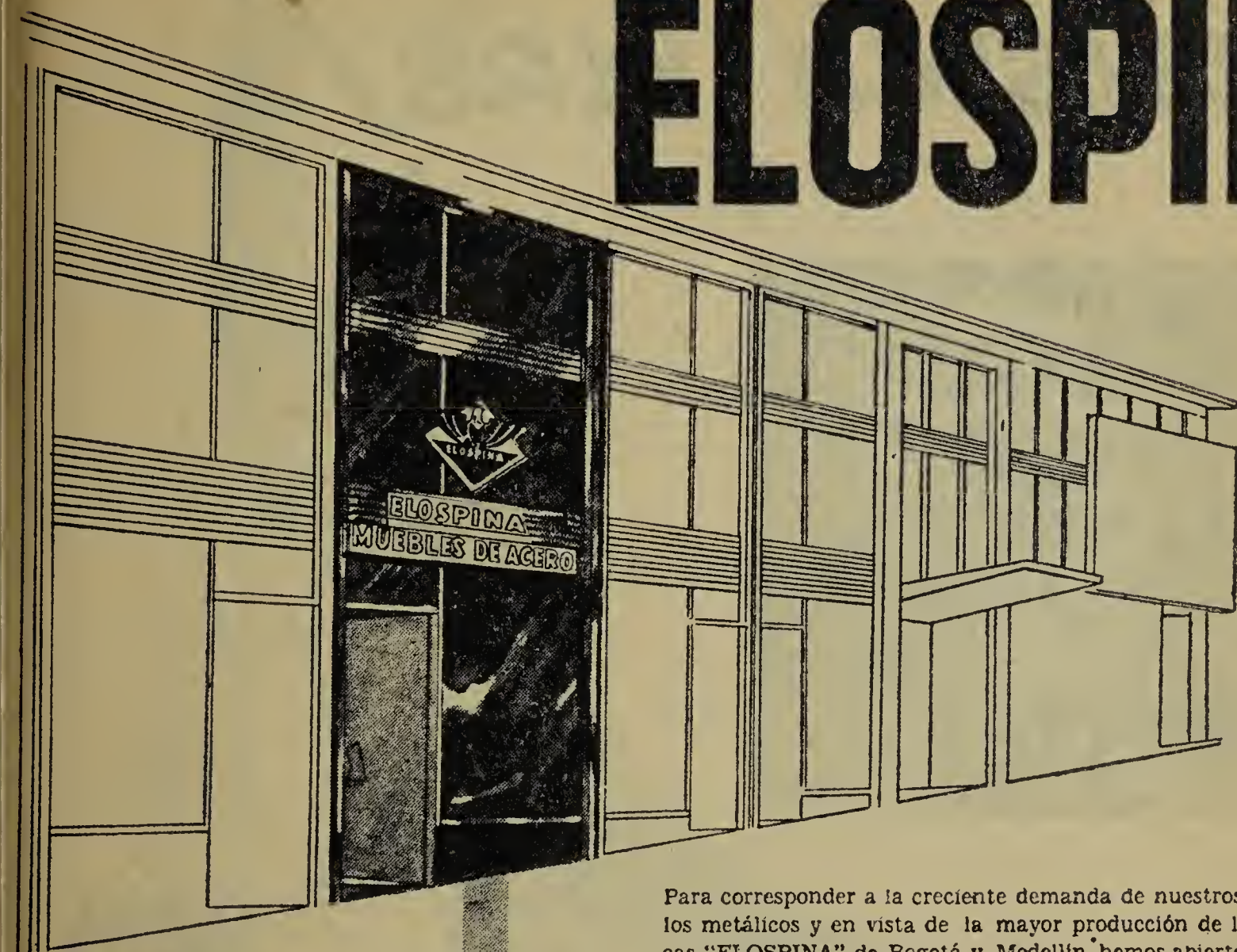
Despacho contra-pago por correo nacional o por vía aérea a cualquier sitio del país

# LIBRERIA VOLUNTAD, Ltda.

<b>BOGOTA</b> Principal, Cra. 7ª N° 12-54 Centro, Calle 13 N° 9-40	<b>TEUSAQUILLO</b> Cra. 19 N° 39-B-34	<b>CHAPINERO</b> Calle 61 N° 11-50 Teléfono 49-49-98	<b>MEDELLIN</b> Esquina de la Veracruz.
--	--	--	---

Otro almacén de  
muebles de acero

# ELOSPINA



Para corresponder a la creciente demanda de nuestros artículos metálicos y en vista de la mayor producción de las fábricas "ELOSPINA" de Bogotá y Medellín, hemos abierto otro almacén "ELOSPINA" en la

## calle 18 N° 7-36

de Bogotá, en donde gustosos esperamos su visita.

Teléfono 31-834

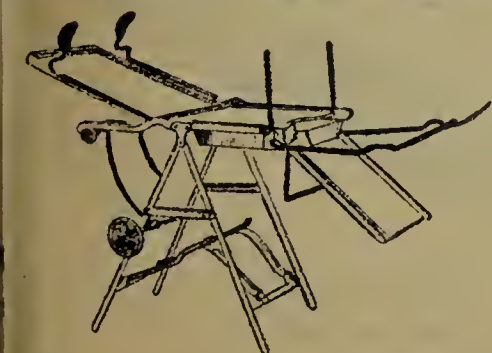
Apartado Aéreo 68-81. Cables: "ELOSPINA", Bogotá.



Mobiliario de uso hogareño, de alta calidad y hermoso acabado



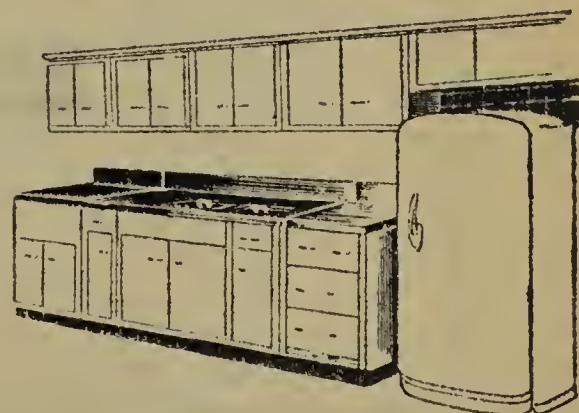
Tipos de oficina, modernos y confortables



Equipos hospitalarios, construidos de acuerdo con normas científicas



Mobiliario escolar, de diseño anatómico



Gabinets de cocina de acero inoxidable.



# Resisten más!

Porque  
nuestras sargas  
negras y azules  
son  
100%  
de pura lana natural



Ideales para UNIFORMES



No hay nada  
como  
la lana natural.

# REVISTA JAVERIANA

---

## AVISO IMPORTANTE

Suscripción vitalicia .....	\$ 150.00
Suscripción quinquenal .....	45.00
Suscripción anual .....	10.00

## OFICINAS DE SUSCRIPCIONES

### OFICINA PRINCIPAL:

Carrera 23 N° 39-69. Bogotá  
Editorial Pax: Carrera 5ª N° 9-76. Bogotá.

### MEDELLIN:

«Librería Castellana»: Sergio Mejía E. Carrera 49 N° 52-163  
Residencia de San Ignacio. Jesuítas.  
Colegio de San Ignacio. R. H. Rafael Suárez, S. J.

### CALI:

R. P. José Rafael Troconis, S. J.  
Colegio Berchmans. Jesuítas.

### MANIZALES:

Hno. Andrés Alcívar, S. J.  
Colegio de San Luis Gonzaga.

### PEREIRA:

Señor Antonio López C.  
Edificio del Banco Comercial Antioqueño Oficina 301.

### BARRANQUILLA:

Señora María Irene de Bravo.  
Calle 38 N° 41-84. 2º Piso Apartamento N° 4.

### CARTAGENA:

Señor Alberto Ross. Edificio J. V. Mogollón.  
Residencia de San Pedro Claver. Jesuítas.

---

De otras ciudades, SUSCRIPCIONES directamente con Bogotá. — Use giro postal. — No envíe dinero por terceros.

# SEGUROS SAN CRISTOBAL

TODA CLASE DE AMPAROS PARA VEHICULOS  
AUTOMOTORES

AGENCIAS EN LAS PRINCIPALES CIUDADES  
DEL PAIS

BOGOTA: AVENIDA JIMENEZ, CRUCE CON LA  
CARRERA 10ª.

TELEFONOS: 43-51-91 — 43-51-92 — 43-51-93.

VIAJE TRANQUILO Y SEGURO CON  
**SEGUROS SAN CRISTOBAL**

## Almacenes ODEON Ramírez Johns, S. A.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LOS LEGITIMOS  
EQUIPOS DE ALTA FIDELIDAD:

### *Equipos Jim Lansing y Equipos Stromberg Carlson*

Discos de Música Clásica y los últimos éxitos en Discos:

ODEON	DECCA
WESTMINSTER	ANGEL
LONDON	M. G. M.
VOX	AUSTROTON
MERCURY	TELEFUNKEN
VICTOR Y MUCHOS MAS	

Grabadoras, Condensadores, Tubos para Radio, Etc.

Visite nuestros almacenes:

BOGOTA: Carrera 7ª Números 22-85 y 22-91

Teléfonos: 42-23-06 y 42-32-04



Martínez Cárdenas & Cía., Ltda.

CONTRATISTAS

INGENIEROS

ARQUITECTOS

---

● Fábricas

● Edificios

● Hospitales

● Urbanizaciones

---

BOGOTÁ - COLOMBIA

EDIFICIO BANCO DE COLOMBIA, 15° PISO

# un millón de pesos

en CEDULAS POPULARES DE CAPITALIZACION  
del **BANCO HIPOTECARIO POPULAR**  
para todos los depositantes de ahorros

## 24 de Julio de 1957

Séptimo aniversario de la fundación del  
**BANCO POPULAR**

### espere nuestro plan

El más sensacional y extraordinario para capitalizar su ahorro

Abra su cuenta YA en cualquiera de  
las Sucursales de la

CAJA DE AHORROS del



# **BANCO POPULAR**

El mejor Plan de Ahorros de Colombia



*Desde un*  
**ANDEN**  
hasta un  
**EDIFICIO.**

*Use* siempre  
**CONCRETO**  
*de*  
RESISTENCIA y CALIDAD  
*garantizadas*

**CENTRAL de MEZCLAS LTDA.**

**Calle 13 - N°8-38**

**Cuéllar. Serrano. Gómez y Cía. Ltda.**

**Arquitectos - Ingenieros**

**BOGOTA - COLOMBIA**

Miembros de la S. C. A. de la "ANDI" y del  
Colegio de Ingenieros y Arquitectos

Nueva Dirección: Carrera 10 N.º 16-39. Piso 15.

Edificio de Seguros Bolívar.

**CONMUTADOR: 10-612**



# Fábrica de Café Granada, L t d a.

---

Atiende pedidos de  
**CAFE TOSTADO y MOLIDO**  
para cualquier lugar del país.

---

DIRECCION:

Calle 28 N.º 8 A-36. Teléfono 3448.

Cable y Telegramas: «GRANADA» — CALI

# REVISTA JAVERIANA

REVISTA CATOLICA DE CULTURA GENERAL  
EDITADA POR PADRES DE LA  
COMPAÑIA DE JESUS

TOMO XLVII

— ABRIL 1957 —

NUMERO 233

## SUMARIO

Nuevos colaboradores . . . . .	118
<b>Página Artística</b>	
Angelino Medoro . . . . . <i>Gabriel Giraldo Jaramillo</i>	119
<b>Pintura de hoy en Colombia</b>	
Eduardo Ramírez . . . . . <i>F. Gil Tovar</i>	123
<b>Cuestiones Religiosas</b>	
El primer Obispo negro de Africa (1518-1534?). <i>José Rafael Arboleda</i>	127
<b>Historia Colombiana</b>	
El matrimonio del Libertador . . . . . <i>Manuel José Forero</i>	131
<b>Temas Sociales</b>	
El problema de la vivienda en Latinoamérica . . . . . <i>Expertos de la Unión Panamericana</i>	136
<b>Crónica Científica</b>	
Los isótopos radioactivos en la ciencia contemporánea. <i>Efraim Otero Ruiz</i>	142
Momentos estelares de la música . . . . . <i>Andrés Pardo Tovar</i>	145
<b>Crónica literaria</b>	
El teatro en París . . . . . <i>Jean Bergaud</i>	149
<b>Revista de Revistas</b>	
Una vida al servicio de San Francisco Javier. . . . . <i>Luis María Esparza</i>	155
Los creyentes ante Baudelaire . . . . . <i>Paúl de Chisco</i>	159
Crónica de Italia . . . . . <i>Luis E. Uribe Cualla</i>	162
Revista de Libros . . . . .	169
<b>Vida Nacional</b>	
I—Política internacional. II—Administrativa y política. III—Religiosa y Social. IV—Educación y Cultura . . . . .	(19)

Director: José Rafael Arboleda, S. J.

Redactor: Juan Manuel Pacheco, S. J.

Oficinas: Administración: Miguel López, S. J.

Carrera 23, N° 39-69 — Teléfono 452582.

## NUEVOS COLABORADORES

- ◆ EFRAIM OTERO RUIZ. Doctor en Medicina de la Universidad Javeriana, Médico Jefe de la Sección de Isótopos Radioactivos del Instituto Nacional de Cancerología.
  
  - ◆ JEAN BERGAUD. Crítico de Teatro. Escritor él mismo de grandes quilates, colabora por primera vez en REVISTA JAVERIANA y promete nuevas crónicas de novedosos temas de literatura francesa contemporánea.
  
  - ◆ LUIS E. URIBE CUALLA. Distinguido jurista y diplomático. Autor de importantes ensayos en el campo internacional, nos envía esta crónica desde Roma, llena de importantes conceptos acerca de la política europea.
-

## ANGELINO MEDORO

POR GABRIEL GIRALDO JARAMILLO

EN nuestra Historia de la pintura colombiana hemos tratado de ubicar dentro de los maestros primitivos que florecieron en los albores mismos del Coloniaje al italiano Angelino Medoro, uno de los portadores de la inquietud renacentista al Nuevo Reino de Granada, y de precisar el significado de su obra, apenas mencionada en forma fragmentaria y a menudo situada equivocadamente tanto en su aspecto estético como cronológico, por los historiadores del arte nacional.

Queremos ahora aclarar ciertos detalles biográficos del italiano, dar a conocer algunos documentos sobre su vida y su obra y asociar su tarea pictórica cumplida en el Nuevo Reino con la adelantada posteriormente en tierras del Perú.

La fuente biográfica inicial de Medoro es el genealogista don Juan Flórez de Ocáriz que elogiosamente lo menciona dos veces: en el *Libro primero de las Genealogías del Nuevo Reyno de Granada* (Madrid, 1674) al referirse, en el árbol de Martín Galeano con fastidiosa erudición, al origen del apellido Angel, dice: «Angelo Medoro, singular Pintor, casó en la ciudad de Santa Fe, y se fue a residir a Sevilla» (pág. 390). En el libro segundo, árbol de García Zorro, completa la noticia en estos términos: «Tuvo Alonso Gutiérrez Pimentel hija natural a Luisa Pimentel que el año de 1589 casó en Santa Fe con Medoro Angelino, insigne pintor, y se fueron a vivir a la Ciudad de Sevilla en España».

Medoro había nacido en Roma, según lo consigna él mismo en algunos de sus lienzos, y no en Nápoles como otros han afirmado. Escribe el P. Rubén Vargas Ugarte, S. J. (1) que pasó al Nuevo Mundo en compañía del Arzobispo don Bartolomé Lobo Guerrero; en todo caso a la llegada del Prelado a Santa Fe en 1599, Medoro hacía por lo menos diez años que se encontraba en el Reino. Según Ocáriz parece que el viaje de Medoro a Sevilla se hubiese efectuado inmediatamente después de su primer matrimonio; los documentos demuestran que vivió en América desde las últimas décadas del siglo XVI hasta las primeras del siguiente; en efecto, contrae matrimonio en Santa Fe en 1589 y se conocen obras suyas desde 1587 hasta 1623; en el año de 1598 ya terminaba en Tunja varias obras para la Capilla de los Mancipes, como veremos luego; trabaja también para el templo santafereño de Santo Domingo algunos cuadros que infortunadamente deberían perderse en el incendio del 8 de diciembre de 1761, según el testimonio de José Antonio Vargas Jurado. Pasa más tarde al Perú y, viudo, contrae nuevas nupcias en Lima con María de Mesta Pareja; en Lima lo vemos actuar desde 1600 presumiéndose con fundamento que salió del Nuevo Reino el año anterior. Trabaja durante varios

(1) *Ensayo de un Diccionario de Artífices Coloniales de la América Meridional*, Lima, 1947, pág. 88.

años en la ciudad de los Reyes en donde acredita su obrador situado en el Barrio de El Cercado; discípulo suyo por los años de 1604 es el cuzqueño Pedro de Loayza; en Lima se encuentra en 1613 como lo acreditan documentos notariales en los cuales interviene, y en 1617 hace el retrato, muerta ya, de Santa Rosa de Lima. Regresa a España en época indeterminada y se radica en Sevilla en donde se encuentra plenamente documentado en 1629, como residente en la colación de San Vicente y se le llama «Pintor de imaginería»; de 1631 data la última noticia en que aparece su nombre en escritura que otorga su segunda esposa en 28 de febrero.

En todo caso Medoro deja honda huella en la pintura santaferña y en el arte limeño y son muchas ciudades americanas las que recorre en ejercicio de su profesión de pintor.

En Tunja realiza una obra importante acreditada no sólo por los cuadros que aún se conservan sino por verídicos documentos. El Capitán Antonio Ruiz Mancipe en el acta de fundación de la capellanía que lleva su nombre, fechada en Tunja el 29 de julio de 1598, ante el escribano don Juan de Vargas, declara:

«Item, pagué a Argelino Romano pintor por la hechura de una imagen del puñal de Nuestra Señora de la antigua, guarnecida de madera y dorada que le hizo en esta ciudad de Tunja, ciento cincuenta pesos de oro de veinte kilates.

Item, pagué más al dicho Medoro Argelino por la hechura de dos lienzos grandes guarnecidos y dorados, el uno de la Oración del Huerto y el otro del descendimiento de la Cruz que están a los lados del retablo del altar mayor de las vidrieras, y dorar la tribuna y puerta del coro y sacristía, escudo y otras cosas que se pintaron en la dicha Capilla, doscientos y cincuenta pesos en oro de veinte kilates» (2).

Es tradición que Medoro trabajó en Cali y que obras suyas se han conservado en el convento de San Francisco de esa ciudad; la única información veraz que hemos encontrado nos la suministra el historiador don Gustavo Arboleda cuando afirma: «El año 9 (1609) resolvieron en capítulo Fray Francisco Gutiérrez, prior, y Fray Martín Sotomayor, conventual, vender una imagen de bulto, de dos que poseían, de Nuestra Señora del Socorro, obra del artista Argelino Medoro, y que obtuvo en cien pesos el contador Palacios Alvarado. Con esta suma siguieron la iglesia del convento, que había comenzado a levantar bajo la dirección del maestro cantero y albañil Gregorio Sánchez Medina, y cuya obra, en proyecto desde el siglo anterior, había recibido algunos legados» (3).

Parece, pues, que Medoro no fue sólo pintor sino escultor ya que se habla en este documento de una «imagen de bulto», pero es ésta la única mención que hemos hallado de su trabajo como imaginero.

En 1600 se encontraba ya en Lima, como hemos visto, y contrató en 600 pesos un enorme lienzo para el refectorio del convento de La Merced, hoy infortunadamente desaparecido; pintó otras obras: un Calvario para San Francisco, una Concepción en San Agustín, un San Antonio resucitando un muerto en los Descalzos y algunos lienzos que aún hoy conserva la Capilla de las Animas de la Catedral limeña, y el Cristo atado a la

(2) *Fundación de la Capellanía de los Mancipes, Repertorio Boyacense*. Organo del Centro de Historia de Tunja. Año VIII. N° 70, págs. 1102-1110. Tunja. 1924.

(3) *Historia de Cali desde los orígenes de la ciudad hasta la expiración del período colonial*. Cali, Arboleda, Imprenta, 1928, pág. 80.



columna que perteneció al Contador don Gonzalo de la Maza, propiedad hoy de la familia Moreyra Paz Soldán: «Este lienzo presenta a su autor —escribe don José Flórez Araoz— de tendencia renacentista, como un experto conocedor de la anatomía y poseedor de una paleta de suaves y delicados matices. También de la misma mano fue el óleo de «Isabel Flores de Oliva» más tarde Santa Rosa de Lima; retrato tomado directamente del natural, una vez muerta la santa, o sea en el año de 1617, y del cual sacáronse numerosas copias posteriormente, una de las que se llevó a Roma. Medoro recibió encargos de la Orden mercedaria y de la Orden agustina para sus respectivas casas en la ciudad, para esta última ejecutó una «Inmaculada», y fue extendiéndose de este modo la influencia italianizante, maestro del indígena cuzqueño Pedro de Loayza» (4).

En la Exposición de 1886 figuran tres obras de Angelino Medoro: dos Sagradas Familias, una de las cuales pertenecía a don José Caicedo Rojas y una Santa Margarita, firmada y fechada en 1623, propiedad de don Rafael Pombo; es posible que sea esta la que posee actualmente doña Leonor Cuervo de Collins. La iglesia de San Diego conserva de pincel del italiano el «Cristo milagroso» y «Santa Margarita de Cortona»; un «San Antonio» se venera en la iglesia de Santa Bárbara, y se le ha atribuído el retrato de Santa Isabel de Hungría de la capilla de Egipto.

En Tunja, además de los cuadros de la capilla de los Mancipes de la Catedral, guarda la iglesia de Santa Clara una preciosa «Anunciación» firmada y fechada en 1588 en donde pueden apreciarse todas las características de dibujo y colorido que distinguieron a Medoro.

De los cuadros que debieron existir en el convento de los Franciscanos de Cali no hemos logrado obtener noticias concretas; quizás tuvieron el mismo destino que los vendidos en 1609; los que decoraban la iglesia bogotana de Santo Domingo se perdieron, como hemos dicho en el incendio de 1761; oigamos el relato de J. A. Vargas Jurado: «En mismo día, martes 8 de diciembre de este año 1761 a las cuatro de la mañana, cuando sale la aurora, y que empezaron en San Francisco a repicar con las campanas nuevas, en celebridad de su fiesta, al contrario, en el convento de Santo Domingo tocaban a fuego, tal que prosiguiendo, se reconoció que había empezado por el Noviciado y coristado, de tal modo, que cogió dos claustros y pasó a la iglesia y quemó todo lo alto; si no es por cinco jesuítas que cortaron donde convenía, llevando para ello de la Compañía hachas y otros instrumentos, se abrasa todo el convento. La pérdida de todo no lo hacen con un millón de dinero, y que no se verá la iglesia como en sí era, mayormente de pinturas, pues las más eran de Vásquez y Medoro, romano, que todo se perdió en esta función. Trabajó mucho el mujeriego, pues en cuatro horas que duró el fuego, no dejaron santo ni altar que no sacaran y transportaron así a la Catedral, como a San Juan de Dios, San Francisco, Colegio del Rosario y otras casas particulares, de que se llenó, todo quebrado y ahumado» (5).

Por los años en que Medoro vivió en Tunja se construyó y decoró la casa del escribano don Juan de Vargas, una de las más hermosas muestras del Renacimiento que produjo el arte colonial; el edificio amorosamente restaurado por el maestro Luis Alberto Acuña que no sólo logró salvarlo

(4) *Visión panorámica de la pintura en el siglo XVII*, *La Crónica*, Lima, 7 de abril de 1937.

(5) *La Patria Boba*. Biblioteca de Historia Nacional. Vol. 1, Bogotá, Imprenta Nacional, 1902, pág. 61.

sino darle toda su clásica prestancia primitiva, está decorado en los techos de las habitaciones de la planta superior con espléndidos dibujos que acusan un ilustrado conocedor de la mitología clásica y de las nuevas tendencias del Renacimiento. Se mezclan allí figuras del mundo antiguo con los símbolos de la renovación cristiana y católica que impulsa al Concilio de Trento; Acuña ha encontrado la genealogía de algunos animales fantásticos en los dibujos de Alberto Durero y en el famoso *Tratado de varia Conmensuración* que Juan de Arfe publicara en Sevilla en 1585. Por la naturaleza de los motivos explotados, por su peculiar concepción y realización, por su valor decorativo, las pinturas de la casa de don Juan de Vargas no tienen par en el arte colonial americano. ¿Quién fue el autor de este maravilloso conjunto? No pudo serlo uno de nuestros artesanos coloniales, de tan limitada inspiración; tampoco se conocen los nombres de artistas europeos, fuera de Francisco del Pozo y de Angelino Medoro; no debemos olvidar que Medoro era romano, que posiblemente había frecuentado en su juventud los talleres de los más insignes maestros del Renacimiento y que, en todo caso, había respirado la atmósfera de su tiempo saturada de nuevas corrientes artísticas y de renovadas inquietudes. En sus baúles pudo traer la obra de Juan de Arfe y en sus cartones los motivos mitológicos y religiosos que nutrían la plástica italiana. Nada puede afirmarse en definitiva, pero la impresión aún no manifestada públicamente del celoso y afortunado restaurador de la casa, crítico y artista, y de el autor de estas notas, es la de que fue el trashumante y laborioso Angelino Medoro el decorador inspirado de los lujosos aposentos del hidalgo escribano; quizás algún día se encuentre el documento en que don Juan de Vargas Matajuddíos que con su firma rubricó tantos papeles valiosos, entre ellos el testamento de Pedro Ruiz Mancipe, estampe las cláusulas sobre la fábrica y pintura de su morada que revelan un refinamiento y una cultura de gran clase.

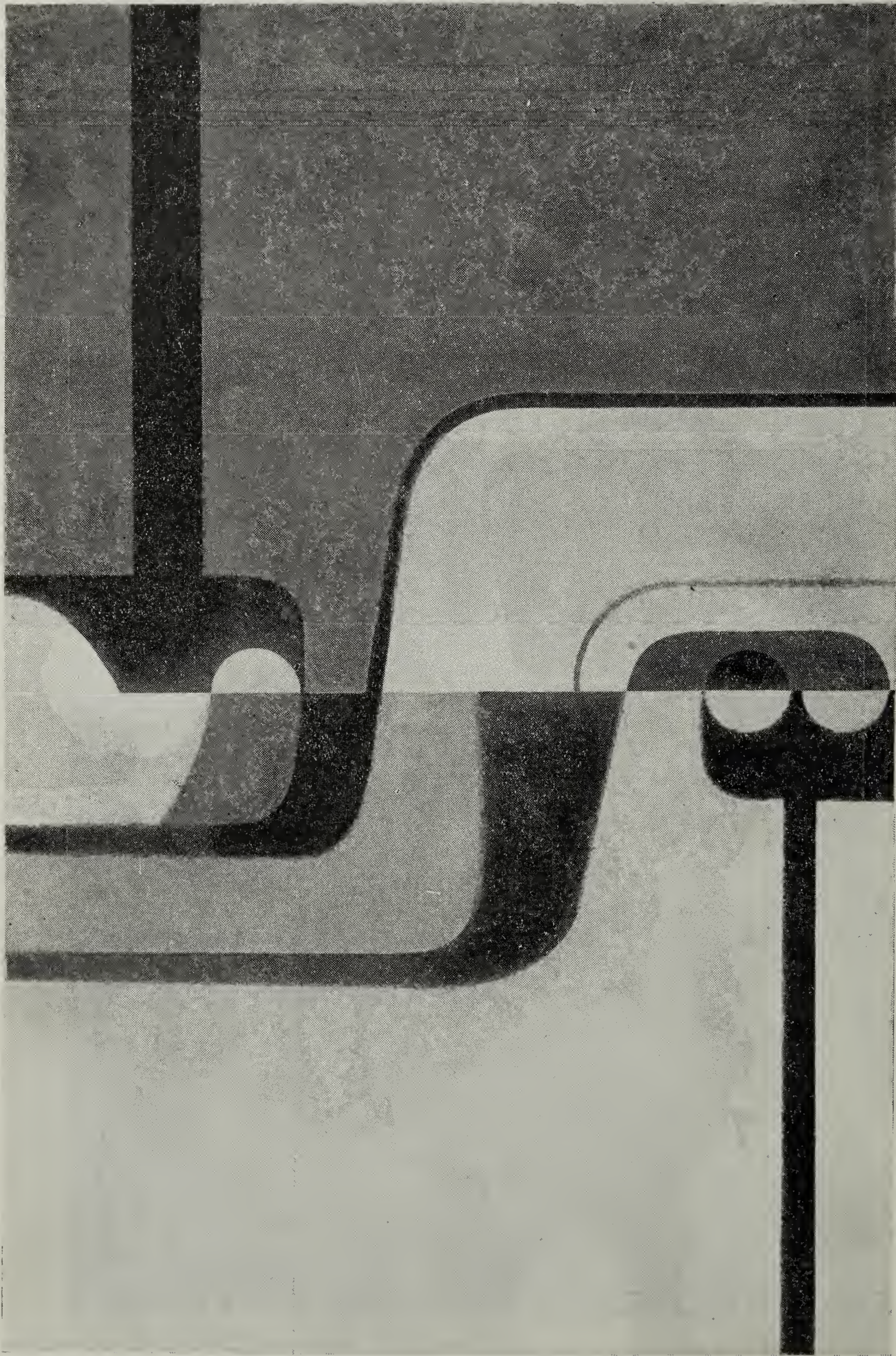
Trabajos semejantes a los realizados en la casa de don Juan de Vargas se cumplieron en otras residencias coloniales; interesante ejemplo es el que ofrece la casona de la hacienda de «Aposentos» situada en jurisdicción del municipio de Turmequé y que perteneció al fundador de Tunja don Gonzalo Suárez Rendón. En uno de los salones se ha descubierto una abigarrada decoración en la que figuran grifos, coronas, flores, angelitos y toda clase de arabescos que forman un curioso friso pintado al temple. En uno de los muros quedan restos de una figura del Salvador que revela excelentes dotes artísticas.

Estos dos ejemplos están mostrando la presencia de un arte decorativo en los albores de la era colonial que utilizó numerosos motivos renacentistas, que supo mezclar en forma caprichosa los elementos clásicos de origen pompeyano y los tradicionales del cristianismo y que, infortunadamente, no encontró ambiente propicio para irrumpir con vigor en los siglos siguientes.

---



"La Oración en el Huerto". — **Angelino Medoro, 1587**  
Capilla de los Mancipes, Catedral de Tunja.



"Tensión Horizontal N° 2" — E. Ramírez Villamizar. — Nueva York 1956.

## Eduardo Ramírez

F. GIL TOVAR

EL AUTOR *Eduardo Ramírez Villamizar* nació en Pamplona (Norte de Santander), en 1922. Después de la enseñanza primaria, recibida en dicha ciudad, se trasladó a la capital de la República donde inició estudios de Arte y Decoración y de Arquitectura en la Universidad Nacional, estudios elementales los primeros y pronto abandonados los segundos, ya que la vocación pictórica le llamaba fuertemente por los años de su ingreso.

Como pintor se formó autodidácticamente, pues que los cursos en la Escuela de Decoración, sobre ser elementales entonces, se referían lógicamente a aspectos puramente superficiales de la pintura. Los ejercicios de dibujo, las «academias» y, en suma, la disciplina inicial del Arte la practicó sin maestros directos, desarrollando individualmente el conocimiento técnico y el oficio de pintor, con total entrega a ello desde 1945.

En 1946 celebra su primera exposición en la Sociedad de Ingenieros de Bogotá, exhibiendo trabajos del natural aunque con tendencia marcada a disponer los elementos tomados, en forma imaginaria. Meses más tarde marcha a Popayán, viviendo larga temporada en compañía del escultor Negret, de cuyos trabajos en común recibe *Ramírez* notable influencia en el sentido de ir abandonando la imitación del modelo e irse planteando, al margen de él, problemas de solución plástica. A este planteamiento obedece, en general, la tónica de su segunda exposición, en Popayán, luego repetida en Bogotá junto al escultor compañero.

En 1950 marcha a París, donde se convierte en pintor abstraccionista y expone en la Galería Arnau, otra vez con Negret. Dos años después regresa a Colombia y trabaja plenamente entregado a la corriente abstracta: pinta un mural de esta tendencia en el edificio de la empresa «Bavaria», expone y, disgustado con el ambiente bogotano respecto de su tendencia estética, vuelve de nuevo a Europa en 1954. Trabaja en París, visita Italia y marcha luego a los Estados Unidos, exponiendo sus últimas obras en la sala de la Unión Panamericana (Washington), en Nueva York —cuyo Museo de Arte Moderno adquirió algunos de sus cuadros— y en el Museo de Stockton (California).

Desde 1957 pinta nuevamente en Bogotá.

La OBRA. La obra de *Eduardo Ramírez Villamizar*, que apenas ha rebasado los diez años de desarrollo, es hoy claramente abstracta. Y, dentro de la tendencia abstraccionista, él milita en la expresión geométrica y severa, al margen de esa otra en que las formas no figurativas mantienen sin embargo relaciones de contenido con la pintura expresionista en que las intenciones del artista emergen violentamente, gritando su mensaje un tanto de manera convulsa.

Pero *Ramírez* ha llegado a este estadio geométrico y quieto a través de sucesivas purificaciones, partiendo precisamente del lado opuesto: de una pintura expresionista que él cultivó después del fecundo retiro en Popayán y bajo la influencia, lejana aún, del francés Rouault, la gran figura contemporánea que él admiró en los momentos de adquirir la primera conciencia artística seria. Tal vez fue esta admiración por Rouault, que se tradujo naturalmente en el seguimiento de su estilo, lo que situó a Eduardo en una actitud de independencia y de libertad frente al mundo del objeto visible, que no había abandonado todavía. Semejante libertad fue el primer paso, necesario, para abandonarlo pronto; y la visión directa de los abstraccionistas que exponían en París a su llegada acabó por situarlo, al parecer definitivamente, en el campo de la pintura no figurativa.

Después de ello, es decir, después de 1952, *Ramírez Villamizar* no ha hecho sino limitar voluntariamente su terreno, eliminando elementos de dicción innecesarios o, por lo menos, lujosos, y buscando una manera de expresar seca, única, seria, jugando para ello con lo imprescindible.

En suma, *Ramírez* ha ido aprentando severamente las formas del sentimiento abstracto y quedándose con una corta gama de ellas y de colores a los que pretende, laboriosamente, extraer el máximo de mensaje profundo. En esta elección del decir profundo y no extenso, mediante una limitación voluntaria de medios y recursos, vemos lo más importante de la actitud actual del pintor. Es, pues, una actitud casi ascética, como la mostrada por el español Juan Gris ante el Cubismo; una postura seria, huidiza de lo brillante y fácil, apegada a unos conceptos jerárquicos del cuadro y a un hondo amor por el equilibrio de los elementos que lo componen.

En este último sentido, *Eduardo Ramírez* debe ser considerado como un clásico que se expresa mediante formas no figurativas; es decir, un espíritu clasicista injertado en la tendencia abstracta. A nosotros nos parece muy sincera esta postura, porque humanamente considerado, el pintor en este caso es un clásico preocupado, aunque él no lo quiera, por las cosas que dieron genio y figura al clasicismo. Su propia imagen personal, como un Juan Ramón Jiménez joven, como un caballero de la Corte de Felipe II a quien cudra muy mal la indumentaria de San Germán de Près o la gorrita de Renoir y a quien cuadraría perfectamente pasearse junto al Escorial en jubón negro, lleva a pensar enseguida en un espíritu en que el sentimiento de la severidad en todo, de la extracción de aquello que las cosas tienen de no esencial, le lleva dramáticamente a buscar en las formas pintables la geometría más sencilla y la entonación más grave.

Es, así, un pintor de retenciones, de freno en mano y en mente, que pinta así ahora —con grises, negros y tonos verdosos— porque hacerlo de otro modo sería, por lo menos, insincero. Una insinceridad que abarcaría al autor y a su ambiente; porque tanto Pamplona, donde nació y se crió, como Bogotá donde pinta en su mayor tiempo, (decimos esto para el lector de otras latitudes) son ciudades brumosas, grises y de espíritu clásico —Bogotá fue, no hay que olvidarlo, un foco de resistencia renacentista frente a lo barroco— a pesar de que su cercanía a la línea ecuatorial dé que pensar demasiado pronto en tropicalismos, sol radiante y colorido.

Si en esto del ambiente todo fuera como lo dijo Taine, habría que contar con la seguridad de que cualquier pintor madrileño, valenciano, napolitano o parisino fuera mucho más tropical en su expresión que un bogotano o un quiteño. Y aun cuando Taine fue superado hace muchos años, el pintor *Eduardo Ramírez* parece estar demostrando la tesis día por día.

«TENSION HORIZONTAL». La obra que hemos elegido como representativa del estilo actual de *Eduardo Ramírez* es un óleo sobre lienzo de 120 por 80 centímetros, pintado en 1956, compuesto por varias formas planas, que se extienden como zonas de color claramente delimitado y que se atienen a un eje central, clave de la composición.

Esta obra de *Ramírez* representa expresivamente sus preocupaciones principales dentro del abstraccionismo, sin perjuicio, claro es, de representar las características generales de esta tendencia, en su modalidad geométrica. Y tal vez sea conveniente reparar en estas generalidades antes de examinar el carácter particular del cuadro.

El arte abstracto se apoya, en principio, en el hecho histórico, evidente, de que toda acción artística supone siempre algo de abstracción en el sentido más justo y habitual del concepto, es decir, en el de separar mentalmente las partes de un todo prescindiendo luego de las que se consideren inconvenientes para la intención que quiere expresarse. Los pintores primitivos —los de la Era cuaternaria— abstrayeron, según este concepto; igualmente abstrayeron los artistas medievales, y aún muchos barrocos, a pesar de estar entregados a una pintura aparentemente muy naturalista: son claras las abstracciones realizadas por Zurbarán al pintar sus bodegones. Y casi huelga hablar del sentimiento abstraccionista que, aleado con el geométrico, preside el arte árabe y el de muchos o casi todos los pueblos primitivos...

El abstraccionismo actual puede considerarse heredero en última instancia de ese sentido de la abstracción parcial, más o menos claramente mostrado por muchos artistas de todas las épocas; pero la eclosión del abstraccionismo como tendencia contemporánea no se explicaría sin el paso del Cubismo por la Historia del Arte, estilo pleno de sugerencias y de posibilidades nacidas de haber impuesto un nuevo modo de ver y de penetrar en las estructuras mecánicas de los objetos, estructuras vistas de un modo sensible, recreador y ordenador al margen de las apariencias externas que son esos mismos objetos presentan.

En suma, el arte abstracto, en sus más usuales expresiones de hoy, opera ya francamente fuera de toda figuración y es inútil al espectador tratar de buscar referencias en el mundo visible para tratar de comprender un cuadro de esta tendencia. La pintura abstracta no alude nunca a las cosas en su aspecto externo; y aun más: tampoco alude ya a su estructura interna, como lo hace el Cubismo: parte de una serie de relaciones, a veces mentales, a veces (las menos) sentimentales, entre formas y colores alejados de toda figuración, que se unen sin embargo significativamente, con arreglo a un sistema de captación de fuerzas, de leyes rítmicas, de contrastes, con los que, técnicamente, el pintor trata de producir una emoción de calidad artística.

La inmensa mayoría de pintores abstractos elaboran mentalmente su obra. Al menos, los que pertenecen a la corriente geométrica —como *Ramírez Villamizar*— muy afecta al cálculo, a la medida y a la arquitectura de las formas planas, con evidente horror a la violencia y al misterio. Que la posición mentalista sea auténtica o inauténtica en relación con el modo de crear en arte es asunto espinoso, imposible siquiera de plantear en esta ocasión; nos limitamos a aceptar el hecho de que lo mental no es fuerza creadora artística mejor ni peor que lo sensible, como está archidemostrado por clásicos y renacentistas. En la obra de un clásico hay más labor mental

que emoción incontenida: un paso más, y la emoción primera se apaga totalmente bajo el peso de las concepciones.

En esta situación se halla *Eduardo Ramírez* y a esta estética obedece el cuadro «Tensión horizontal» que se reproduce aquí. Está pintado con amarillos, ocre, grises, blanco y negro. Del eje central —el eje de los pintores clásicos— parten las diferentes formas planas que ya no se recogen en sí a la manera de la composición clásica, sino que se distienden y escapan, aunque con enorme serenidad, expresando esa «tensión horizontal» que dá nombre a la pintura.

El cuadro ha sido elaborado buscando el menor número de formas, que, bien ensambladas y justamente coloreadas, ofrezcan al espectador la emoción de unas fuerzas tensas pero contenidas. La fuerza en sí misma es una de las preocupaciones del pintor abstracto, y el freno que las serena es preocupación peculiar del pintor abstracto en este caso. *Eduardo Ramírez*, además, busca casi siempre, sobre la serenidad y la simplicidad, la unidad de emoción; o, mejor dicho, que sea solo una la emoción derivada de la contemplación, huyendo de las formas y colores que puedan producir sentimientos entrecruzados y distintos, así como huye de aquellas cosas que puedan reducirse por el espectador a una escoria sentimental o a un interés técnico.

---



## El primer Obispo negro de Africa (1518-1534?)

(De los Archivos de la Iglesia Africana)

POR JOSE RAFAEL ARBOLEDA, S. J.

Investigaciones recientes de Olivier de Bouveignes nos han dado a conocer una página llena de anécdotas y de historia, arrancada de los archivos de la Iglesia Católica Africana.

**A** la muerte del Rey Juan, el mismo que Diego Cao encontró en el trono del Congo cuando descubrió el río Zairo, empezó a reinar su hijo Alfonso, después de derrotar las tropas de su hermano que rebelde, no quería alejarse del gobierno y permanecía pagano. Cuando esta noticia llegó a Portugal el Rey Manuel el Afortunado sintió un gran júbilo y empezó a soñar con arrojar a los musulmanes y poner en fuga el estandarte de la media luna del Mediterráneo dominado por ellos; se sentía un verdadero cruzado. Hoy con los conocimientos geográficos del siglo XX estas ideas de relacionar un triunfo cristiano en el Congo con la salida de los musulmanes del Mediterráneo nos parece por lo menos curiosa, pero en aquellos tiempos el Rey de Portugal pensaba unir sus fuerzas, marchando por el interior del continente Africano, a las del Preste Juan, Rey de Abisinia y asomarse así al Mar Rojo para reducir a los mahometanos a los confines geográficos de la Arabia la madre patria de Mahoma. Esta era la idea que había inspirado a sus predecesores y que los impulsó a enviar expediciones descubridoras a lo largo de la costa occidental de Africa para convertir a los negros del Congo, base religiosa y militar de su pretendida cruzada. Ya habían partido para aquellas tierras misioneros franciscanos, dominicanos, agustinos y carmelitas cuyos superiores se habían puesto a la disposición del Rey para que los aceptara como colaboradores de esa gran empresa, entre ellos, tal vez los primeros capellanes marinos de expediciones semejantes, se encontraban sabios teólogos, educadores, artesanos y maestros de música. No sabemos cual fue el resultado de estas expediciones; por el poco eco que queda en la historia podemos conjeturar que fue muy breve. Solo volvieron a Portugal dos sacerdotes después de la victoria de Alfonso sobre su hermano. El nuevo Rey del Congo desde la tranquilidad de su nuevo trono, entregó una carta para el Rey de Portugal al Capitán Gonzalo Rodríguez en la que le pedía sacerdotes para emprender de nuevo la conversión de sus hermanos. Esta petición debió causar sensación en Lisboa y la secundaron sin duda excelentes abogados como el mismo príncipe Don Enrique hijo del Rey del Congo y su primo Rodrigo de Santamaría quienes habían marchado a Portugal para hacer sus estudios en los claustros de San Eloy y llegar a ser más tarde los apóstoles de su propio país.

Desde 1506 por petición expresa del Rey de Portugal Don Manuel, 22 jóvenes negros del Congo llegaron a Lisboa para iniciarse en la fe y aprender las costumbres de la civilización cristiana bajo la mirada paternal de Don Pedro hermano del Rey. Miembros de esta expedición eran Enrique y Rodrigo los dos nobles que hemos citado. Si prestamos fe a un documento emanado de la pluma del Rey Manuel en 1512 y enviado con Da Silva al Congo, Don Enrique conocía entonces muy bien el Latín: «Diréis al Rey del Congo, escribía Don Manuel que su hijo sabe perfectamente el latín y así está capacitado para marchar con una embajada a Roma para vistar al Santo Padre a quien no se habla sino en Latín. Da Silva murió antes de llegar a la Corte congoleza y fue reemplazado por Alvaro López, un portugués que residía en el Congo. No nos interesa seguir la odisea de este documento en sí mismo interesante. Volvamos a Don Enrique el futuro primer Obispo Negro de Africa. Había nacido en Mbanza-Nsundi, residencia de su padre, antes de que llegara al trono. Había tenido varios hermanos y hermanas hijos todos del Rey Alfonso pero no de la misma madre ya que el príncipe, antes de su conversión y su bautismo vivía en la poligamia. En 1513 el Rey de Portugal envió al heredero Don Enrique, buen conocedor del Latín como hemos dicho, en la embajada a Roma. Lo acompañaban 12 jóvenes negros, los mejores alumnos del claustro de San Eloy al cuidado de Don Pedro hermano del Rey del Congo. Gerges Goyau, en el artículo que consagró a los albores del apostolado en el Congo y Angola, en la *Revista de Historia de las Misiones* de diciembre de 1930, nos cuenta con qué entusiasmo fue recibida esta embajada en Roma. «León X el Papa humanista se adelantó a recibir con alguna curiosidad a aquel príncipe negro tan amable que hablaba perfectamente en latín. Enrique le dirigió una impecable oración de saludo en esta lengua. En Roma las imaginaciones volaban al corazón del Africa, a aquella tierra de *Etiopía*, tan lejana de Europa, pues Etiopía era la única noción geográfica que se tenía entonces del continente negro y su nombre lo encerraba todo. Lo que Manuel pretendía como coronamiento de la embajada, era la fundación de una Sede Episcopal en el Congo, en la que pensaba sentar al joven príncipe Enrique. El Rey Alfonso con el cetro Civil en sus manos y su hijo Enrique con la Cruz Episcopal formaban un díptico obsesionante para el Rey de Portugal quien confiaba plenamente en la realización de sus sueños, fiado en la buena voluntad de León X. Este Augusto Pontífice esperó cinco años hasta que el príncipe Enrique llegó a ser un perfecto cristiano y un acabado latinista y en 1518 lo autorizó para recibir la consagración episcopal».

La embajada que conducía a Don Pedro llegó en efecto a Roma en 1513. La comitiva portuguesa enviada con carácter civil por el Rey al Papa, no llegó sino hasta el año siguiente de 1514. A instancias del Rey de Portugal Don Enrique fue preconizado Obispo en el Consistorio del 5 de mayo de 1518. Estudiados los documentos se ve bien claro que su carácter era auténticamente episcopal no como se creyó hasta hace poco por una fuente errónea de protonotario apostólico. Don Enrique no dijo su primera misa sino hasta 1520, al principio del año, habiendo sido ordenado sacerdote a fines de 1519. Sigamos a George Goyau: «El año de 1518 trajo a Alfonso una gran alegría: León X escuchó por fin los deseos del Rey Manuel e hizo de Enrique un obispo. Los cardenales habían manifestado sus reservas, pero el Papa los tranquilizó señalando como Secretarios de este joven Obispo negro a algunos teólogos y canonistas. En una carta al nuevo prelado León X le comentaba las obligaciones episcopales. Era ne-

cesario luego encontrar para él un título residencial ya que ninguna sede existía hasta entonces en el Congo. Se le dio el título de Obispo de Utica del Africa del Norte. Esta Sede asediada por el Islam y de grandes recuerdos históricos fue la señalada a Enrique. El nuevo prelado no había cumplido aún los 30 años pero el Rey Manuel obtuvo para él las dispensas necesarias. En 1521 se embarcaba para el Congo llevando en su compañía algunos sacerdotes negros. El Rey Manuel con el permiso de la Santa Sede los había hecho ordenar por el Obispo de Lamego y se llegó a un convenio entre Roma y Portugal, por medio del cual el trono de Lisboa salía responsable de su sostenimiento. Detrás del Obispo Enrique zarpó para el Congo, un tercer convoy de misioneros, entre los cuales se contaba cuatro religiosos del claustro de San Eloy. Con uno de ellos Sebastián de Santa María hasta entonces confesor de la Reina, con la dignidad de Superior. Este ilustre misionero vivió en el Congo durante 15 años, volvió a Portugal y murió en 1540. Los otros tres sucumbieron muy pronto. Fernando de San Juan, poco después de llegar a las playas, los padres Bartolomé y Antonio fueron víctimas del mortífero clima africano. Don Enrique, el nuevo prelado se había preparado a su misión en el Congo, con profunda seriedad desde sus tiempos de Lisboa, con los sabios consejos de los Canónigos de San Juan Evangelista. En la capital congoleza todo se dispuso para recibir con los debidos honores al nuevo pastor. Su padre el Rey don Alfonso construyó la catedral de tres naves que se consagró a San Salvador, nombre éste que pasó luego a la misma capital del Reino. Al seguir las cartas que escribía el Obispo Enrique, se ve muy claramente la preocupación y el cuidado de éste por las cosas del culto. Recomendaba a Don Francisco y a Don Pedro en su viaje a Lisboa que comprara para él cálices, ornamentos e imágenes. Fue imponente aquel momento cuando el padre Don Alfonso, olvidándose de sus títulos de realeza y acordándose sólo de los lazos familiares y del respeto religioso que le merecía la dignidad de su hijo a quien no veía desde hacía quince años, se postró reverente para besarle las manos. No terminaron allí las instancias del Rey don Alfonso, quiso que nombraran a un sobrino suyo que estudiaba entonces en Lisboa como coadjutor de su hijo. No sabemos el resultado de su petición. Pedía también en cartas posteriores abundancia de sacerdotes, de médicos, de farmaceutas para curar la salud espiritual y corporal de sus súbditos. El obispo Don Enrique cayó enfermo algún tiempo después de su llegada. Alfonso escribió al Rey Juan III sucesor de Manuel pidiéndole instantemente medicinas, prometiéndole pagarlas con generosa amplitud. Estas no llegaron y la enfermedad siguió su curso.

Los historiadores que se han ocupado del breve apostolado del Obispo Titular de Utica, lo describen así: el príncipe y obispo Enrique, una vez instalado en Baji con sus cuatro misioneros, se prendó de las maravillas de esta capital. Su padre no quería que se moviera de allí pues temía que al recorrer el país el joven obispo fuera hecho prisionero. La excesiva protección del Rey su padre, orgulloso de tener un hijo Obispo, obligó a Enrique a llevar una vida sedentaria poco propicia para los progresos del apostolado. Pero más tarde Alfonso se dio cuenta, y puesto en comunicación con Juan III quien había sucedido a Manuel en 1521, obtuvo de éste que se interesara profundamente en las necesidades de la Iglesia congoleza. Como resultado de estas gestiones el 18 de marzo de 1526 se firmaba en la corte de Lisboa un plan grandioso para la evangelización del Congo. Alfonso sintiéndose próximo a la muerte quiso salvar numerosas almas para ayudar en algo a la evangelización de su país oscurecido

aún por las sombras del paganismo. «En nombre de los sufrimientos y de la muerte de Nuestro Señor por nuestros propios pecados», pedía al Rey de Portugal 15 misioneros, que, purificaran el reino de éste fango y del culto de los ídolos». Seis misioneros llegaron a la provincia de Dandi, otros tantos a Bamba, bajo el cuidado del príncipe Enrique, del mismo nombre del Obispo.

Ocho misioneros y un Vicario llegaron a Bata bajo el gobierno de Don Jorge, cuatro más también con su Vicario a Pemba donde gobernaba Don Pedro y seis misioneros y un Vicario llegaron a la Curia Episcopal del Príncipe Obispo Enrique, quienes se ocuparon enseguida en misionar la Provincia de Panga, tierra que pertenecía al patrimonio del Rey. La familia episcopal de Enrique se vio más tarde aumentada por otros seis misioneros quienes se dedicaron al apostolado en la ciudad capital de Baji.

Los documentos no nos dicen más acerca de la historia del primer Obispo negro del Africa. El príncipe Obispo Enrique murió muy joven muy probablemente antes de 1534 dejando a su padre el Rey Alfonso sumido en la tristeza pero con el orgullo de haber sido el lazo de unión entre la Sede de Pedro y los neófitos del reino del Congo.

#### BIBLIOGRAFIA

Georges Goyau, *Revue d'Histoire des Missions*, 1930, p. 566.

Paiva Manso, *Historia do Congo*, Lisboa, 1877, p. 13-31. (En Streit, *Bibliotheca Missionum*, XV, n. 757).

*Breve Leonis X*, «Henrice Electo Uticensi», Inc.: «Cum charissimus», Romae. Nonas Maii, an. 1518. (En Streit, loc. cit.).

### BE TALLER

Increase Height 2 to 6 inches with our brand New Course. Suitable for both sexes. Results guaranteed or fee refunded in full. Please remit \$ 4.25 U.S.A. dollars by Bank Draft, made payable in India, or America or by Traveller's Cheque.

Address — **Activities (D 988).**

**Kingsway, Delhi - 9, India.**

# El matrimonio del Libertador

POR MANUEL JOSE FORERO

**T**ODOS los aspectos de la vida de Bolívar tienen interés para los colombianos, entendido este vocablo con la alta significación propia de los tempos ilustres de la independencia y de la Segunda República. Entendemos por Segunda República el fraternal momento en que la Nueva Granada, Venezuela y el Ecuador formaron una nación magnífica en los anales de la paz y de la guerra.

Acerca de los antecedentes genealógicos de Bolívar todo se conoce; a propósito de su adolescencia y juventud nada se ignora. Y en cuanto a sus acciones militares y políticas no sería posible hoy sostener que faltan papeles esenciales.

Su vida íntima, su vida familiar son paisajes atrayentes de la trayectoria bolivariana. Todos los colombianos ambicionan el conocimiento de sus años primeros en Caracas, de sus estudios al lado de Bello, Rodríguez y Andújar, de sus bienes patrimoniales, de sus adquisiciones mentales en aquella época y en los años que le siguieron de manera inmediata.

Desde luégo, a todos interesan las circunstancias de su matrimonio en Madrid.

La llegada de Bolívar al suelo español le permitió apreciar en su conjunto lo que era la Madre Patria en 1799.

Conoció detenidamente el recinto madrileño, atendida la circunstancia de que en esa capital se hallaban las personas de importancia y valimiento que de modo directo o indirecto iba a tomar parte en los pormenores de su vida en España.

Entonces oyó hablar con persistencia de los títulos letrados de Salamanca, pues allí estaba erigida una antigua y austera universidad; de la esplendidez de Barcelona, de los alcázares de Segovia y Toledo, de las graves riquezas arquitectónicas de Burgos, de los maestros doctísimos de Valladolid y Alcalá de Henares. Y tuvo oportunidades inmediatas de conocer las grandes huellas de los árabes en tierras peninsulares, puesto que las ciudades de Córdoba y Granada contenían dentro de sus muros joyas de tan elevada calidad como la Mezquita soberbia y la Alhambra increíble.

Resulta halagador para la fantasía imaginar a Simón Bolívar escuchando la historia grande y heroica de España en la lucha secular contra los moros adueñados de partes riquísimas del territorio; y no menos atrayente suponerlo delante de los torreones levantados por la fuerte mano de guerreros y príncipes cuando unos y otros labraban el poderío imperial de Castilla.

En los anales de ella aprendió cuánto valen la persistencia en el esfuer-

zo, la firmeza en las decisiones, el entusiasmo en las empresas, el vigor en los actos, la paciencia en las vigiliás, el ademán instantáneo en las resoluciones esenciales. Las murallas de las poblaciones más antiguas le enseñaron cómo fue de potente la diestra de los hombres que las levantaron y de esforzada el alma de quienes las defendieron.

Como la vivacidad de Simón Bolívar fue un axioma, es preciso suponerlo haciendo de ella uso constante, para preguntar a su tío Don Esteban Palacios las muchas cosas que ignoraba, y asimilar los juicios de éste. Don Esteban no era el hombre a propósito para acompañar a su sobrino en cada uno de sus movimientos o ideas, pero como le amaba «*con un amor indecible*» no vaciló en poner a su disposición los ducados de la bolsa y los recursos propios de una ventajosa posición social.

Simón Bolívar no descuidó en modo alguno adquirir la instrucción que sus buenos padres le hubieran dado si la vida tempranamente truncada se lo hubiese permitido.

Bajo la mirada de Don Esteban Palacios aprendió nuevas lecciones de lengua castellana, de escritura excelente, de historia ejemplar, de matemáticas indispensables, de francés y de baile, ya que este último nunca dejó de interesarle en una existencia colmada de fatigas.

No fue difícil a un mozo de la categoría de Simón Bolívar adquirir en breve la calidad de Alférez. Otros criollos que le habían precedido en el viaje a la Metrópoli se engalanaron con él y lo convirtieron en punto de apoyo para adquirir títulos nuevos. Los americanos llegados a España gozaban fama de ricos, no menos que de diestros y prontos.

Sabemos que su indumentaria fue costosa. «Figura en ella mucha grana, terciopelo de distintos colores, paño azul y musgo para sus levitas». Así dice el historiador Jorge Ricardo Vejarano. Y agrega: «Ternos en casimir negro y casimir blanco. Se le confecciona un frac de gran corte, y sobre todas las prendas hay una que debió sobrepasar en magnificencia a todas las demás, pues su costo es tremendo: es una capa de color, de lana, cuya sola tela llevó 504 reales».

Muchas relaciones debió de adquirir en Madrid. Sus rentas personales eran bastantes para sostenerlas con decoro. Hasta dónde fue derrochador y manirroto es cosa que ignoramos. Acerca de Bolívar es fácil precisar la historia pero no la leyenda.

En carta del treinta de septiembre de 1800, dirigida a Don Pedro Palacios y Sojo, dice Bolívar que desea casarse con «*una señorita de las más bellas circunstancias y recomendables prendas, como es mi señora Doña Teresa Toro, hija de un paisano y aún pariente*».

En esa carta advierte que ha hecho conocer tal proyecto así del señor Manuel Mallo como del Marqués de Uztáris, por su calidad de tutor. Y suplica al destinatario Palacios «*tenga la bondad de proteger esta unión dando las órdenes necesarias para pedir la señorita a su padre, con toda la formalidad que exige el caso*».

En septiembre de 1800 Simón Bolívar contaba apenas diecisiete años.

La hija de Don Bernardo Rodríguez del Toro y de Doña Benita de Alaiza y Medrano era dos años mayor que su pretendiente criollo; miraba con ojos tan limpios como este el panorama de la juventud y del porvenir; y encontraba en el americano las cualidades correspondientes a sus sueños tranquilos y bellos. Con facilidad ofreció a Simón Bolívar acompañarle en

el camino de la vida, ya se deslizara ella en el remoto mundo de que hablaban los viajeros a Indias, ya se vinculase a la prosperidad de las cortes de Europa.

No pudo imaginar la joven española que ella fuese, en edades futuras, algo así como una rosa de Castilla cuya fragancia perfumara una guirnalda de laureles estremecidos.

El matrimonio de Simón Bolívar con Doña Teresa Toro se efectuó en la iglesia parroquial de San José el 26 de mayo de 1802.

Ha sido evocado uno de los más hermosos momentos de aquel día por el artista Tito Salas, en uno de los grandes cuadros de la casa natal del Libertador, en Caracas. Allí le vimos recién desposado, llevando del brazo a la tierna joven cuya existencia fue tan breve como la vida de las flores tempranas que adornaron sus bodas. Detrás de ellos y a su lado están los invitados a la ceremonia nupcial. Las luces que bañan el altar, y el brillo del pavimento austero, prestan ropaje espléndido a la escena memorable.

Según lo previsto por Simón Bolívar y por sus tíos y consejeros, la permanencia de los recién casados en España fue corta. Pocas semanas después de su enlace emprendieron viaje hacia Venezuela, en uno de aquellos grandes veleros a que entonces se confiaban con atenuada confianza quienes tenían precisión absoluta de trasladarse a lugares ultramarinos.

En ellos aguardaba a María Teresa la muerte, poco tiempo después.

\* \* \*

Como dato curioso relativo a la dote de la hidalga señora agregamos las informaciones publicadas en días recientes por el *Boletín de la Academia de Historia de Venezuela*.

En el Protocolo correspondiente a las declaraciones relativas al matrimonio en proyecto, dice Don Bernardo Rodríguez del Toro y Ascanio que entrega a su hija las alhajas de diamantes y brillantes cuya enumeración insertamos:

Un aderezo de brillantes y rubíes compuesto de collar con caídas en forma de herradura, pendientes, broches y piochas, que valen treinta y seis mil reales vellón.

Una sortija con catorce brillantes de toda labor, y un topacio en medio, por orla, que vale tres mil y setecientos reales vellón.

Otra sortija redonda con festón, con un rubí por medio, orla de brillantes, y otra de rubíes en su orilla, que vale ochocientos reales vellón.

Otra sortija más chica, con diamante rosa en medio, y orla de rubíes, que vale trescientos reales vellón.

Otra sortija, forma cuadrada, con ocho diamantes brillantes, que vale dos mil reales vellón.

Otra sortija con una esmeralda por medio, y doce diamantes, que vale mil y novecientos reales vellón.

Otras siete sortijas de inferior calidad, aunque de diamantes, esmeraldas y otras piedras finas, que valen mil reales.

Otra sortija rica de brillantes, en que la mejoró su difunta madre, que vale seis mil reales vellón.

Partida, y lo firmo =

D.<sup>n</sup> Ysidro Bonifacio Romano

Desp. y velaz. on  
 D.<sup>n</sup> Simon Bolivar con D.<sup>a</sup> Maria Teresa Rodriguez etoro.  
 15 1916  
 26 23 19.17  
 1928-30

En la villa de Madrid a veinte y San dias del mes de Mayo año de mil ochocientos y dos, en la Iglesia Parroquial de San José, y D.<sup>n</sup> Ysidro Bonifacio Romano, sacerdote mayor y cura de la misma habiendo precedido despacho del Señor D.<sup>n</sup> Juan Bautista de Ezpeleta Pío, vicario Ecd<sup>o</sup> de esta referida villa y su partido dado en veinte del propio mes y año referendado de Diego Alonso Martin, su Notario, por el que consta haberse dispensado las tres amonestaciones que previene el C.<sup>o</sup> Canon de fronte por las justas causas que concurrieron para ello, recibiendo los mutuos consentimiento hecho las demás preguntas y requisitos necesarios y no ha resultado impedimento alguno, depose in facie Ecclesie por palabras expresas que hacen verdadero, 1.<sup>o</sup> matrimonio a D.<sup>n</sup> Simon Bolivar, natural de la ciudad y obispado de Caracas en America hijo de D.<sup>n</sup> Juan Vicente y de D.<sup>a</sup> Maria de la Concepcion Palacios ya difunta con D.<sup>a</sup> Maria Teresa Rodriguez de Toro natural de esta referida villa hijo de D.<sup>n</sup> Bernardo Rodriguez etoro y Ascario, y de D.<sup>a</sup> Benita Alara, Merinos, (ya difunta) precedidos los requisitos necesarios. Se hallaron presentes por testigos D.<sup>n</sup> Pedro Rodriguez de Toro el C.<sup>o</sup> Margu.<sup>o</sup> de Yndio: y otros, juntamente les veló y vi las bendiciones nupciales segun el ritual romano; y lo firmo

D.<sup>n</sup> Ysidro Bonifacio Romano

Partida de matrimonio de Bolívar y María Teresa Toro, en la parroquia de San José de Madrid. (Atención del Presbítero Octavio Peláez Londoño, de Manizales).



Un reloj de oro, guarnecido de perlas, que vale mil y trescientos reales vellón.

Otro reloj de oro, que vale novecientos reales vellón.

Una cadena de jazmencillos, que vale setecientos reales vellón.

En total, las alhajas significaron un valor de cincuenta y cuatro mil seiscientos reales.

La tercera de las *capitulaciones matrimoniales* dice al pie de la letra: «Que asimismo la citada señora Doña María Teresa Rodríguez de Toro y Alaiza se ofrece gustosa a seguir a dicho señor Don Simón de Bolívar y Palacios, su futuro esposo, a la ciudad de Caracas, de donde es natural, y residir en ella en su compañía».

\* \* \*

No era posible que a nuestro paso por Madrid dejásemos de buscar la iglesia parroquial en donde Simón Bolívar y María Teresa Toro contrajeron matrimonio. Dicho santuario ya no existe.

Confiamos entonces a nuestro bondadoso amigo el Presbítero Octavio Peláez Londoño la ardua misión de conseguir la partida matrimonial correspondiente. Su diligencia y prontitud nos la trajeron. Dice así:

«En la Villa de Madrid a veinte y seis días del mes de mayo de mil ochocientos y dos, en la Iglesia parroquial de San Josef, Yo Don Isidro Bonifacio Romano, teniente mayor de cura de la misma, habiendo precedido despacho del señor don Juan Bautista de Ezpeleta, presbítero, vicario eclesiástico de esta referida Villa y su Partido, dado en veinte del propio mes y año, refrendado de Diego Alonso Martín, su notario, por el que consta haberse dispensado las tres amonestaciones que previene el Santo Concilio de Trento por las justas causas que concurrieron para ello; recibido los mutuos consentimientos; hechos las mismas preguntas y requisitos necesarios, no ha resultado impedimento alguno, desposé *in facie Ecclesiae* por palabras de presente que hacen verdadero y legítimo matrimonio a Don Simón Bolívar, natural de la ciudad y obispado de Caracas en América, hijo de Don Juan Vicente y de Doña María Concepción Palacios (ya difuntos), con Doña María Teresa Rodríguez de Toro, natural de esta referida Villa, hija de Don Bernardo Rodríguez de Toro y Ascanio, y de Doña Benita Alaiza Medrano (ya difunta), precedidos los requisitos necesarios; se hallaron presentes por testigos Don Pedro Rodríguez de Toro, el señor Marqués de Ynicio, y otros; juntamente los velé y di las bendiciones nupciales según el Ritual Romano; y lo firmé. *Don Isidro Bonifacio Romano*».

De esta suerte quedó protocolizada la voluntad de los dos contrayentes y sellado su acuerdo delante de Dios.

\* \* \*

Los despojos de Doña María Teresa Toro reposan hoy en la Catedral de Caracas, al lado de las cenizas de Don Juan Vicente Bolívar y Doña Concepción Palacios, bajo estatuas yacentes que son dignas de la gratitud de Venezuela.

# El problema de la vivienda en Latinoamérica

POR UN GRUPO DE EXPERTOS DE LA UNION PANAMERICANA

**E**N líneas generales, el origen, desarrollo y consecuencias del problema de la vivienda revisten síntomas similares en los países americanos; sin embargo, sus características en casos concretos, se adaptan a modalidades propias en cada uno de ellos.

## 1º — ORIGEN DEL PROBLEMA

El siglo diecinueve trajo dos factores que transformaron profundamente la sociedad: la máquina y la industrialización de la producción que aquélla hizo posible. Máquinas e industrias destruyeron la estructura esencial de establecimientos rurales y urbanos.

La revolución industrial cambió los ideales de una economía eminentemente agrícola de más de tres centurias que, en los pueblos americanos, se reflejaba en un hábitat individual y disperso. Sufrieron estos pueblos una transformación en sus procesos de desarrollo y de producción y no han obtenido el máximo de valores positivos de esta transformación.

Es natural, pues, que en ellos se haya producido un desorden aparente, como consecuencia inevitable de un mundo que cambia y de un nuevo alineamiento de fuerzas que se traduce en efectos negativos.

Hasta antes de esta transformación, sus viviendas fueron simples y primitivas, adecuadas a la necesidad y a las posibilidades limitadas de los tiempos, de acuerdo con las normas de vida y con las variaciones climáticas y geográficas de las distintas regiones de América. Con el advenimiento de la era industrial sufrieron el impacto de las exigencias y de las necesidades de una época de nuevas demandas sociales, lo que dio lugar a la creación del problema actual de la vivienda.

El maquinismo arrastró enormes concentraciones humanas a los centros poblados debido al gran auge de la nueva industria y a cierta improductividad agraria. La ciudad dejó de ser la traducción de un estado social sólido e integrado, para venir a romper su unidad, desarticularse y crecer desmesuradamente sin plan preconcebido.

Este fenómeno de la concentración de las poblaciones en las zonas urbanas se presenta en los últimos años en las ciudades latinoamericanas con un ritmo acelerado y con una intensidad desconocida hasta el presente.

Se reconoce, de una manera general que la necesidad de viviendas

adecuadas constituye uno de los desequilibrios económicos y sociales de mayor importancia, el cual se ha visto agravado principalmente por la inmigración, el éxodo de la población de las zonas rurales hacia las urbanas, el alto índice del crecimiento demográfico, el bajo nivel de ingresos, la falta o el encarecimiento de materiales y equipos de construcción, las catástrofes naturales y el desplazamiento de los capitales hacia tipos de inversiones y de construcciones que producen mayores rentas. Se admite, además, que el problema de la vivienda en América Latina, ha venido a agravarse por las siguientes cuatro razones principales:

1º—Falta de cabal atención del poder público al problema rural.

2º—La existencia de leyes de inquilinato que disminuyen el incentivo para invertir.

3º—Las tradiciones, que consideran a la vivienda como accidente y no como factor importante de la constitución familiar.

4º—Las leyes del trabajo, que han sido dirigidas principalmente a la protección del trabajador urbano y no del trabajador rural.

## 2º — NATURALEZA DEL PROBLEMA

Afecta este problema, directa o indirectamente, a gentes de toda clase de posibilidades económicas, principalmente a las clases trabajadoras (1). Se refiere a familias urbanas y rurales y se relaciona directamente con el planeamiento, la salud pública, la solvencia urbana, la seguridad social y el bienestar nacional.

En la actualidad, de la población total de los Estados Unidos el 36,6% habita las zonas rurales, ocupando las zonas urbanas el 63,4%. Si bien es cierto que estas cifras no son igualadas por los pueblos latinoamericanos, no se puede dejar de reconocer que el éxodo ha comenzado a reproducirse y que ya el 39,5% de la población total habita las ciudades.

La población urbana crece con casi el doble de celeridad que la población rural y el crecimiento de las ciudades de más de 100.000 habitantes es tan rápido que, a juzgar por los indicios disponibles, en muchos casos se prevé que se duplicará antes de los próximos quince años, siempre que las causas de concentración demográfica continúen operando con igual intensidad y eficacia.

Como consecuencia del movimiento migratorio hacia las ciudades a expensas del campo, y del crecimiento demográfico que ha producido un aumento normal de habitantes sin que haya existido un aumento proporcional del número de viviendas, se ha registrado en todas las ciudades un hecho que ya se ha generalizado y que solo difiere en aspectos accidentales: *la aparición del tugurio*.

El tugurio es la habitación que, por sus condiciones, constituye una amenaza contra la moral, la seguridad y la salud de la familia que la ocupa y de la colectividad donde se ubica. Sus consecuencias directas deben encararlas las familias de los más bajos niveles de ingresos.

La explicación del tugurio no obedece a una simple causa, sino a un complejo de causas más o menos numerosas. Se explica como fenómeno

(1) «Problemas y Política de la Vivienda en América Latina», XLV, número 3 (marzo 1952) de la Revista Internacional del Trabajo.

de estructura social y de aglomeración habitacional en condiciones de insalubridad en áreas céntricas o en barrios clandestinos de los alrededores de las ciudades. Aún más, se trata de un desajuste social que, además de estar ligado a causas económicas, es de naturaleza educacional.

La reconstrucción de las ciudades se ha hecho casi imposible en las condiciones existentes, lo cual ha coadyuvado a disminuir el valor de los bienes inmuebles y a aumentar el de los gastos municipales por seguros y servicios públicos. Todo contribuye a delinquir en el pago de los impuestos y a indeterminar la estabilidad financiera de los grupos urbanos.

Se estima que casi un 30% de la población urbana de los Estados Unidos y aproximadamente el 80% de esa misma población en la América Latina se ven forzados a ocupar viviendas que, en mayor o menor grado, no cumplen con las normas esenciales de habitabilidad, en las que el deterioro, la carencia de higiene y las enfermedades son las características más usuales. A estas familias se les hace demasiado costoso el alquilar o comprar las habitaciones salubres que se les pueden ofrecer.

Por otra parte, la mayoría de las viviendas rurales no satisfacen las condiciones higiénicas mínimas, son chozas insalubres a consecuencia de que muchos países mantienen su economía agraria a despecho de su creciente industrialización.

Las manifestaciones más alarmantes del problema no son las más graves. Si es evidente que la necesidad de viviendas es de carácter cuantitativo y cualitativo, que no hay suficiente número de habitaciones y que las que existen adolecen de muchas deficiencias para llenar los requisitos que necesita el alojamiento del hombre; también es evidente que la falta de viviendas, o el mal estado de éstas, influyen en forma directa en la salud y la moral de la población.

Es inútil insistir acerca de las trabas y de los atentados a la estabilidad del hogar que causa la dificultad de encontrar un alojamiento adecuado. La mala habitación contribuye a olvidar el verdadero concepto de la dignidad humana y el sentido de la responsabilidad social, es propicia al alcoholismo y a la delincuencia y constituye un foco epidémico permanente.

Debido a las peculiaridades especiales de las economías nacionales, en algunos países el problema es más grave y exige soluciones más urgentes que en otros.

Si el problema de la habitación depende del desarrollo económico de una nación, es natural que en todos los países latinoamericanos, de desarrollo económico escaso, se presente la grave cuestión de la escasez y de la mala situación de la vivienda. La inversa también es verdadera: es natural que, por razón de la escasez y de las malas condiciones de la vivienda y de sus influencias sanitarias y sociales, se produzca el ausentismo y la reducción del rendimiento de los trabajadores, dando lugar a una menor producción económica y a una escasez de productos que afectan especialmente a los sectores de la población que más los necesitan.

El problema es amplio, pues no solo se refiere a las malas condiciones del alojamiento de las familias de ingresos reducidos, sino que ha adquirido también diferentes sentidos: la escasez de viviendas, su deterioro por el tiempo, la inseguridad en la propiedad inmobiliaria legítima, la falta de planes definidos en la organización de comunidades y muchos otros desórdenes.

El suministro de alojamiento decente y adecuado para toda la población presente, además, problemas sociales, económicos, tecnológicos y administrativos de todo orden, que requieren cuidadoso estudio e investigación.

Largos años de experimentación y de sólidos programas de vivienda han producido experiencias muy valiosas. Sin embargo, si se analiza el grado de efectividad o ineffectividad de los métodos usados hasta hoy, se llega a la inevitable conclusión que ya ha arribado el momento propicio de evaluar de nuevo el problema, con miras nuevas, y de llegar a un punto de partida que represente un meditado análisis de todos los recursos disponibles.

Son muy diversos los factores que contribuyen a constituir el problema de la habitación pero, fundamentalmente, pueden resumirse en dos elementos principales:

Insuficiente número de viviendas adecuadas en relación con el número de familias; y

Desproporcionada relación entre los ingresos familiares y el costo de las viviendas.

Una reconsideración de estos elementos conduce, lógicamente, a determinar las causas básicas del problema y ha de guiar a los expertos a abordarlas.

### 3º — REPERCUSIONES SOCIALES DE LOS CAMBIOS ECONOMICOS

Interesa primariamente estudiar de manera global la repercusión que los cambios producidos en el orden económico han tenido sobre la realidad social de la América Latina, a fin de comprender con mayor amplitud el problema de la vivienda.

El hombre, su actividad y los productos de su actividad, sus necesidades esenciales y entre ellas el alojamiento, la cultura y la base humana en que ésta se apoya, representan el objeto unitario de las distintas ciencias sociales. Cabe preguntarse, al analizar todos y cada uno de los factores de la vida económica de los países latinoamericanos, de qué manera los hechos han influido o van a influir sobre los diferentes grupos sociales que constituyen en su conjunto la población latinoamericana y cómo se reflejan ellos en su manera de pensar, de obrar y de habitar.

La técnica de la investigación social ha llegado a un grado notable de perfección capaz de lograr una descripción cualitativa y cuantitativa de los hechos y a la vez establecer y descubrir las principales correlaciones entre las diferentes series de fenómenos sometidos a su estudio.

Pero para que la técnica pueda alcanzar su eficacia es preciso contar con los medios necesarios y adecuados. Las estadísticas oficiales y otras fuentes particulares han de proporcionar los datos básicos y, dentro de los esquemas generales que puedan construirse a partir de éstas, sería necesario realizar encuestas especiales destinadas a iluminar particulares aspectos del fenómeno o del problema que se quiera conocer. Todo esto requiere, no solamente recursos materiales adecuados, sino también equipos técnicos especializados y cierto estado de la conciencia colectiva convenientemente favorable para la consideración científica de un problema o de un fenómeno que le atañe.

Sin embargo, se está lejos de esta situación ideal; en América Latina los inconvenientes con que se tropieza en el campo de la investigación de determinado problema, son notorios. Los datos y series estadísticas no poseen caracteres de continuidad, homogeneidad y comparabilidad, sin los cuales se esteriliza todo trabajo de investigación, análisis o interpretación de un hecho social de la naturaleza del problema de la vivienda.

En resumen, los métodos y prácticas de investigación social no han alcanzado la importancia que merecen en una época en que la planificación parece estar a la orden del día. «Las consecuencias del descuido humano por el método científico... puede ser apreciada por todos en los anales de la historia» (2).

Queda claro entonces que, en las presentes condiciones, existen límites infranqueables para la realización cumplida de la tarea que supone la investigación de las condiciones de alojamiento de la población latinoamericana.

Una perfección minuciosa y rigurosa es inalcanzable por ahora y, frente a la necesidad de orientarse de algún modo, resulta forzoso valerse de los medios fragmentarios e inseguros de que se dispone.

Para un examen exhaustivo de las repercusiones sociales y económicas del problema de la vivienda debería contarse, en primer lugar, con un cuadro exacto de la estructura social, de los niveles económicos y grupos de ocupaciones de la población, de la distribución de sus ingresos, de la calidad de sus alojamientos, etc. Las repercusiones sociales de la evolución económica se han traducido en una alteración profunda de la composición cuantitativa y cualitativa de los grupos sociales, han modificado sus relaciones recíprocas, han transformado sus maneras de vivir, modificaciones todas ellas que han conducido a repercusiones ulteriores sobre el conjunto del sistema económico, político y social.

Utilizando las fuentes estadísticas, se puede llegar a formular algunas conjeturas acerca de las transformaciones producidas en la población latinoamericana, en su movilidad y en sus condiciones de alojamiento. El proceso de urbanización, que acompañó al crecimiento industrial en los últimos quince años, redujo la población rural latinoamericana de un 75% aproximadamente a un 60,5% en 1951. Esta honda y extensa transformación afectó directamente a la población latinoamericana, pues se trató no solamente de un proceso de movilidad horizontal (traslado de una ocupación a otra), o de movilidad ecológica (emigración a la ciudad), sino a la vez de un movimiento vertical: formación de nuevas categorías de trabajadores caracterizados por distintos modos típicos de existencia, actitudes y comportamientos diferentes. A partir de 1935, el sector de la población de medianos y altos ingresos comienza a engrosar; los mismo puede decirse del sector obrero: el aumento de las personas ocupadas en la industria sufrió en el período que se inicia en 1935 un extraordinario incremento. Los campesinos se transformaron en obreros y el proceso de industrialización fue transformando paulatinamente el ambiente y las condiciones del trabajo; este proceso se acentuó en América Latina, cuando las condiciones económicas producidas por la depresión mundial crearon un clima favorable para su desarrollo. A partir de entonces ha continuado con ritmo acelerado, especialmente después de la Segunda Guerra Mundial.

---

(2) Farrington Daniels, Universidad de Wisconsin, citado en «*Industrial Research Newsletter*», mayo 1953. Vol. 3 N° 8.

Paralelamente a la industria, crecieron otras actividades no agropecuarias (comercio y servicios), que demandaron mayores porcentajes de población activa. Estos hechos provocaron dos aspectos de largo alcance: la ocupación plena y la migración en masa de las poblaciones campesinas a las ciudades. Los efectos más significativos desde el punto de vista de la dinámica social deben buscarse en la transformación cualitativa y cuantitativa de los sectores de la población, en la desadaptación de grandes masas de población al cambiar sus ocupaciones agrícolas y artesanas por las industriales, en la transformación física de los alojamientos urbanos para adaptarse a recibir a las familias migrantes.

El éxodo a las ciudades significó un mejoramiento del nivel de vida de los migrantes rurales; aun cuando tuvieron acceso a ocupaciones menos retribuidas, el ambiente urbano les permitió disfrutar de condiciones materiales superiores. Pero este cambio trajo consigo consecuencias negativas: Los campesinos debieron cambiar de ocupación, someterse a la disciplina relativamente más rigurosa del trabajo fabril y adaptarse a los hábitos más racionalizados y regimentados de la vida urbana.

Sin tener en cuenta las dificultades inherentes a la falta de capacitación técnica, para los migrantes rurales la ciudad significó un brusco tránsito a un medio socio-cultural muy diferente del que caracterizaba las zonas rurales. Muchos de los fenómenos observados recientemente en la América Latina pueden explicarse si se tienen en cuenta las repercusiones de este tránsito. El proceso de urbanización produce ciertas transformaciones en las tasas y tipos de delincuencia, así como en otras formas de inadaptación tal como la incongruencia de los tugurios urbanos.

El desarrollo industrial de los países latinoamericanos ha sido acompañado de un aumento considerable de los ingresos nacionales, pero cabe preguntarse de qué manera este aumento repercute en los diferentes estratos sociales de cada país y de qué modo este aumento podría dirigirse a mejorar las condiciones de alojamiento de la población latinoamericana. Esta pregunta sólo puede contestarse con conjeturas, ya que los datos con que se cuenta son de dos tipos: Algunas series de números índices de salarios donde los hay y las cifras de rentas o de imposiciones declaradas de dudosa comparación. Teniendo en cuenta estas limitaciones, puede afirmarse que ha existido un aumento del conjunto de los salarios, pero también el nivel de vida de los asalariados ha ido en aumento en diferente ritmo para sus varias categorías. Sin embargo, los costos de construcción han ido en aumento paralelo y se mantiene la discrepancia fundamental entre esos costos y la capacidad de pago por la vivienda.

Estos conceptos llevan a concluir que, los programas de desarrollo económico que hoy se emprenden en la América Latina, incluyendo los programas de mejoramiento de las condiciones de vivienda, a fin de alcanzar un éxito integral, deben tomar en cuenta las repercusiones sociales y los efectos de interacción producidos por la dinámica social.

---

## Los isótopos radioactivos en la ciencia contemporánea

POR EL DR. EFRAIM OTERO RUIZ (1)

**O**BTENIDOS directamente de los reactores nucleares o pilas atómicas, los isótopos radioactivos indujeron la utilización pacífica de la energía nuclear y ocupan hoy el papel de auxiliares primordiales en las avanzadas de la ciencia moderna. Sus usos en las diversas facetas investigativas vienen aumentando día por día, como resultado de su producción en grande escala y su distribución en los diversos países, y es difícil concebir en el momento el desarrollo de investigaciones que no utilicen tales sustancias. Esto, unido a la divulgación del vocablo y de la terminología referente a las nociones de física nuclear tan en boga en el lenguaje hablado y escrito de los tiempos actuales, hace que nos ocupemos brevemente sobre la naturaleza de los isótopos radioactivos así como sus principales contribuciones a los programas científicos de nuestros días.

Para ello debemos recordar algo acerca de la constitución de la materia. La materia está constituida en su intimidad por átomos, los cuales resultan así la mínima partícula concebible en que se puede fragmentar un elemento. Sin embargo los átomos no son de ninguna manera los cuerpos simples e indivisibles que indicaría su definición etimológica: por el contrario, son verdaderos sistemas dinámicos, en agitación constante y dotados de energía, que han sido comparados, de modo muy esquemático, a un sistema solar en miniatura. El centro compacto o sol del sistema está constituido por el núcleo, y las partículas que se debaten a su alrededor como planetas son los electrones. Aun cuando estos revisten extraordinaria importancia, por ahora solamente interesan las características del núcleo.

El núcleo, que ha dado su nombre a toda una extensa rama de la física, la física nuclear, también resulta susceptible de descomponerse en partículas más simples, protones y neutrones. Aquellos, los protones, están dotados de carga eléctrica y, correspondidos por igual número de electrones en el sistema planetario, le dan al átomo las propiedades químicas características del elemento y lo colocan en su respectiva casilla de la tabla periódica de Mendeleieff. Estos, los neutrones, carecen de carga pero tienen una masa similar a la de los protones. La suma de las masas de todas las partículas nucleares, protones y neutrones, responde por el peso del átomo. Una variación en el número de neutrones acarreará una variación en la

---

(1) El autor: Médico Jefe de la Sección de Isótopos Radioactivos, Instituto Nacional de Cancerología.



masa atómica, sin que por ello el átomo pierda ninguna de sus características químicas ni su colocación en la tabla periódica que dependen, según dijimos, de los protones. Será, pues, un átomo al que se ha ocasionado una variación en la masa nuclear, siendo por ello físicamente diferente pero químicamente idéntico a los demás átomos del determinado elemento. Etimológicamente, la palabra «isótopo», usada para designar esos átomos con diverso número de neutrones nucleares, hace referencia al mismo lugar que ocupan con los demás átomos del elemento en su casilla de la tabla periódica. Esa pequeña variación en la masa es la que responde por toda su importancia presente.

Al variarse los atributos físicos de un átomo (proceso que se logra en los reactores nucleares o pilas atómicas) éste, en muchas ocasiones, adquiere la propiedad de emitir masa o energía en forma de radiaciones corpusculares u ondulatorias: al fenómeno se le conoce con el nombre de radioactividad. Esas radiaciones pueden detectarse con aparatos especiales, y mediante ellos cerciorarse de la trayectoria o cantidad presente de un isótopo radioactivo y de su presencia, aún en proporciones infinitesimales, dentro de otro material no radioactivo o «inerte».

De suerte que los isótopos radioactivos constituyen materiales que se comportan químicamente de idéntica manera al elemento del que se trate, sea yodo, fósforo, azufre, etc. etc. Pero que por sus atributos físicos diferentes (por eso se les denomina yodo radioactivo, fósforo radioactivo, etc.) ofrecen la posibilidad de ser detectados y medidos con precisión aun cuando se hallen en el interior de compuestos químicos más heterogéneos o complicados. Simultáneamente pueden constituir fuentes emanadoras de radiaciones más o menos potentes, capaces de influir o causar alteraciones en otros materiales. Por ello son auxiliares valiosísimos de la investigación y de sus diversas aplicaciones a la biología, la medicina, la botánica, la agricultura, la metalurgia o la industria.

Debe anotarse, no obstante, que ni la existencia de los isótopos ni la radioactividad son nada nuevo. Su desarrollo teórico y experimental pertenece a las primeras décadas del presente siglo, siendo apenas legado de los últimos años la divulgación de sus usos y aplicaciones merced, principalmente, a la facilidad de producirlos en grande escala en los reactores creados inicialmente con finalidades bélicas en la última guerra mundial.

Su necesidad en la investigación es primordial. Analícese por ejemplo el concepto de los denominados «átomos trazadores» o «rastreadores». Si a un conjunto de átomos de carbono, de yodo o de azufre, o a una molécula orgánica más o menos complicada se le añade o «injerta» por decirlo así, un isótopo radioactivo, éste va a acompañar al grupo o la molécula durante todos los procesos a que sea sometida dando señales de su trayectoria, de sus posibles fragmentaciones o descomposiciones, etc. La molécula quedará, pues, marcada con el isótopo radioactivo. Usando este procedimiento es posible, en biología, seguir el recorrido de las sustancias hasta el interior mismo de las células y determinarlas hasta en concentraciones mínimas, de la billonésima de gramo. Con ellos han podido dilucidarse, en fisiología humana y animal, muchos mecanismos hasta entonces oscuros o mal interpretados. En botánica se han aclarado muchos de los aspectos de la fisiología de las plantas, sirviendo también a la agricultura para valorar adecuadamente la acción y localización de los fertilizantes, la riqueza de los suelos, las condiciones de los cultivos. En la industria han permitido el análisis de múltiples procesos de desgaste, el conocimiento

de la composición de diversos materiales o aleaciones, el descubrimiento de la trayectoria de los líquidos por las tuberías y la detección de escapes mínimos, en fin, múltiples aplicaciones que sería laborioso detallar aquí y que hablan de la utilidad de los radioisótopos en la gran mayoría de los frentes investigativos o de producción.

Usados como fuentes fijas de radiación los radioisótopos han permitido al médico disponer de nuevas modalidades en el curso del tratamiento por radiaciones de diversas enfermedades, particularmente el cáncer. Su radiación puede ser llevada hasta el interior de las células enfermas (como es el caso del yodo radioactivo en las afecciones de la glándula tiroides o el fósforo radioactivo en las enfermedades de la sangre), o ser colocada muy en contacto con las mismas. En otras ocasiones disminuyen el costo y aumentan la eficacia de los aparatos emisores de radiaciones, usados a distancia (teleradioterapia) para tratar diferentes tipos de enfermedades malignas.

En la industria, las radiaciones provenientes de fuentes fijas de isótopos radioactivos encuentran múltiples finalidades, bien sea para la esterilización o conservación de alimentos, para la vulcanización del caucho o la elaboración industrial de determinados plásticos, para la determinación del espesor de láminas metálicas o la obtención de «radiografías» de piezas de fundición, para los estudios de pavimentos o del subsuelo, en fin, para múltiples utilizaciones con las que se pueda lograr la fabricación de mejores productos o la reducción de los costos de producción.

Pero las aplicaciones actuales no son, con mucho, el máximo logrado desde el advenimiento de los radioisótopos. Dado el enorme número de éstos y las potencialidades de utilización de los diversos elementos hallados en la naturaleza o creados por el hombre, son muchas las posibilidades de que día por día se vayan encontrando nuevos cauces de aplicación de los isótopos radioactivos en cualquiera de los terrenos anteriormente enumerados. Con esta finalidad se hallan consagradas desde hace varios años instituciones especializadas, que procuran extender las aplicaciones de los isótopos radioactivos en las diversas ramas de la ciencia. Ellos son, al decir del Dr. Paul C. Aebersold, eminente investigador en esta rama, «nuevas claves para el conocimiento científico moderno». Y las perspectivas de sus usos abren a la ciencia amplios caminos de progreso futuro.

---

# Momentos estelares de la Música

Comentarios y análisis de las obras  
maestras de la música sinfónica, por  
ANDRES PARDO TOVAR

## 9 — SINFONIA Nº 104, EN RE MAYOR («LONDRES»)

FRANZ JOSEPH HAYDN

(Rohrau, 1732 — Viena, 1809)

Esta obra (número 104 en el orden de la lista cronológica de su producción sinfónica) fue compuesta por Haydn en 1795 y pertenece al grupo de las doce *Sinfonías inglesas*, escritas para los conciertos que el compositor dirigió personalmente en Londres. Trátase, por consiguiente, de una obra de madurez en la que el compositor se revela en total posesión de una técnica consumada. Su primer movimiento (*Allegro*) está precedido de una breve introducción en la tonalidad de re menor y en *tempo* de adagio: su carácter sombrío contrasta con la vivacidad de la exposición, cuyo primer tema es expuesto por el quinteto de cuerdas. Cabe anotar aquí la ausencia de un segundo tema propiamente dicho, toda vez que después del pasaje de transición el compositor se limita a reproducir la primera idea en la tonalidad de la dominante. En cambio, en la sección conclusiva de la exposición aparece un motivo que en el desarrollo adquiere notable importancia. En la reexposición, el primer tema es reiterado, a continuación de las cuerdas, por los oboes, a los que se yuxtapone una contramelodía de las flautas. El segundo movimiento (*Andante*) afecta la forma ternaria: en la recapitulación, las ideas musicales de la sección principal reaparecen ingeniosamente variadas. Este movimiento es notable por la nobleza de su textura melódica. El tercer movimiento es un «Menuetto» (*Allegro*) en cuya segunda parte (*Trio*) desempeñan un importante papel el oboe y el fagote. La sinfonía concluye con un *Allegro spiritoso* en que la forma sonata, a virtud de un rotundo contraste entre los dos temas principales, se afirma en sus grandes lineamientos clásicos. El desarrollo aprovecha un motivo incidental expuesto en la sección conclusiva de la exposición. Una coda, excepcionalmente extensa dentro de la obra de Haydn, remata brillantemente esta sinfonía.



Haydn.

Grabación recomendada:

VICTOR LM-9034. Orquesta Sinfónica de  
Boston (Munch).

## 10 — SINFONIA ESPAÑOLA, OP. 21

EDOUARD LALO

(Lille, 1823 — París, 1892)

Compuesta en 1873 y estrenada el día 7 de febrero de 1875, esta obra es una verdadera *sinfonía concertante* tanto por su estructura como por el papel que en ella desempeña el solista. Su fácil melodismo, inspirado en algunos temas de procedencia hispánica, caracteriza los cinco movimientos que la integran: *Allegro non troppo*; *Scherzando*; *Allegro molto*; *Intermezzo*; *Allegretto non troppo*; *Andante* y *Rondo: Allegro*. De ordinario, se elimina injustificadamente el Intermezzo, trozo de sugestivo encanto, quedando así reducida la obra a cuatro movimientos. El primero, *Allegro non troppo*, está precedido de un preámbulo en que alternan el solista y la orquesta anticipando el primer tema; un segundo tema, de carácter cantabile, es expuesto luego por el solista en diálogo con la orquesta. Cabe distinguir en este trozo un desarrollo virtuosista, una reexposición variada y una sección conclusiva en la que desfilan los principales motivos previamente escuchados. El segundo tiempo (*Scherzando*) es tan brillante como dinámico: en él, alternan motivos de gran vivacidad rítmica con episodios melódicos impregnados de un hondo lirismo. En el *Andante*, la orquesta dibuja una breve introducción, tras de la cual expone el solista una idea melódica de carácter apasionado y de indudable sabor folklórico español: esta melodía alcanza, en sucesivos desarrollos, el valor expresivo de un auténtico *recitativo*. El final (*Rondó: Allegro*) es de carácter virtuosista y chispeante: a mitad de su extensión, el *tempo* se hace más lento y se escucha un pasaje basado en la inversión de la figura rítmica característica del tema principal del primer movimiento. A pesar de su título y de su material temático, la *Sinfonía española* es una obra eminentemente francesa por su vivacidad, por su fácil y pintoresca inspiración y por su seductor colorido.

Grabación recomendada:

ANGEL 35205. Oistrakh, Orquesta Philharmonia de Londres (Martinon).

## 11 — SINFONIA Nº 1, OP. 38

EN SI BEMOL MAYOR

(Swickau, 1810 — Endenich, 1856)

ROBERT SCHUMANN

Escrita a fines del mes de enero de 1841, refleja esta obra uno de los períodos más felices en la vida del compositor, a tiempo que constituye un hermoso canto a la primavera, de donde su título original (*Frühlingssymphonie: Sinfonía de la primavera*). Marcel Brion anota finamente que esta obra está animada por una inspiración «que surge de la naturaleza y que el genio transforma en una especie de paisaje sentimental».



Schumann.

Al menos durante su génesis, la obra obedeció a una intención programática; sólo después de haberla terminado completamente, suprimió Schumann los epígrafes con que había encabezado sus cuatro movimientos: *Frühlingsbeginn* (El nacimiento de la primavera), *Abend* (Atardecer), *Frohe Gespielen* (Alegres compañeros de juego) y *Voller Frühling* (Plenitud primaveral). Estos títulos, de suyo, constituyen el mejor comentario respecto del carácter de los distintos mensajes líricos que condensó el compositor en los cuatro tiempos que integran su primera sinfonía. La Introducción al primer movimiento (*Andante un poco maestoso. Allegro molto vivace*), iniciada por las trompetas y las trompas, describe el cortejo de la primavera, cuyos dones son objeto de una especie de apasionado comentario descriptivo a todo lo largo de este primer tiempo (las instrucciones que dio Schumann al director Wilhelm Taubert son definitivas al respecto). El segundo movimiento (*Larghetto*) es una libre fantasía, plena de unción poética y de religiosa solemnidad, en que se adivina la influencia beethoveniana; al finalizar, se dibuja anticipadamente el tema principal del tercer movimiento. Este —un Scherzo— combina el estilo del antiguo minué a la manera de Haydn con las innovaciones de Beethoven: la inclusión de dos *trios* relleva su interés formal y su carácter corresponde en un todo a la primitiva intención del compositor: en el juego de alegres compañeros, sobre la pradera florecida, se adivina un deseo de retorno al paisaje de la niñez. Concluye la sinfonía con un *Allegro animato e gracioso* de sonriente ligereza, apenas interrumpido por un episodio de soñadora melancolía. Precizando la significación de la obra que comentamos, escribe Adolfo Salazar: «La primera Sinfonía, que señala una nueva época en la vida de Schumann, tras de diez años de compositor para piano, es una obra que sin duda deja transparentar el esfuerzo, pero cuya potencia de inspiración y exultante belleza marcan una fecha en el camino de la sinfonía romántica».

Grabación recomendada:

LONDON LLP-391. Orquesta de la Suiza  
Romanda (Ansermet)

---

12 — FESTIVALES ROMANOS (POEMA SINFONICO)

OTTORINO RESPIGHI

(Bolonia, 1879 — Roma, 1936)

Esta obra, escrita en el año de 1928, integra un tríptico inspirado por el paisaje y la historia de la Ciudad Eterna: le preceden, en su orden, *Las Fuentes de Roma* y *Los Pinos de Roma*. Si no por el valor de sus ideas musicales, al menos por su espléndida instrumentación revela esta obra, en su autor, a uno de los más distinguidos discípulos de Rimski-Korsakow. Desde luego, se trata de una obra descriptiva, cuyo argumento o programa es el siguiente:

«I—*Circenses*. Airado muéstrase el cielo sobre el Circo Máximo, pero la plebe está de fiesta: *Salve, Nerón!* Ciérranse las puertas de hierro y entre un cántico religioso se escuchan los rugidos de las fieras. La multitud se agita y estremece: serenamente, el canto de los mártires se dilata,

supera el tumulto y en él se confunde finalmente. II—*El Jubileo*. Los peregrinos avanzan orando. Por fin, desde la cima del Monte Mario, contemplan con ardientes miradas la ciudad santa: *Roma, Roma!* e irrumpe un himno de júbilo, al que responden los campanarios de las iglesias. III—*Fiesta de Octubre (L'Ottobrata)*. Los castillos se enguirnaldan de pámpanos. Ecos de cacería, claro rumor de cascabeles, canciones de amor. Luego, en la noche, el temblor de una romántica serenata. IV—*La Epifanía*. Noche de Epifanía en la Plaza Navona: el clamor de las trompetas domina los gritos de la multitud. Sobre la fragorosa marea flotan intermitentemente rústicas cantinelas, cadencias de saltarello, las voces de un órgano mecánico, los pregones de los vendedores, la enronquecida voz de un borracho y el arrogante ritornelo en que se dilata el alma popular: *Lassetece passá, semo romani*...

Una densa y rica instrumentación, al igual que frecuentes cambios en el *tempo* y el compás, caracterizan el primer cuadro de esta obra (*Circenses*). En el segundo (*Il Giubileo*) cabría distinguir tres secciones: a) *Doloroso e stanco*; b) *Allegro moderato, Piu allegro* y *Allegro festoso* y c) Coda: *Piu calmo* y *Allegro*. Lo inician las cuerdas a la sordina, preludiando primero y acompañando luego al primer clarinete y al primer fagote, que exponen el tema principal. Este, transformado rítmicamente, pasa después a las maderas y los cobres. Cada uno de los tres *tempos* en que se subdivide la sección central se basan en otros tantos temas característicos. En la Coda se escuchan dos motivos de sabor litúrgico, ritmados por amplios acordes que imitan el clamor de las campanas. El tercer cuadro (*L'Ottobrata*) abunda en pintorescos detalles descriptivos y comporta una orquesta enriquecida notablemente mediante el empleo de instrumentos excepcionales: entre otros, dos pianos e incluso una mandolina. Por lo que dice a su estructura formal, consta de tres secciones: a) *Allegro gioioso*; b) *Allegretto vivace* y *Lo stesso tempo*; c) *Andante sostenuto* y *Andante lento ed espressivo*. Rítmica e instrumentalmente considerado, el último movimiento (*La Befana*) es singularmente complejo. En él, cabe distinguir también tres secciones: a) *Vivo* y *Vivacissimo*; b) *Vivo, Tempo di Saltarello* y *Tempo pesante di Valzer*; c) Coda: *Vivacissimo, Molto vivo, Sostenuto* y *Prestissimo*. El clarinete piccolo, en re, desempeña un importante papel a todo lo largo de la primera sección y de los dos primeros *tempos* de la segunda, que es, en realidad, un intermedio de ballet: nótese la instrumentación de los primeros compases del vals, en que sólo intervienen los instrumentos de viento y de percusión, imitándose así la característica sonoridad de una banda de música.

Grabación recomendada:

WESTMINSTER LAB-7012. Orquesta

Filarmónica Promenade, de Londres (Boult).

## El teatro en París

POR JEAN BERGAUD

(Especial para REVISTA JAVERIANA)

**U**NO de mis buenos colegas de la crítica califica la temporada teatral de «normanda», alusión al famoso «puede ser que sí, puede ser que no» que caracteriza las frases astutas del campesino que no quiere comprometerse. Hoy me siento en la misma situación que él: ¿una buena temporada? no se podría asegurarlo. Y sin embargo... Demasiados reestrenos, sin duda ninguna. El teatro está acosado por consideraciones comerciales. No deja de ser angustioso el ver que, este motivo, la admirable compañía de Jean Louis Barrault está buscando un nuevo escenario, mientras con toda justicia se podrían cerrar diez por su mediocridad. Se ven continuamente animadores como André Certes haciendo esfuerzos magníficos para después desaparecer, al menos provisionalmente, hasta haber recuperado los fondos necesarios para sostener un teatro que se interesa más por el arte que por los ingresos. En cuanto a los reestrenos; cuando valen la pena, no se puede recriminar a los que tanto temen los riesgos de las obras originales y se refugian en valores ya bien seguros. Pero hagamos un rápido recorrido por las salas.

L'Oeuvre, guardián de una larga tradición de teatro de arte, ha montado animosamente *Les bas Fonds* de Gorki, adaptado excelentemente por Shacha Pitoeff quien lo ha puesto en escena con un estilo muy preciso, inspirado por la realización que en otro tiempo lograron su padre y su madre. El éxito lo ha recompensado. La obra se sostuvo varios meses. Su acento, muy sobrio, hacía resaltar ese amor del autor por los humildes, esos seres al margen de la sociedad —una sociedad que no es únicamente la Rusia de los Zares, sino también universal— seres para los que la miseria llama a la miseria, a los que un desgaste físico y una decadencia social que los ata, los relega a los bajos fondos de la hez humana. Una obra semejante puede impulsar a la reflexión. La interpretación subrayaba con una dulzura desgarradora la esperanza vaga y tenaz de una vida mejor, en donde lo sobrenatural se deja adivinar. No hay caducidad en este testimonio permanente de que «el hombre es un lobo para el hombre» cuando la caridad le es imperceptible.

Envejecimiento sorprendente en cambio el de las obras aferradas a ciertas corrientes del pensamiento, a ciertas reivindicaciones de su época: *Les Amants puerils* de Crommelynk, donde el autor aboga demasiado por los derechos de la pasión de una pareja en desacuerdo por una aventura morbosa; envejecimiento de ese *Chatterton* del que las historias de la literatura hacen la obra maestra de Alfred de Vigny. Quién se va a emocionar hoy con esa pretensión tan romántica de un señor que declara: «yo soy

poeta, la sociedad debe alimentarme». Para castigarla se suicida. Por lo demás el lenguaje de 1835 ya no habla a nuestra sensibilidad, testigo «Lion superbe et généreux» de Víctor Hugo, que ningún declamador se atreve ya a gritar de cara al público, o «les foques rampants sur des montagnes de fange» de Musset que ha sido preciso cortar pura y simplemente del texto de *On ne Badine pas avec l'amour*.

Pues prefiero, por mi parte, ese teatro que agradaba a nuestros padres o mejor a nuestros abuelos, el melodrama puesto de moda, como *La Tour de Nesles* de Dumas padre, en donde es difícil acumular más situaciones extravagantes y más lugares comunes, cuya verdadera ingeniosidad consiste en llevar un pueblo a que tenga por verídicos esos incestos de las reinas de Francia, esa multitud de asesinatos, con una charlatanería que nos mueve hoy a risa. El milagro es que tal descaro del autor haya podido asegurar su éxito en 1832. El gozoso delirio en que actualmente nos sumerge estaba fuera de su programa.

Bien cerca del melodrama se halla esta *Machine à écrire* de Jean Cocteau con la cual la Comedia Francesa ha querido subrayar su entrada a la Academia. Con Cocteau no se trata ya de paradojas. La hábil pieza se acerca al género policíaco, ya que se trata de un caso de cartas anónimas cuyo autor se salva por una pirueta. Ya conocemos su destreza para mistificar. Pues uno se deja llevar de buena gana y se despreocupa.

Habría que consagrar un estudio especial a dos poetas, cuyos reestrenos constituyen un paso importante en la historia del teatro: Audiberti con *Le mal court* de una poesía violenta y sensual, y Ionesco con *Les chaises* que busca introducir en la escena un lenguaje completamente nuevo y, a decir verdad, bastante hermético. ¿Será éste el porvenir del teatro como muchos se apresuran a proclamar? En el tiempo de Mallarmé no se creía que él fuera a tener discípulos, ni que se llegaría a desembocar en la pintura abstracta o en la música concreta. Es difícil pronosticar. No ocultaré que mi gusto personal no me inclina hacia las formas de expresión donde la búsqueda de un efecto sorpresivo tiene siempre el peligro de convertirse en procedimiento o superchería.

Una revisión como ésta, forzosamente incompleta y que no pretende más que ofrecer un reflejo de lo que se entrevé como luz a través de un seto, no puede mencionar sino algunas obras. Sería deseable que sus autores se afirmaran más en el porvenir: *Les lingots du Havre* de Ives Jamiaque; *L'Orgueil et la Nuee* de Georges Soria sobre el tema de las explosiones atómicas, *La belle dame Sans Merci* de Le Marois, variación poética sobre las desventuras de un Arlequín enamorado de la directora del teatro. Ninguna de estas obras nos conquistó enteramente.

No estuvimos tampoco de parte de las creaciones tardías, que más bien forman parte de exhumaciones. *Les exiles* de James Joyce, autor irlandés, que sale en defensa de personajes excepcionales que reclaman de la vida lo que ella no puede darles; *Comme avant, mieux qu'avant* melodrama mal recortado de Pirandello, que también pide, a la manera simplista de una novela folletinesca, un derecho a la felicidad cuya reivindicación, por suerte, ha envejecido en provecho de temas de otra altitud.

Al fin de la temporada una comedia extrañamente humorística y cruel: *Telles sont les femmes* de L. du Gard Peach, adaptada por Stève Passeur. El autor no tiene nada de tierno. Su error consiste en generalizar, ya que nos presenta efectivamente las mujeres en un momento particularmente



patético: sus esposos se han ido a la montaña. Más tarde se conoce que uno de ellos ha sido muerto como consecuencia de la cobardía de... no se sabe cual de ellos. El autor que pretende una incursión sicológica, termina en una instantánea patológica. No podríamos admitir el hecho de que un instante de crisis determine toda la verdad acerca de un ser. El humor feroz del autor compra muy barato la compleja estructura de la humanidad.

\* \* \*

Iba a suspender esta lista un poco desconcertante, cuando surgieron en mi memoria los recuerdos de pequeños teatros de ensayo cuyos esfuerzos están llenos de méritos. He aquí comedias casi desconocidas de Tourguenieff en forma de proverbios: *Troptiree la cord casse, pas d'argent*, etc... Un misterio de Robert Rey *Le mystere de Saint Caraman*, inspirado en una de esas leyendas doradas que nos dieran unos deleitables Gheon y sutiles Brochet. Robert Rey sigue esta línea: sabe contar sencillamente una bella historia para alegrar los corazones sencillos, para hacer entrar una bocanada de aire fresco a nuestra escena polvorienta que ha manoseado excesivamente el adulterio como una vieja chaqueta usada. Es necesario una gran nobleza de alma para dar y para recibir semejante mensaje:

*vestido de honradex sincera y lino blanco.*

Por el contrario hay que estar abierto a la poesía más extremadamente intelectual para acoger este entretenimiento que el autor no había concebido para la escena, sino como interludio para su Suma Poética, las dos pequeñas piezas de Patrice de la Tour du Pin, *Saint'Elie de Gueuce* y *Catherine D'Aulnaie*, la primera sobre el fracaso aparente de un santo, el otro como un símbolo del poeta que representa sus propias creaciones.

\* \* \*

Tan pronto como aparece el sol de junio, que fue, y aun permanece sumamente discreto, durante esta temporada, sobre nuestro país, se desarrolla una fiebre cuyas pulsaciones aumentan de un año al otro: la fiebre de los Festivales. Cada ciudad que posee un vestigio de Castillo fuerte, de ruina romana, piensa ahora en organizar el suyo. Unos cuantos sobrevivirán aumentando los que son o han llegado a ser tradicionales. Algunos revelan hombres y obras. De todos modos estimulan la vida intelectual y con la ayuda de cierto snobismo, ayudan extraordinariamente a una emulación de las más sanas. No puedo dar aquí detalles de todos. Me limitaré a mencionar tres de ellos:

Burdeos se reservó para el suyo la representación, con los cuidados del Teatro Nacional Popular que dirige Jean Vilar, de una pieza inédita de Tchekov: *Ce foude Platonov* que sin duda alguna era una prefiguración de «La Cerisaie» en el pensamiento del autor. Por mi parte, me adhiero a la opinión del eminente Gabriel Marcel, quien se indigna de que se presente una obra repudiada por su autor. Esta clase de indiscreción, con respeto a los muertos, es muy corriente en la vida literaria. La pieza es interesante, pero es una obra de juventud inferior al conjunto de su teatro.

Nimes, donde estuvo animado el festival por Raymond Hermantier, ha visto estrenar, inspirado en la leyenda del Cid, *Le Caballier D'Or* de Yves Florenne. El mismo Hermantier ha presentado *Faust* de Goethe en la traducción de Gerard de Nerval, la cual era apreciada por el poeta.

Blois colgó del balcón de su obispado la escala de seda que reunió a Romeo y Julieta. El teatro está en todas partes a la vez.

Me detendré un poco más a propósito de Saint-Malo. Se sabe que la antigua ciudad de los corsarios que levantaba bajo Luis XIV sus fastuosos palacios de granito en el interior de sus célebres murallas, se había incendiado en 1944. Una alcaldía inteligente y valerosa la reconstruyó respetando su silueta y todo aquello que constituía su encanto. Saint-Malo también quiso tener su festival y lo puso bajo el signo de Bernard Shaw, del cual se celebraba el centenario de su nacimiento... cuatro años después de su desaparición de la escena del mundo. El espectáculo elegido fue *Cesar et Cleopatre*, puesto en escena delante de las viejas y nobles piedras. Espectáculo de gusto elevado que se acomoda admirablemente al aire libre. Se había encontrado el más inteligente de los empresarios, Claude Planson, que desde hace tres años viene haciendo el regalo regio del Festival internacional del Teatro, un director de escena sensible a la forma particular de aquel humor, Jean Le Poulain, una intérprete, Françoise Spira, una de nuestras más hábiles actrices, quien supo, más que interpretar, vivir, aquella reina-niña de aspectos tan diversamente matizados. Un golpe maestro que clasificó en el primer puesto de los festivales de este año a la vieja Saint-Malo rejuvenecida.

Lleguémonos ahora al tercer Festival Internacional de Teatro, empresa monumental de cultura internacional que otra vez se presentó este año con una admirable cohesión. Es cierto que no tuvimos sorpresas equivalentes a la de la Opera de Pekín del año pasado, pero algunos países nos dieron lo mejor de su repertorio con una seriedad, una honradez y tan desinteresadamente que hicieron obligatoria nuestra admiración. El teatro alemán reveló una calidad sorprendente.

El *Faust* de Goethe presentado por la Schauspielhaus de Bochum, como el *Cesar et Cleopatre* del Birmingham Repertory Theater ofrecían un doble interés por las presentaciones francesas con las cuales se confrontaban. A mi manera de ver, fueron los franceses de Saint-Malo los que mejor y más espiritualmente han interpretado a Shaw. Esto me obliga a manifestar de nuevo el agradecimiento que se debe al grupo animador del Festival: A. M. Julien, Claude Planson, Nadine Farel que acogieron tan abiertamente las insinuaciones de los críticos presentes al desarrollo de los espectáculos, integrándolas de una manera íntima en esta empresa de hacer resplandecer a París. Hay que añadir a este hecho, el que un congreso internacional de críticos se hubiera adherido a las manifestaciones del Festival.

¿Cómo dar detalles de cada una de las ocasiones de penetración o de confrontación de los estilos y de las obras más diversas? Estos tres meses nos ofrecieron el más brillante de los caleidoscopios: El Teatro Popular Marroquí presentando, casi por generación espontánea, «Les Fourberies de Scapin» de nuestro Molière, Italia ofreciendo con una sutil escenificación de Visconti, «La Locandiera» de Goldoni cuya decoración fue aclamada merecidamente, los alemanes de Bochum restituyéndonos «Le diable et le bon Dieu» de Cartre, del cual sacaron e hicieron resaltar toda la fuerza nazista, hasta tal punto que podría decirse que lo entendieron mejor que nosotros. Debemos apreciar, en todo caso, hechas todas las reservas en cuanto a la pieza en sí, el gran talento del director Hans Schalla así como la interpretación de Goetz por Hans Messmer, como pruebas significativas de la inteligencia y de la seriedad con las cuales los alemanes se proponen interpretar una obra tan importante.

Una adaptación de «La guerre et la paix» de Tolstoi por Erwin Piscator, desencadenó comentarios apasionados. Unos aprobando, otros rechazando lo que consideraban como la profanación de una obra maestra por transposición dramática que les indignaba. Otro director que pertenecía también a la República democrática no tuvo más suerte con «Intriga y Amor» de Schiller cuyos admiradores le reprocharon algunas mutilaciones. Como lo hicimos notar más arriba, respecto a algunas obras francesas del romanticismo, tanto el lenguaje como la intriga han caducado.

Austria nos recordó que ha sido el país de la dulzura de vivir, esa encantadora encrucijada de Europa capaz de rivalizar con espíritu de París con esa gracia un poco lánguida de una nobleza hereditaria que le infundía, aun en la época del Anschluss, un aire de gran dama refugiada en su dignidad sonriente y triste. Presentó aquella obra, con los sentimientos refinados del último de sus poetas de este período feliz, Hugo Hofmannsthal, *Der Schwierige*, palabra intraducible y que se interpretó «El difícil» o «El indeciso» en una adaptación de Paul Gerald y que todavía está esperando para ser representada, un reparto tan acertado como el que Viena supo descubrir. *Der Schwierige* podría pasar como el lazo de unión entre nuestra época y la época en que floreció un «Teatro de Boulevard» que no resistió las tempestades desencadenadas sobre Europa.

Al menos como un arte, este teatro reclama un ambiente. Se nota esto perfectamente al ver representar a los «Dublin Players» la *Candida* de Bernard Shaw, donde el impertinente irlandés no había aún experimentado todas sus penas. Este plagio de nuestro difunto Boulevard conserva una gracia demasiado carantoñera para emocionarnos. Prefiero con mucho el buen humor del teatro popular joven de Londres, el Workshop, que representa una buena broma de Europa Central, *Le brave soldat Schweik*, con una sorprendente economía de medios pero un humor chaplinesco de mucha seducción.

Algunas representaciones de Europa Central dejan ver claramente el interés de los estados totalitarios hacia esta forma del teatro que nosotros llamaremos púdicamente «Teatro prefabricado». Vemos que Checoslovaquia presenta en el programa del Festival un inmenso drama poético sobre la destrucción atómica *Ce soir encore le soleil se couche sur l'Atlantique* donde se hace ver la responsabilidad del Imperialismo; Polonia recurre a uno de sus clásicos, *Kordian*, héroe nacional en su lucha contra la opresión; Yugoslavia eligió *Les valets* de Iván Cankar como protesta contra la intolerancia. Es verdad que la intolerancia de la cual se trata proviene allí del partido católico y de sus seguidores. Uno se da cuenta hasta dónde puede llevar esto.

No me demoraré en la producción española bastante floja del Teatro de Cámara de Barcelona, joven teatro popular desprendido prematuramente del amateurismo. Había elegido *Las mocedades del Cid* lo que nos permitió hacer una interesante confrontación entre los textos de nuestro Corneille y su modelo. Pero no se puede sacar ninguna conclusión general.

Guardé para el fin la presentación atractiva del joven estado de Israel. Me mantengo reticente cuando permanece a la zaga del alemán Bertold Brecht al poner en escena *La bonne Ame de Sechouan*, poco convincente: pero lo admiro cuando se muestra como es en una obra tan generosa y llena de humildad literaria del joven autor Moshe Shamir, llevada a las tablas por una compañía joven llena de fe dramática, sencilla y cautivante.

*Il marche dan les champs* es simplemente la aventura vivida por los primeros de aquellos hombres que han reconstruido el estado de Israel; un puñado de héroes, en su mayor parte jóvenes, decididos, generosos que sacrifican todo, hasta el amor, por su gran ideal. Estas horas vividas de nuevo sin ninguna literatura, sin artificio aparente, con gran desnudez dramática, han conmovido profundamente y han hecho aclamar esta compañía que terminaba el ciclo del tercer festival.

La experiencia va a tomar ahora otro aspecto, pues un Teatro de las Naciones, pedido por unanimidad, se abrirá este año en París. Nos alegramos de esto. Sin duda constituirá un aporte de cultura extremadamente precioso esta satisfacción de poder escuchar en su idioma y según su estética original unas obras muchas veces traicionadas por la inevitable adaptación. También es un elemento para la ampliación del conocimiento de los hombres infinitamente superior al testimonio comercializado del cine. Por cierto, no alcanzará sino un público selecto que entienda los idiomas extranjeros; ¿acaso no es por este acercamiento por donde empieza siempre la unión de los pueblos?

Para ser completos, hay que hablar también de algunas manifestaciones al aire libre: *Le Mystere de la Passion*, de Arnould Greban sigue emocionando, como en el siglo XV, a la multitud que acudió al atrio de Notre Dame. Una compañía joven ha resucitado *Timocrate* de Thomas Corneille que no esperaba tanto honor. No habiéndolo leído durante mucho tiempo, no lo encontré desagradable. El suceso que se quería hacer sensacional, ha sido la creación, después de 126 años, de la irrepresentable *Cromwell* de Víctor Hugo, bajo el magnífico marco del Louvre. ¿Habría leído un espectador siquiera, entre mil, algo más que el célebre prefacio? Ahora todos están de acuerdo en que *Cromwell* es un monstruo. Hablo de la obra.

El teatro en París, permanece vivo a pesar de todo.

---

# Una vida al servicio de San Francisco Javier

El Jesuíta Padre Georg Schurhammer

LUIS MARIA ESPARZA

**A**UNQUE todo en Roma tiene un grito colosal que quiere hacerse oír, hay calles menudas, como de clausura, en quien nadie apenas intenta fijar historia. Y en ellas, más de una vez, se tropieza con algo que recuerda un poco el milagro. Ahí está esa vía Penitencieri, trazada entre la columnata de Bernini y las orillas del Tíber, al que da vista bajo un arco de piedra que la atraviesa en su parte última. Nadie sospecharía que, junto al arco precisamente, en aquel número 20, podríamos encontrarnos con el hombre a quien el mundo cristiano adeuda el agradecimiento que se merecen unos miles de horas gastadas en un trabajo oscuro, tenaz. He dicho el mundo, para cronometrar mejor el reconocimiento que le debe España y más aún Navarra. ¿Quién podrá igualarle en interés o en intensidad en tarea tan agotadora como la que lleva casi hace ya medio siglo, masivamente consagrado a prestigiar científicamente la figura de aquel coloso del castillo de Javier?

Nadie se acercará ya al «divino impaciente» sin que lo pueda hacer no dando la mano a Schurhammer. Tantos años de vivir entre lo que tocó, veía y eran las cosas de Javier, necesariamente nos tendrían que dar, como en nueva carne resucitada, aquella espiritualidad incalculable del misionero que lleva el patronazgo de las Misiones de la Iglesia Católica.

## ESQUEMA RAPIDO DEL HOMBRE QUE NACIO EN UNTERGLOTTERTAL...

¿Quién es Schurhammer? No basta con definirle como el jesuíta alemán, quizá el más paciente y meticoloso investigador de los últimos tiempos. Esto sería el plano que lo perfila en cuanto al hombre de ciencia.

Schurhammer, nacido en Unterglöttertal, junto a Friburgo de Brisgovia, el 27 de septiembre de 1882, ofrece aspectos humanos de deliciosa intimidad que hoy creo indiscreto sacar a la calle. Era aún joven cuando abandonaba sus valles de la Selva Negra, en donde todavía los trajes regionales vestían de color el Markgraferland y Hauenstemchen, para terminar sus estudios jesuíticos en China. Hubo su batalla para ingresar en la Compañía de Jesús. Su madre era protestante y, aunque su padre fuese católico, necesitó el futuro investigador encontrar argumentos decisivos para convencerles contra ciertas opiniones en torno a la nueva vida a que se sentía llamado por Dios. Ello dio ocasión para que demostrara el ímpetu de trabajo increíble a que iba a someter su vida. Cuando ahora, en su cuar-

to inundado de fichas, códices, carpetas y libros se adivinan las postreras jornadas de una vida que se abrió tan cerca de las canciones de las Universidades de Heidelberg y Friburgo, sus palabras suenan como un remanso de aguas que pasaran refrescando los muros de la casa paterna. Por un momento he olvidado al sabio y he entrado en el detalle suave que regala la historia de este rostro que lleva tan adentro el alma misionera, que entre su sencillez y su recortada barba impone casi el protocolo de preguntarle cuándo vuelve a su misión de China o Japón. Barba y cabellos blancos y unos ojos que de tanto escudriñar pergaminos nos dan la impresión que sólo saben taladrar, pero sosegadamente. Nada en Schurhammer recuerda aristas agrias ni nerviosismos. Por eso, cuando me dice que antes de morir su madre la pudo bautizar, y que luego en su mesa de noche encontró plegadas con mimo especial las cartas que desde el noviciado le iba escribiendo y el rosario que él le había regalado, no se sabe si admirar más su exquisita sensibilidad humana o el dominio austero con que este hombre cerró su voluntad a todo diálogo que pudiera distraerle del empeño formidable de darnos en actualidad los acontecimientos que sucedían hace cuatro siglos...

Una cosa se deduce de toda la obra del padre Schurhammer: que desde que, hacia 1910, inicia su trabajo de «descubrimiento» de San Francisco Javier, estaba dispuesto a no limitarse al aspecto individual del santo. De ahí la sensación que nos dan sus escritos de quien vive junto a su propio biografiado, inundándonos en la claridad definitiva de cuanto se desenvuelve en torno a Javier. Vemos cada cosa en su sitio. Cada circunstancia encuentra su dimensión exacta, dejándonos una seguridad de que conocemos y vivimos lo que estamos leyendo.

No se trata, por tanto, de una biografía más del santo que ya conocemos. En el descubrimiento de una época, la aproximación hasta nosotros de las primeras horas de la Compañía de Jesús, en sus momentos más fundamentales. Esto le proporciona un incalculable valor histórico. Paso a paso tras las huellas de Javier, con ímprobos investigaciones en unos 50 archivos de Italia, Francia, Portubal, Inglaterra y Alemania.

Es preciso hablar con él para sorprenderse de la vasta universalidad de su penetración histórica en período tan movido y vital como el de la Europa de los siglos XV y XVI. Conserva frescas las cosas y no hay hecho que no sepa ponerlo en su luz natural. En la inmensa mayoría de las jornadas javerianas se enciende algo nuevo que ha arrancado al escrutinio severo de los casi cien mil manuscritos. Pasan los archivos del duque de Granada, el del Reino de Navarra, el Archivo Nacional de Lisboa y el de Simancas, los registros de matrícula de la Universidad de París... Y conste que no son los únicos caminos. Queda esa otra ruta sinuosa, agobiante, de la visita a pueblos y familias, a los secretos parroquiales de iglesias perdidas en viejas aldeas... Hay momentos en que, quien le oye, cree que habla con un auténtico navarro, cuando palmo a palmo recorre y nos sitúa por el Baztán, el Roncal, Roncesvalles o la cuenca del Bidasoa. En su conversación brotan sin titubeos los más intrincados nombres vascos y en asustados sacristanes, que acompañaban el momento de su visita, puramente científica. El resumen de esta carrera, inverosímil por lo permanente y múltiple, no es sólo esta obra que ahora nos da.

Schurhammer, además, puede decir que como la de Javier, su mano derecha y su brazo se cansaron al ritmo agotador de sus pies. Schurhammer, más que las pisadas de Javier, ha ido siguiendo las resonancias que alcanzó. Diría que el encontrar al misionero navarro le ha costado más que al

propio Javier el ir tras las almas. Por eso su mano se fatigado de tanto escribir. Me emocionó al verle después de una de nuestras entrevistas, arrodillado delante del brazo de San Francisco Javier, en el Giesù. Me parecían dos reliquias, mejor una misma, aquellas dos manos. La que ahora tenía vida, había conseguido dársela a la otra reseca del apóstol de Asia. Y sentí un respeto cariñoso al salir de la iglesia y rozar con el agua bendita de mis dedos los suyos ya arrugados...

#### LA ENCICLOPEDIA DE JAVIER

Así podría llamarse la obra del padre Schurhammer. Más aún. Merece el título de Enciclopedia incluso de la Compañía de Jesús, en su primera hora. El tomo que ya tienen las librerías alemanas hace tiempo y entró en las bibliotecas de casi todos los países, lleva por título: *Franz Xaver. Sein leben und seine zeit* (San Francisco Javier: Su vida y su tiempo), vol. 1: Europa, 1506-1541 (1). Este primer tomo, cuya traducción española está ya muy adelantada, presenta la juventud de Javier en Navarra. Es un acabado estudio de las luchas que vivía aquel reino por su independencia. Vienen luego sus once años de estudios en París, en donde entran las figuras de San Ignacio de Loyola y Calvino. Sigue su itinerario por Italia, en el pontificado de Paulo III, y concluye con sus ministerios apostólicos por tierras de Portugal antes de partirse para las Indias en 1541. El segundo tomo, de inminente aparición, podría llamarse el de Asia. Es el Javier de la India, de las Molucas, del Japón. Volumen que se cierra con la muerte del santo frente a las puertas de China, y en el que presenta la parte más rica y nueva de las profundas investigaciones. El padre Schurhammer fija conclusiones sorprendentes. Un ejemplo entre muchos. Siempre se había dicho que Javier, internándose en Ceilán, llegó a la ciudad de Kandy donde bautizó a su rey. Aunque por primera vez lo cuenta el contemporáneo y amigo del santo, Gaspar Correa, en su crónica de la India, Schurhammer ha descubierto en Lisboa toda la correspondencia de Ceilán en estos años y deduce que Javier no estuvo jamás en Kandy. El cronista lo confundía con el franciscano italiano fray Francisco de Monterprandone. No es este lugar para alargarme en el índice de las nuevas perspectivas que abre el insigne xaveriólogo alemán, después de exhaustivos estudios filológicos, geográficos, culturales e históricos. Lo cual no es de extrañar si se tiene en cuenta la cantidad de material inédito que puso en movimiento. Baste recordar que trabajó entre los 36.000 procesos de la Inquisición lisboeta. Otro detalle significativo y de vértigo: en el mismo Archivo Nacional de Lisboa hubo de leerse aproximadamente las 100.000 cartas originales del siglo XVI, escritas en su mayor parte desde la India, sin olvidar que manejó también los 103 grandes volúmenes en que se contenían los documentos de la cancillería del rey Juan III. El tercer tomo irá dedicado a las cartas. A golpe de implacable crítica, rechaza como no originales del santo algunas que lo habían sido consideradas como tales hasta ahora. He apreciado el estudio comparativo que me hizo de algunas de ellas, mientras me refería escenas vividas entre las personas que guardaban como un tesoro aquellas «reliquias» en sus archivos privados. Los milagros con su respectivo estudio crítico de cada uno de ellos llenarán el tomo cuarto, mientras el quinto se consagrará al culto y a la literatura xaveriana. Para el sexto queda reservada la bibliografía, con más de 3.000 títulos. Y finalmente, el séptimo y el octavo nos darán su iconografía, texto y láminas.

(1) 774 páginas en 8º Ed. Herder. Friburgo de Brisgovia, 1955.

Cuando la casa Herder, que la edita, ponga en las vitrinas el último tomo, el mundo tendrá la suerte de contemplar el fruto de cincuenta años dedicados al estudio apasionado y meticulado de una de las personas más interesantes que el celo de Ignacio de Loyola consagró a Dios. Iniciada ante la tumba de Javier, en Goa, un día que Schurhammer se arrodillaba en petición de una gracia especialísima, esta Enciclopedia de San Francisco Javier ha venido a constituirse para el ilustre jesuíta alemán como en el sepulcro que recogerá para siempre su vida.

#### EL PUNTO FINAL A SU OBRA, EN NUESTRAS MANOS

En realidad, Schurhammer ya es nuestro. No digo que podría haber ocupado un puesto entre los últimos premios nacionales que galardonaron actividades y trabajos insignes en el orden histórico, religioso... Unter-glottertal no entra en ruta en ninguna de las carreteras de España. Pero este jesuíta anciano, que nos ha dado lo más fecundo de su vida para este hijo nuestro de las montañas navarras, bien merece el calor de la admiración de la Iglesia española y del mundo de la cultura nacional. Esa mano que tomó la pluma tantas veces para sostener la de Javier, que tan alto supo alzar la cruz, tiene que ser apretada y besada con cariño. Si de mí dependiera, yo pondría en ella cuanto necesita para que pueda recorrer los caminos de Japón. Aunque sea indiscreto, tengo que decir que me consta que es una de sus máximas ilusiones. Acaso la última de su vida. El epílogo a la obra de Javier... Entre otras cosas, ésta podría ser la hora para que España y Navarra, en el Año Ignaciano, reconociesen de algún modo los sacrificios del xaveriólogo alemán, que continúa en su habitación romana de vía Penitencieri, 20, dando los últimos toques a sus dos cosas más íntimas: la vida de Javier y la suya propia, que ya va haciéndose blanca de años y de méritos. Cuando todavía no se han abierto las puertas de bronce de las basílicas romanas, el padre Schurhammer tiene ya sus rodillas en tierra. Son las cuatro de la mañana... Muy pocos saben que a esa misma hora tomará el Evangelio para hacer la meditación. Pero con este detalle... lo leerá en japonés. Es una forma de indicarnos el aire javeriano en que se desenvuelve la espiritualidad del enciclopedista del «convertido» de París. Luego seguirá la misa, que no se interrumpe hasta la noche, porque toda su jornada es una continuación de su sacrificio, unido al de Jesucristo y realizado bajo el signo y el apostolado de Javier...

---



# Los creyentes ante Baudelaire

POR PAUL DE CHISCO

Dentro de unos meses se conmemorará el centenario de «Flores del Mal». A menudo se ha querido saber cuál fue la actitud de su autor Baudelaire con respecto a la Religión: ¿místico o blasfemo?

Paul de Chisco invierte el problema y estudia la actitud de los creyentes en general y de la selección católica en particular ante el poeta de las Flores del Mal. Para muchos estas líneas serán una revelación: ¿quién sabe que Luis Veuillot era amigo de Baudelaire?

EN 1861 el P. Cardine, Párroco de Santa Catalina de Nonfleur y director espiritual de Mme. Aupick lanzó a las llamas un «precioso ejemplar» de la segunda edición de *Flores del Mal* que Carlos Baudelaire le había enviado por medio de su madre. Hoy en cambio se cita al poeta en un Manual de Apologética y el Diccionario de Espiritualidad en la palabra «Demonio» a él se refiere. Y en una tesis de la Sorbona, defendida en la primavera de 1955 titulada «El espíritu del Mal y la Estética de Baudelaire» (Armando Colin, 1955) un universitario católico Marcelo Ruff analizaba el tema de *Flores del Mal* en estos elementos: acción de Satanás, perspectiva de salvación, el valor redentor del sufrimiento, resonancia o comunión de los Santos, la misericordia divina: nociones todas que nos parecen sacadas de un Catecismo.

¿Qué había pasado entretanto y cómo el Clero, los críticos y los lectores católicos habían virado del veredicto a la admiración, secreta muchas veces, pero sincera, de la obra de Baudelaire?

Quienes primero se le acercaron, prevenidos por una leyenda satánica divulgada a conciencia encontraron en *Flores del Mal* sobre todo una perla falsa: poesías de gusto romántico frenético como «Carroña» que los colegiales de 1890 a 1920 leían a escondidas para distraerse de los alejandrinos de Racine y de los períodos de Bossuet. Analizando este aspecto de Baudelaire, Carlos Gidel escribía en 1891 en su *Historia de la Literatura Francesa desde 1815 hasta nuestros días*: «La pálida irisación de la putrefacción constituye sus delicias... el hedor a tumba le llega sin cesar; le gusta encontrar al borde de la fosa insólitos batracios y escalofriantes moluscos». Los jóvenes lectores de fines de siglo se deleitaban igualmente con las blasfemias de las célebres *Letanías a Satanás* y las impávidas pinturas de vicios raros o rara vez nombrados contenidas en las obras condenadas donde no se quería ver una solemne profecía.

Por reacción los autores de Manuales de enseñanza libre elogiaban a Baudelaire. René Doumic, «Profesor de Retórica en el Colegio Estanislao» antes de ser académico no lo cita en su *Historia de la Literatura Francesa*

de 1896 ni Carlos María des Granges en sus *Trozos selectos de Autores franceses desde la Edad Media hasta nuestros días* (1910) donde cita hasta a Béranger, Barbier y Banville! El 1914 el mismo Des Granges en su *Historia ilustrada de la Literatura Francesa* no le dedica más que el menosprecio de siete líneas. Sólo en 1920 el P. Calvet ve en Baudelaire a un «precursor» que ensalza en veinte líneas.

Sin embargo Luis Veuillot, tan poco amigo de los impíos, había dispensado su amistad a Baudelaire y se había indignado porque se atacara aquel libro inmortal «mientras todo un pueblo va a informarse de la salud de ese miserable», Béranger que estaba a punto de morir. Ciertamente que los católicos franceses no tomaron parte en la campaña de prensa que en julio de 1857 desencadenó las persecuciones judiciales: fue el *Figaro*, trivial periódico de los librepensadores de bar quien atrajo sobre *Flores del Mal* la atención de los tribunales. No olvidemos además que la condenación no se fija en delito de ofensa a la moral religiosa. Y Barbey d'Aurevilly, de gran sentido cristiano, concluía su recensión sobre *Flores del Mal* colocando a su poeta ante el siguiente dilema: «o levantarse la tapa de los sesos... o hacerse cristiano».

Baudelaire que estuvo tantas veces al borde del suicidio no tenía que «hacerse cristiano» porque lo era. Lo era por tradición familiar, lo era por educación y por convicciones afirmadas sin equívocos y, como lo ha probado magistralmente Marcelo Ruff, sin negar jamás que muchas veces se hizo sordo a las voces de la Gracia o indigno de escucharla.

Un solo ejemplo y tomado de esa colección que hizo cubrirse tantos rostros de hipócritas. Cómo no relacionar con la sublime *Oración para pedir a Dios el buen uso de las enfermedades* estos versos de *Bendición*:

*Bendito seas, Señor, que das el sufrimiento  
Como remedio divino de todos nuestros males  
Y como el mejor y más puro aliento  
Que lanza las almas a los goces celestiales.*

Era preciso para llegar a esta conclusión que los católicos hubieran aprendido a leer a Baudelaire como Claudel nos enseñó a leer a Rimbaud pero con mejores motivos: a ello se dedicaron desde 1917, fecha en que *Flores del Mal* se hicieron del dominio público Estanislaw Fumet en *Notre Baudelaire* (1926), Daniel Rops quien en 1934 sacó la edición, con prefacio propio, de los *Pétits poèmes en prose* y G. de Bénouville en *Baudelaire, le trop chrétien* (1936).

Para leer las *Flores del Mal* con nuevos ojos y descubrir su auténtico valor hubiera sido preciso oír del autor la meta que se proponía: Una idea falsa no es a menudo más que una idea incompleta... o una idea exagerada. La revelación del *Diario Intimo* de Eugenio Crépet y de la *Correspondencia* de J. Crépet permiten conocer la verdadera personalidad del poeta de la apócrifa con que lo había encubierto la leyenda: allí había plegarias cuyo valor «dinámico» era patente; y en sus cartas, declaraciones tan valientes como «en ese libro atroz he puesto todo mi corazón, toda mi ternura, toda mi religión (falseada), todo mi odio» (A Ancelle, 18 de febrero de 1866). Este odio se refería a la falsa religión progresista de la que tanto se enorgullecía el segundo Imperio mientras que el autor de *Mi corazón al desnudo* declaraba que «la verdadera civilización está en la superación de las consecuencias del pecado original».

Era preciso en fin para descubrir en Baudelaire a un gran poeta cristiano que se hubiera seguido en todas sus sinuosidades y disfraces la «idea católica» que inspiró las *Flores del Mal*. Los estudios emprendidos sobre la arquitectura de este relato —la postrera y más precisa es la de Marcelo Ruff— han procurado reconstruir su secreta dialéctica y hacer depender cada poema, teniendo en cuenta su colocación, de los que le preceden y le siguen.

«Aun fundando su Estética sobre el Mal, sobre *el terror y el horror al mal*, escribe Ruff, Baudelaire ilumina el final descubriendo primero, no sin artificios, el paraíso de sus sueños y luego, en visión rápida pero llena de luz mística, los *Cielos desconocidos* y la *Vida eterna*».

No introduzcamos una nueva leyenda contra la antigua. Toda apología se reduce en último análisis a proseguir el plan de Pascal: miseria del hombre sin Dios... grandeza del hombre con Dios. La obra de Bossuet y la de Claudel ilustran las dos facetas del díptico; las *Flores del Mal* son, sobre todo, los sombríos escenarios de las infidelidades humanas. Pero Baudelaire no es teólogo. Y si logró ser el cantor de la grandeza fue por haberse inspirado en lo que menos parecía merecerlo:

*He tomado tu miseria y la he trocado en oro.*

*Ecclesia*, N<sup>o</sup> 94. Enero 1957.

---

# Crónica de Italia

POR LUIS E. URIBE CUALLA

**A** PAGADOS los ecos del sentimiento público por la lamentada desaparición del ilustre estadista, Alcide de Gasperi, la actividad del Gobierno y de la política general se desenvolvía normalmente.

## LA REINTEGRACION DE TRIESTE

Al gobierno de Scelba le correspondió ultimar las negociaciones que pusieron fin al diferendo de Trieste, el cual por períodos suscitaba grave tensión con el Mariscal Tito. En este arreglo, propiciado por las potencias, y en el cual tuvo gran influencia favorable la política seguida por el anterior Gobierno de Pella, puso empeño el Presidente Scelba quien desde el principio de su mandato clasificó este asunto como el más trascendental para Italia, en el orden moral y patriótico.

Fue, pues, para el pueblo italiano una fecha de unánime júbilo la reintegración de Trieste. En todas partes se expresó este natural entusiasmo con fiestas y manifestaciones populares. El Gobierno salía aprestigiado de esta actuación, pero los enemigos de la izquierda lo combatían rudamente por su política interna, tratándolo de Gobierno fuerte, cuando logró reintegrar también al patrimonio del Estado varios edificios que permanecían en poder del partido comunista y los cuales se había retenido aprovechando el caos de postguerra.

## ELECCION PRESIDENCIAL

Concluye el año 1954 sin mayores complicaciones. Apenas se vislumbraba ya la agitación del parlamento por la elección de presidente de la República en reemplazo del señor Einaudi quien concluía su período de seis años. Einaudi había sido designado primer Presidente por la Asamblea Constituyente y en sustitución del provisional señor De Nicola. Durante aquellos años las mayorías de las cámaras pudieron mantener la coalición de centro democrático. El mandatario saliente procedía de uno de tales partidos: el liberal.

## POSICION DE LOS PARTIDOS

Desde un principio pudo observarse que la posición de las izquierdas y de parte de las derechas era opuesta a la política que el gobierno de Scelba desarrollaba en torno a la elección de sucesor del Presidente. Y era también claro y lógico que tanto la Democracia Cristiana como los partidos menores mantendrían la coalición de centro para asegurar el éxito de la elección en una de sus figuras representativas.

Para ambos conjuntos de opinión parlamentaria —pero inversamente— fue un suceso imprevisto la muerte de De Gasperi, quien era el candidato ideal insustituible y con el cual el centro aseguraba el triunfo, sin que la izquierda y la derecha pudieran combatir fácilmente aquella candidatura prestigiosa.

Para los partidos de centro constituía una dificultad grande la escogencia del nuevo candidato en una figura de relieve, aceptada por los distintos grupos coaligados y respetada por los adversarios. En cambio, para la oposición la muerte de De Gasperi facilitaba su tarea perturbadora.

#### ACUERDO MAYORITARIO

Tanto el jefe del gobierno Scelba como el jefe del partido de la Democracia Cristiana, Fanfani (sustituto de De Gasperi), hacían los mayores esfuerzos para obtener la unificación entre los partidos de la coalición de centro, a cuya responsabilidad quedaba la elección de presidente de la República en el Parlamento.

Después de varias reuniones y entrevistas entre las directivas, se acordó el nombre de Merzagora, político independiente y el cual tenía la preminencia de presidente del Senado. Esa candidatura parecía no ofrecer dificultades dentro de los miembros del Congreso pertenecientes a la mayoría. Y así fue en apariencia, en vísperas de la elección.

#### DIVISION OCULTA

Pero en política hay que contar con lo imprevisto. De tiempo atrás existía latente en la Democracia Cristiana un sector de descontentos. Ese malestar afloraba tímidamente, aprovechando ciertas y llamativas oportunidades, saliendo a la luz anónimamente en la prensa adversaria, pero con particularidades y referencia que hacían de tales informaciones algo verosímil y verídico.

El fundamento o razón que se invocaba para ese descontento, se hacía residir —desde los tiempos de De Gasperi— en la carencia de una orientación un poco apartada del centro en la política social del régimen sin que se llegara a coincidir con las izquierdas en ese campo.

Esta tendencia la dirigía, o mejor la patrocinaba, Giovanni Gronchi, líder connotado de la Democracia Cristiana y Presidente entonces de la cámara de diputados. Era seguido en esos empeños —dentro de las asambleas y convenciones del partido— por un reducido grupo de quince a veinte congresistas, según fluctuara el péndulo.

Por esta vez aquella tímida división de antaño, si se quiere doctrinaria, no salió a la calle por el escape de los diarios opositoristas. Fue sorda y callada y por lo mismo más temible, y a la cual no le prestaron oídos quienes de tiempo atrás conocían la tendencia y ahora tenían la responsabilidad de la sucesión presidencial.

#### SESION PLENARIA

La izquierda y la derecha, es decir la oposición, sí sabía de aquel fermento y estaban prontas a sacar ventaja de esa situación, como era natural y obvio.

Llegado el día señalado para la elección, la cámara y el senado se reunieron en pleno como lo determina la constitución, para proceder al nom-

bramiento de Jefe del Estado. La misma constitución daba las normas para el funcionamiento de la mecánica electoral de ese acto. En los primeros tres escrutinios no puede declararse electo Presidente sino al candidato que hubiera reunido los dos tercios de los votos, dentro del quorum establecido; y, del cuarto en adelante solamente se requería mayoría absoluta para consagrar el nombre del vencedor, entre los dos candidatos que hubiesen obtenido el mayor número de sufragios, en los escrutinios negativos anteriores.

La solemne sesión plenaria estaba presidida por el Presidente de la Cámara, señor Gronchi. En el Estado Italiano tiene más calidad la cámara de diputados, acaso porque todos sus componentes surgen de elección popular, mientras en el senado existen plazas nominadas por el Presidente de la República en su condición de senadores vitalicios.

#### PRIMEROS RESULTADOS

Dentro de la gran expectativa de congresistas y público asistente que llenaban todos los sitios del poco espacioso salón, fueron leyéndose los resultados del primer escrutinio.

Los componentes de la coalición de centro, votaron por el candidato Merzagora, faltándole solamente un número de veinte congresistas pertenecientes a la Democracia Cristiana los cuales sufragaron por el nombre de Gronchi. Por este mismo candidato votaron en masa los socialistas y comunistas. Los monarquistas y neofacistas se abstuvieron, o mejor lo hicieron en papeleta blanca.

#### DESCONCIERTO GENERAL

Como los votos obtenidos por Gronchi eran superiores a los otorgados al candidato oficial de la coalición centrista, cundió entre estos parlamentarios un desconcierto, vecino al pánico.

Ante esta anómala situación, el candidato oficial de la coalición resolvió renunciar la postulación en la esperanza de que el candidato de los disidentes de la Democracia Cristiana hiciera lo propio y así poder llegar a un acuerdo satisfactorio antes del segundo escrutinio. Pero los partidarios de Gronchi y él mismo —según se comentaba— sintiéndose con fuerza suficiente para conseguir el triunfo, se negaron a la propuesta. El candidato de transacción posible era Einaudi.

#### LA DEMOCRACIA CRISTIANA SE ADHIERE

El impase —el cual debía resolverse inmediatamente— no tuvo más salida —después de consideradas por los dirigentes las consecuencias de esta elección— que la de sumar los votos oficiales de la Democracia Cristiana a los del Gronchismo, y varios otros de los congresistas de los partidos de centro. Unicamente quedaron por fuera una centena de votos dados como homenaje al Presidente saliente, el Profesor Einaudi.

#### ELEGIDO PRESIDENTE

Al segundo escrutinio resultó triunfante, con gran exceso de votos, el señor Gronchi con la participación de todos los sufragios de la izquierda los cuales habían sido emitidos desde la primera votación. El resultado fue imprevisto y sensacional. Todos presagiaban un fundamental cambio en los cuadros políticos.

## CRISIS DEL GOBIERNO

Después de los actos protocolarios de la posesión realizada en primavera, la prensa y los comentaristas habituales de tertulia por su parte, tejían predicciones —unas risueñas y otras terrorísticas— sobre los acontecimientos por llegar. Todo el mundo estaba conforme respecto a la maltrecha posición del Ministro Scelba, el cual, evidentemente, había salido mortalmente herido de la prueba. Pero su dimisión volviöse alegato bizantino respecto de si era o nó constitucional, dado que no existía materia de censura por parte del parlamento. Finalmente, el Ministro entregó la renuncia simplemente protocolaria al nuevo Presidente.

## ALEGRIA DE IZQUIERDAS Y DERECHAS

En los dos extremos sonaban repiques de campanas. Y no era para menos..., pues si ciertamente el nuevo Presidente surgía de la entraña misma de la Democracia Cristiana como católico ferviente y compañero en muchas luchas de los hombres más representativos de aquella tendencia, desde los lejanos tiempos del partido popular de Don Sturzo, también era evidente que del juego político resultaba la oposición triunfante al derrotarse desde el primer momento el candidato oficial del partido de gobierno y con él al ministerio Scelba blanco de los fieros ataques de unos y otros.

De otro lado, la izquierda se sentía doctrinariamente animada por ciertas declaraciones del Presidente en su discurso inaugural y en el cual quiso esbozar un programa de gobierno no correspondiéndole constitucionalmente esa postura, según comentarios asordados que se hacían en la propia sala del Congreso. De algunas declaraciones del Presidente se acogían los elementos izquierdistas para pensar que la política tomaría un giro diferente y desde entonces el jefe del Socialismo —el astuto Nenni— predica «una orientación» de izquierda invitando a ella al gobierno, a la Democracia Cristiana y específicamente a los católicos.

## EL NUEVO GOBIERNO

Obtenidas las acostumbradas entrevistas del Presidente de la República con los jefes de los partidos y grupos de las cámaras, para tomar el pulso de la mayoría establecida en el parlamento, un boletín de palacio anunciaba que había sido aconsejado el Profesor Segni para formar el Ministerio. El designado, aparte de ser un destacado político perteneciente a la Democracia Cristiana, varias veces miembro del gobierno fue intrépido líder de la reforma agraria como Ministro de Agricultura de gobiernos anteriores.

## CONTINUA EL CENTRO

El nuevo jefe del Gobierno se presentó a las cámaras y obtuvo la confianza por una gran mayoría de votos barajados entre las distintas tendencias parlamentarias —después de expuesta la declaración del nuevo gobierno, la cual en la realidad no constituyó nada de novedoso sobre el programa del anterior. La novedad ciertamente consistía en el comienzo de un período presidencial de seis años —a través de los cuales algo podría variar— y en la habilidad de Segni al presentarse al parlamento y pedir la confianza sin haber antes formado el ministerio que lo acompañaría en las funciones del gobierno que iniciaba. El conjunto ministerial posteriormente formado no cambió gran cosa y la orientación continuó siendo de

marcado sabor centrista. Pero la oposición de izquierda confiaba en el Jefe del Estado, a cuya elección había contribuido decididamente desde el primer momento de su postulación como candidato.

#### NUEVO METODO

En la primera intervención del Presidente Gronchi —en el discurso de posesión— y luego en los desarrollos de la crisis del gobierno, se pudo palpar que el nuevo presidente no quería ser una simple figura decorativa o solamente un símbolo de patria. Y este pensamiento lo ha querido ratificar en sus viajes a Estados Unidos y a Francia donde tuvo ocasión de pronunciar varios discursos trascendentales desde el plano internacional, particularmente uno relacionado con las funciones de la NATO, organización que en su concepto debe ser más viva, más elástica ya no en un plano estrictamente militar como hasta ahora, sino de vasta agilidad y orientación económica entre los países que componen aquella alianza defensiva. En algunos periódicos se esbozaban tímidas críticas a esta marcada tendencia presidencial no obstante que constitucionalmente no están permitidas aquellas incursiones que son propias del gobierno que representa la voluntad parlamentaria. Y hasta se llegó por boca de un autorizado senador a demandar del presidente del consejo su concreta opinión sobre posibles violaciones de la Carta en esta materia. Por demás está decir que la interpelación fue resuelta en sentido negativo.

Probablemente el presidente Gronchi no ha dado el paso decisivo de proponer una enmienda constitucional para hacer más viva y ágil la intervención del Jefe del Estado, temiendo no encontrar la mayoría suficiente en este campo ya que se trata de una cuestión que bien puede calificarse de tradicional desde los tiempos de la monarquía. Pero en el hecho el Presidente Gronchi están cambiando decididamente el estilo de sus antecesores.

#### REFORMA ELECTORAL

El primer paso del gobierno Segni fue la oferta al parlamento de presentar un proyecto modificando la ley electoral que se había aprobado en 1953 —la famosa del «premio de maggioranza»— que no había podido aplicarse pero la cual permanecía en vigencia. En esta reforma estaban interesados los partidos de oposición —pues aquella ley siempre podía ser un peligro para ellos— y aunque en la coalición de centro —especialmente en la Democracia Cristiana muchos de los miembros del parlamento no estaban conformes con la medida— debían necesariamente apoyar la iniciativa del nuevo gobierno. En la derogatoria de la ley se estableció el sistema electoral de la proporcionalidad, es decir que a las nuevas elecciones cada uno de los partidos llegaba por cuenta propia a buscar la mayor representación. Se ensayaba un nuevo sistema cuyos resultados no podían preverse.

#### GRONCHI Y EL PAPA

A los seis meses cumplidos de la posesión del Jefe del Estado el Presidente Gronchi fue a rendirle solemnemente los homenajes al Vicario de Cristo, en una especialísima audiencia que causó mucha resonancia dentro del país. Los diarios de izquierda no se mostraban nada conformes con este acto y lo trataban de asordinar en el sentido de juzgarlo simplemente protocolario. Pío XII dirigió palabras de un valioso significado, relevando



las calidades de ferviente católico practicante que eran fundamentales en la vida del Presidente Gronchi, aparte de las excelsas condiciones de estadista que lucía la severa figura de primer magistrado. El presidente hincado de rodillas, recibió la bendición Apostólica del Jefe de la Iglesia. Posteriormente fue recibido por el Papa, el Presidente del Consejo, señor Segni, con el cual departió en su biblioteca particular por algún tiempo

#### ELECCIONES ADMINISTRATIVAS

Pasado más de un año del gobierno de centro en esta nueva etapa sin ninguna complicación de orden político, fue fijado el mes de mayo de 1956 para que tuviesen lugar las elecciones «administrativas» que en Italia corresponden a los de consejos municipales y de provincia, las cuales no por llamarse así dejan de tener un natural alcance político. En esta ocasión era mayor todavía el sentido político de ellas por cuanto eran las primeras elecciones que se sucedían bajo el régimen del presidente Gronchi, por ensayarse un sistema electoral y por las constantes insinuaciones del jefe del partido socialista al gobierno, a los partidos de centro y aún a los católicos de la urgencia de una «orientación de izquierda» para poder gobernar a Italia.

La campaña electoral de algo más de un mes fue en realidad tranquila hasta el punto de que pudo creerse en una abstención del electorado, la cual, de presentarse, según los técnicos, podría resultar favorable a los partidos de oposición.

#### LA INTERVENCION DE LA IGLESIA

Como en 1953 —y más atrás como en 1947— el clero tomó parte activa en la lucha predicando la necesidad imperiosa de mantener la orientación cristiana y católica dando un rechazo a las insidiosas zalemas y a las promesas falaces del comunismo y sus aliados, es decir del socialismo capitaneado por Nenni. La voz de varios Cardenales y Obispos se dejó oír en el mismo sentido y con toda franqueza recalcando sobre el deber de conciencia de los católicos para votar unidos en oposición a los partidos y tendencias de neto sabor materialista. El periódico semioficial del Vaticano —*L'Osservatore Romano*— desarrolló una viva polémica con esta tesis y diariamente respondía a las críticas de los periódicos socialistas y comunistas.

#### RESULTADOS FINALES

En los primeros días, después de las elecciones, como generalmente sucede en todas las latitudes, los diversos órganos de opinión de la prensa reclamaban para su tendencia o partido la victoria final.

Los socialistas volvían con más ahinco a la carga ponderando la necesidad de una «orientación de izquierda» para conjurar la crisis que ellos vislumbran para Italia. Pero en definitiva apareció claro que en el conjunto de sufragios los partidos de centro llevaron mucho más de un cincuenta por ciento de la votación total a favor de sus respectivas listas (siendo entre ellos como se sabe el partido base de copioso calado, la Democracia Cristiana) y que, en cambio, el partido comunista había retrocedido.

Como observación final al acto de las votaciones se tiene el hecho de que las elecciones se cumplieron en forma tranquila en todo el país y de una manera ordenada y con perfecta disciplina por parte de los sufragantes.

## COMPLICACION MECANICA

La dificultad presentada en las cinco o seis ciudades mayores —entre ellas Roma— para la designación de alcaldes, los cuales son elegidos por los consejos municipales, obedeció a razones de mecánica electoral, o de simple índole local, ya que el sistema proporcional para los efectos del escrutinio pone en juego los residuos electorales al escrutarse el número de curules correspondientes a cada lista, pudiéndose equiparar en muchos casos la representación de los partidos. Pero esta dificultad no implica variación en la orientación general del gobierno central, según lo afirman las directivas de los grupos y el mismo gobierno. Y, además, se anticipa que aquellas complicaciones se extinguirán a la postre con nombramientos de alcaldes pertenecientes a partidos de centro, en su gran mayoría.

## LAS IZQUIERDAS NO DESCANSAN

Las maniobras del socialismo-simpatizante del comunismo —el cual representa sin duda un fuerte bloque en la opinión italiana— continúan con una tenacidad incansable por boca de su jefe, el Senador Nenni, con el objeto de lograr una división en los partidos de centro —particularmente en la propia Democracia Cristiana— ofreciéndole inclusive su desinteresada colaboración,

Pero los acontecimientos ocurridos en el plano internacional desacreditan los efectos de esta táctica. La diatriba contra Stalin de los nuevos amos de Rusia —después de haber sido sus cómplices— y los sangrientos sucesos de Polonia y Hungría, han constituido un descalabro para los partidos comunistas y comunistoides internacionales entre los cuales seguramente los de más resonancia y poderío en el Occidente son los de Italia, dirigidos por Togliatti y Nenni.

## LLAMAMIENTO A LA DEMOCRACIA

Ante las constantes y tenaces insinuaciones del jefe del socialismo marxista italiano, los partidos democráticos y en particular la Democracia Cristiana reciben ahora la admonición que les hace un autorizado líder político:

«Una sola palabra debe inspirarnos, hoy como ayer: Fidelidad. Fidelidad a los programas en mérito de los cuales hemos triunfado. Fidelidad política a los ideales y a las doctrinas que son esenciales en todo democrático cristiano. Desafortunadamente estamos asistiendo en varias partes de Italia al triste espectáculo de aquellos que, vencedores de la batalla, quieren ponerse de acuerdo con el enemigo. No nos dejemos desviar y respondamos con una gestión sana a las exigencias de las provincias y de los municipios sin echar a menos la razón misma de nuestra presencia cristiana en la vida pública de Italia».

ITALIA, pasada la tremenda prueba de la guerra a la cual fue precipitada por un régimen totalitario de muchos años, derrotada y maltrecha, con su economía arruinada, bajo el espectro de la contienda civil, materialmente semidestruída y sobre todo sueltos los resortes morales de resistencia, logra recuperarse a poca distancia de su derrota. La influencia espiritual de la Iglesia con el gran Pontífice de la Paz, Pío XII, fue decisiva en los penosos tiempos del vencimiento.

# Revista de libros

---

◆ MESEGUER, PEDRO, S. J. *El secreto de los sueños*. Psicología, Metapsíquica, Teología. (Colección «Psicología, Medicina, Pastoral») 20 × 14 cms., 288 págs. Editorial Razón y Fe, Madrid. — ¿Vale la pena ocuparse de los sueños? Tal es la pregunta que se hace el autor al comienzo de este libro. En nuestro organismo, responde, todo tiene su finalidad. Así de los sueños, cabe preguntar, si se ha descubierto su función enteramente y si se conocen todas sus causas. Como del conocimiento de las glándulas se han derivado muchos tratamientos, naturales o sintéticos, llamados glandulares u hormonales, ¿no se ha pensado en la utilización metódica de los sueños para fines terapéuticos o educativos?

Este libro es una contribución al análisis de los sueños. El autor se basa sobre las mejores fuentes, y ha comprobado por sí mismo y cernido con propios criterios toda la materia.

Después de exponer en un primer capítulo lo que han significado los sueños en la historia, desde las edades primitivas hasta el siglo XIX, entra a estudiarlos científicamente. Extrae y resume las afirmaciones y resultados de los diversos autores eligiendo las teorías más eguras. Así va discurrendo, entre otras cosas, sobre el yo de los sueños, elementos somniales, imágenes oníricas, sensaciones, la memoria en los sueños, voliciones, etc. Cierra el capítulo una exposición sobre las teorías sicofisiológicas y psicológicas del soñar.

Un capítulo especial consagra a la interpretación que da de los ensueños la llamada psicología profunda, o sea la que se ocupa de los móviles inconscientes de la conducta humana. Dos autores estudia preferentemente: a Freud, para quien el sueño es la satisfacción de un deseo, y a Jung que ve en el sueño una autorrepresentación espontánea y simbólica de la situación actual del inconsciente. El autor estudia la parte de verdad que encierran estas explicaciones, pero precave contra el peligro de generalizarlas, extendiéndolas a todos los sueños.

Entra luego a analizar, con numerosos ejemplos, los sueños telepáticos, proféticos y místicos, hoy científicamente muy estudiados, y de los que todavía hoy se busca una explicación satisfactoria.

Finalmente, en uno de los capítulos más nuevos e interesantes del libro, aborda el tema poco estudiado de «Los sueños y la dirección espiritual». Este estudio es extenso y se examinan en él diversos aspectos de los sueños: como motivo de tentación, como materia de responsabilidad moral, como fuente de información sobre el estado espiritual, como enseñanza y orientación, como fuente de energía; todo con sus condiciones y limitaciones y resumido en un fundamentado método práctico.

El P. Meseguer es un especialista en materias psicológicas. Este libro apareció previamente en forma de artículos en la revista madrileña *Razón y Fe*. Al reunirlos, ha retocado y completado el texto y aun añadido extensas partes.

P. Ceballos.

\* \* \*

◆ ANGEL DEL HOGAR. *Psicología de los Adolescentes* (Explicada a las madres) 18 × 12 cms., 132 páginas. *Psicología de las muchachas* (explicada a las madres) 18 × 12 centímetros. 152 págs. (Colección «Educación y Familia»). Desclée de Brouwer, Bilbao, 1955. Con frecuencia las madres ante los fenómenos de la vida adolescente de sus hijos se sienten desconcertadas. Todo aquello les parece rodeado de misterio, o se refugian en un ¡cuánto han cambiado los tiempos!

Estos libros tratan de explicar a las madres lo que pasa en sus hijos, cuando dejada la niñez, van pasando por los años de la adolescencia, hacia la plena juventud.

La adolescencia en el joven no solo trae ciertos cambios fisiológicos sino, y mucho más, notables modificaciones psicológicas: se consolida su personalidad y adquiere conciencia de ella; confía en sí mismo, pero a la vez es tímido al confrontar sus deficiencias y fracasos; reclama independencia; es variable en su humor; va perdiendo el gusto por las aventuras; su sensibilidad se afina; empieza a sentir el amor, etc. Todo esto lo va explicando el autor, con ejemplos concretos, no con pretensiones científicas, sino con la finalidad práctica de guiar a las madres en la comprensión de sus hijos.

No todos los adolescentes son iguales. Se dan notables diferencias entre unos muchachos y otros, debidas a múltiples causas: constitución fisiológica, medio ambiente, educación, etc. Entre estos diversos tipos el autor ha escogido dos de los más característicos, los varoniles

y sentimentales, para analizarlos en capítulo aparte. «Habr  de evitarse, concluye, el creer universalmente verdadero este doble retrato; será ventajoso admitir su frecuente exactitud».

Una serie de consejos prácticos cierra este librito tan último a las madres.

Una pauta similar sigue el autor en *Psicología de las muchachas*. Es común la queja de éstas de que no son comprendidas por sus madres.

La pubertad femenina comienza cerca de los doce o trece años. Un cambio psicológico se opera entonces en la niña, acorde con sus cambios fisiológicos. Su papel de mujer se le revela violenta y crudamente. Se hace entonces extremadamente impresionable; empieza a concentrar su atención sobre sí misma y a enterarse de lo que es el mundo social; quiere ser tratada como persona mayor; busca mayor libertad; es reservada, etc.

Especial atención merece al autor el aparecer de la vida afectiva en la adolescente. En este capítulo pone de manifiesto la sensibilidad extremada de la muchacha; la atracción que ejerce en ella las amistades; el interés que siente por el sexo masculino; el despertar del sentimiento materno; los peligros de la coquetería, etc.

Como el anterior libro, se cierra también éste con una serie de consejos prácticos.

«Releed, termina el autor, ciertos párrafos de esta obra, especialmente los días que sentís ganas de enfadaros con vuestros hijos adolescentes o est is especialmente descontentos de ellos. Tal lectura previa os evitar  cometer errores algunas veces».

S. V. T.

\* \* \*

◆ MARMION, COLUMBA. *Jesucristo ideal del sacerdote*. Traducido por Luis Zorita Jáuregui, Pbro. Segunda edición (Colección «Spiritus») 19 × 12 cms., 564 págs. Ediciones Desclée de Brouwer, Bilbao, 1955. — La historia de esta obra la cuenta su editor Dom Raimundo Thibaut en el prólogo. El conocido abad benedictino de Maredsous acariciaba el proyecto de escribir una tercera parte de su obra *Jesucristo, vida del alma*, destinada a los sacerdotes, pero no llegó a realizarlo. Sin embargo dejó abundantes notas sobre el sacerdocio y la santidad sacerdotal, notas que le habían servido para sus numerosas pláticas espirituales a los sacerdotes. Ordenadas y seleccionadas, y completadas por los apuntes de algunos de sus oyentes, forman estas notas el presente libro. «No es necesario advertir, añade su editor, que hemos realizado nuestra labor con el mayor respeto al pensamiento exacto y profundo del abad venerado, del doctor, del director de conciencias, con el constante cuidado de conservar el estilo directo, la forma sencilla y diáfana, el giro personal y familiar de sus frases y hasta sus expresiones favoritas» (p. 14).

La doctrina de Dom Marmion, basada en el dogma y la teología católica, es, como la calificó Benedicto XIV, «la pura doctrina de la Iglesia». Recalca en esta obra que la vida sacerdotal no llega a comprenderse en toda su plenitud sino se ve dominada por Cristo, y en una continuación y dependencia de su gracia y acción. «Nuestra vida espiritual, dice en una de sus cartas, no viene a ser otra cosa que Jesús viviente en nosotros». Por esto las virtudes propias del sacerdote han de ser reflejo de las de Jesús. En todas sus acciones deberá tener conciencia de que es «alter Christus».

En una primera parte presenta Dom Marmion a Cristo como al autor del sacerdocio y de la santidad sacerdotal. Expone luego las virtudes de que debe estar adornado el sacerdote: la fe, el morir al pecado, la humildad, etc. Y por último la fuente de santidad que encuentra el sacerdote en las obligaciones que le imponen los actos del culto y de vida espiritual: la santa misa, la comunión, el oficio divino, la oración, etc.

Al final del libro se copian algunos fragmentos de las notas íntimas de Dom Marmion, que muestran cómo él mismo vivía esta su doctrina, y cuál era el secreto de la íntima convicción con que hablaba.

Dom Columba Marmion, José Marmion en el siglo, nació en Dubl n en 1858; se orden  de sacerdote en Roma en 1881 y en 1886 entraba en la orden benedictina, en la abadía belga de Maredsous. Fue profesor y Prior en Mont-Cesar en Lovaina y abad de Maredsous. Murió en 1923 dejando un imperecedero recuerdo por su santidad y celo.

Sus libros han sido colocados entre los «clásicos» de la espiritual cristiana, y su autor ha merecido el título de «maestro».

P. Ceballos.

\* \* \*

◆ JUNQUERA, SATURNINO, S. J. *Esquemas y ejemplos*. Tomo I. Misiones y Ejercicios. Verdades eternas. 15 × 10,5 cms. 668 págs. Editorial Sal Terrae, Santander, 1956. — Con el fin de facilitar a los misioneros y predicadores de ejercicios su labor apostólica, el P. Saturnino Junquera, veterano misionero popular, ha reunido en este libro una serie de esquemas

sobre las verdades eternas. Como el ejemplo, la anécdota, juega un tan importante papel en la predicación popular, a continuación de cada esquema ha reunido el autor una serie de ejemplos ilustrativos del tema. El predicador debe seleccionar los que juzgue más a propósito para sus sermones. No sale garante el autor de la historicidad de todos sus ejemplos, pero se ha de tener en cuenta, como bien lo advierte, que estas anécdotas no se toman generalmente como hechos históricos que sirven para probar una verdad, sino como símiles que ayudan a comprenderla.

No solo los misioneros, sino los catequistas y los profesores de religión, sabrán agradecer al P. Junquera esta obra, pues con ella sabrán dar más vida y amenidad a sus explicaciones.

J. M. Pacheco, S. J.

\* \* \*

◆ CIFUENTES GREZ, FERNANDO. *El Dogma en la Liturgia*. 18 × 13 cms., 80 págs. Editorial del Pacífico, Santiago de Chile, 1955. — Es este un texto sencillo de religión en el que el autor se ha propuesto exponer los diversos dogmas del cristianismo siguiendo las líneas del año litúrgico. «Tratamos, dice el mismo autor, de hacer inteligible el dogma por la liturgia, y ésta por la teología». Así por ejemplo, en el adviento, explica el misterio de la Encarnación, a propósito de la fiesta de la Navidad, y el de la fundación de la Iglesia con la fiesta de la Epifanía.

Difícil es ciertamente encuadrar en los marcos del año litúrgico toda la dogmática. El autor lo ha conseguido en gran parte. Pero no ha encontrado sitio adecuado para la explicación de varias partes importantes del dogma. A los sacramentos, por ejemplo, solo consagra breves líneas.

El método merece atención, y es, no lo dudamos, una verdadera contribución a un más cabal conocimiento del dogma por la liturgia.

J. M. Pacheco, S. J.

\* \* \*

◆ RAYMOND, M., O.C.S.O. *Nuevo camino de la Cruz*. Ilustrado por John Andrews. Traducido del inglés por el M. I. Dr. Don Antonio Sancho Nebot, Canónigo Magistral de Mallorca. 27 × 21,5 cms. Ediciones Studium, Madrid. — El artista estadounidense John Andrews trazó una serie de cuadros para ilustrar el via-crucis. «Son verdaderamente excepcionales —escribe el P. Raymond—. No parece sino que el artista estaba obsesionado por esta verdad: *Nosotros somos sus miembros*. Para reproducir la sagrada Pasión emplea solamente miembros del cuerpo de Cristo: sus manos, sus pies. Y en estos miembros ha puesto una elocuencia que muchas veces falla en cuadros más completos».

Estos cuadros los presenta este libro en bellas reproducciones. A su lado va el texto del via-crucis, compuesto por el conocido escritor trapense M. Raymond. Las oraciones, llenas de unción, se inspiran en los mismos cuadros, es lo que ve también las diversas escenas de la primera Misa del Señor.

Es un libro que merece figurar en las más exigentes bibliotecas de arte.

# Vida Nacional<sup>1</sup>

(Del 16 de marzo al 1.º de abril de 1957)

## SUMARIO

*I—Política y administrativa.* El presidente Rojas Pinilla anuncia la reforma de la Anac. Reunión y disolución de la Anac. La nueva Anac. Los partidos: «El manifiesto de los partidos»; Homenaje al directorio nacional de unión conservadora. Nuevo gobernador del Valle.

*II—Económica.* Situación general. Pago de la deuda con Suecia. El café en los mercados extranjeros. Escasez de azúcar. Industrias: Nuevo presidente de la Andi; aumentos de capital en Fabricato y Coltejer; utilidades de la Colombiana de tabacos y Bavaria; producción de cemento. Aviación. Congreso de turismo.

*III—Religiosa y social.* Las nuevas diócesis de Sonsón y El Espinal. Muerte de Mons. Afanador. Congreso Mariano en Barranquilla. Visitantes. Social: congreso de la Utramag en Santa Marta. Fallecimiento del maestro Cabral. Incendios. Siniestros aéreos.

*IV—Cultural.* Premio Caro y Cuervo. Nuevos académicos de la Lengua. Conferencistas. Restos del sabio Mutis.

## I - Administrativa y Política

### LA ASAMBLEA NACIONAL CONSTITUYENTE

#### Reforma de la Anac.

La reforma de la Asamblea nacional constituyente la anunció el presidente de la república, Gustavo Rojas Pinilla, en el discurso que pronunció en Girardot, el 9 de marzo. En él dijo:

La actual Asamblea Nacional Constituyente y Legislativa no ha cumplido lo ordenado por el acto legislativo N.º 1 del 9 de diciembre de 1952, que la convocó para efectuar la reforma de la constitución. La opinión pública es testigo de las garantías que tuvo esa alta corporación para que adelantara libremente los debates políticos y personales que llevaron a su seno los diputados opositores y de los esfuerzos que hizo el gobierno para que, agotadas las recriminaciones, se dedicara a cumplir la alta misión que le había encomendado el congreso nacional. Y es suficientemente conocido también, que tales debates sobrepasaron en calumnias e improperios a los de las peores épocas de nuestra historia parlamentaria, y quedó demostrado palpablemente que los exponentes del viejo desorden democrático continuaban incorregibles, aferrados a los viciados sistemas de luchas políticas que

deshonraron al congreso y obligaron al gobierno el 9 de noviembre de 1949 a disolverlo por la fuerza. Es curioso observar que a quien ejercía la presidencia de la república y con plena razón y responsabilidad tomó una determinación de tanta trascendencia histórica, le correspondió presenciar y dirigir, como presidente de la asamblea, los calumniosos debates que la desprestigiaron.

E igualmente es necesario observar, para que sea recogido por la posteridad, que este gobierno no quiso disolver la asamblea nacional constituyente y legislativa no obstante que así lo exigían las graves necesidades de orden público, lo pedían imperiosamente las gentes de trabajo y lo aconsejaban todos los miembros de las fuerzas armadas.

Teniendo en cuenta las graves circunstancias de orden público que vive el país ninguna fórmula habría más democrática que la de formar una asamblea nacional constituyente a través de los consejos administrativos departamentales y municipales que son los únicos organismos auténticamente populares que tienen la genuina representación de la opinión nacional y el querer de las distintas secciones en que se halla dividida políticamente la república. La designación de los constituyentes por delegatarios de los consejos administrativos y de los gremios de trabajadores, es eminente-

(1) Periódicos citados en este número: C., *El Colombiano*; DO., *Diario Oficial*; I., *Intermedio*; Ind., *El Independiente*; Pz., *La Paz*; R., *La República*; Sem., *Semana*.

mente popular, porque sale de los municipios que son las células de que está formada la organización estatal y da representación a los núcleos económicos de cuya actividad depende en gran parte la marcha de la nación.

En virtud de todas estas consideraciones y teniendo en mira únicamente la salud de la patria y el mantenimiento de la tranquilidad pública que son la base de cualquier organización jurídica, es imperioso y urgente estudiar la manera de integrar una nueva asamblea de más genuino origen popular y mayor raigambre democrática, con la valiosa cooperación de los 25 nuevos constituyentes y el permanente patriotismo de quienes desde el seno de la actual y en todos los campos han venido librando al lado del gobierno las batallas por la depuración de nuestras costumbres políticas y la efectiva redención de las clases trabajadoras.

### Reunión de la Anac.

El 20 de marzo aparecieron en el *Diario Oficial* dos decretos presidenciales. El uno, fechado el 18, ordenaba reanudar los sesiones de la Asamblea nacional constituyente, a partir de ese día, 20 de marzo; y el otro nombraba los 25 nuevos constituyentes, conforme a la autorización que se había dado al presidente por la misma asamblea (Cfr. R. J. n. 230).

Los nuevos constituyentes fueron: General Ricardo Bayona Posada, General Carlos Bejarano, General Arturo Chary, Contraalmirante Juan Antonio Pizarro, Coronel Luis A. Rodríguez, Doctoras Bertha Díaz Granados y Stella Monsalve, Doctores José Rafael Arboleda Méndez, Aníbal Castañeda, José Gregorio Espinosa, Efraim Fierro Forero, José Ignacio Giraldo, Anacreonte González, Manuel Guzmán Prada, Rafael Jaramillo Betancurt, José Félix Jurado, Ernesto Mortínez Capella, Miceno Martínez, Samuel Moreno Díaz, José María Nieto Rojas, Iván Piedrahita, Jacobo Pinedo Barros, Jesús Rincón y Serna, Eduardo Vásquez Zafro y Jorge Williamson.

Reunida la asamblea el día fijado, fue elegido presidente de la misma el doctor Lucio Pabón Núñez (59 votos, 17 en blanco). En la misma sesión, el dipu-

tado liberal Jorge Villaveces, presentó una proposición, cuyos primeros artículos dicen:

*Artículo 1º*—El período de la actual actual Asamblea Nacional Constituyente y Legislativa terminará el 10 de abril de 1957.

*Artículo 2º*—Autorízase al Gobierno Nacional para convocar una nueva Asamblea Nacional Constituyente.

*Artículo 3º*—Autorízase a la Comisión de la Mesa de la actual Asamblea Nacional Constituyente y Legislativa para reintegrar o cambiar el personal del Consejo Administrativo del Distrito Especial de Bogotá y el de los Consejos Administrativos Departamentales. Los Consejos Administrativos Departamentales tendrán la misma autorización con relación al personal de los Consejos Administrativos Municipales.

*Parágrafo*—Son de libre nombramiento y remoción del Presidente de la República sus representantes en los Consejos Administrativos.

Una comisión, encargada del estudio de esta proposición, modificó al artículo segundo en la forma siguiente: «Convócase una nueva Asamblea nacional constituyente y legislativa encargada de estudiar preferentemente la reforma constitucional, y autorízase al gobierno para determinar su composición y reglamentar la escogencia de sus miembros».

El viernes, 22, antes de que se sometiera a votación la disolución de la asamblea, se retiraron los miembros de la oposición, alegando el que se les había impedido el uso de sus derechos de crítica.

A continuación la asamblea aprobó su disolución, y una proposición que dice:

La Asamblea Nacional Constituyente y Legislativa haciéndose intérprete de la voluntad del pueblo colombiano expresada libremente por los distintos sectores de la opinión pública, recomienda a la próxima Asamblea Nacional Constituyente y Legislativa la expedición de las normas que permitan la reelección presidencial del Excentísimo señor General Jefe Supremo Gustavo Rojas Pinilla para el próximo período constitucional de 1958 a 1962.

### La nueva Anac.

La composición de la nueva asamblea nacional constituyente fue fijada por

el jefe del estado en decreto fechado el 27 de marzo. Se compondrá de 90 diputados, de los cuales 60 serán elegidos por el Consejo nacional de delegatarios, y 30 por el presidente de la república. El consejo nacional de delegatarios se compondrá de 51 miembros elegidos por los miembros de las asambleas de delegados municipales, y éstos a su vez serán elegidos por los consejos administrativos municipales, a razón de tres por cada consejo (DO, III, 28).

Como fecha de la reunión del consejo nacional de delegatarios se ha fijado el 10 de abril.

## LOS PARTIDOS

### El manifiesto de los partidos

El 23 de marzo fue publicado por varios diarios el llamado «manifiesto de los partidos»; en el que miembros de los partidos conservador y liberal se declaran en contra de la reelección presidencial del actual jefe del estado. Consideran esta reelección como una imposición de la alta oficialidad de las fuerzas armadas y como contraria a la constitución que no autoriza la reelección del mandatario. Los dos partidos conjuntamente, añaden, ofrecen

una solución diferente a la inaceptable y anárquica que la «determinación inmodificable» que un grupo de altos oficiales ha colocado abruptamente ante el país... Esta solución es la del leal entendimiento y conjunción de los dos partidos tradicionalistas para presentar una cívica resistencia a la destrucción sistemática del patrimonio moral, institucional y jurídico de Colombia... Es la de comprometerse fiel y solemnemente a crear un gobierno civil que se ejerza a nombre de los dos partidos, que los represente por igual, en el cual ambos colaboren y que esté sostenido por una sólida alianza que no permita su naufragio, ni lo deje inclinarse hacia la hegemonía».

Este acuerdo de los partidos, continúan diciendo, requiere, ante todo que se regrese al orden constitucional y se permita la elección popular del presidente de la república. Se alega la disculpa que los partidos se destrozarían en una elección popular, abierta y libre. Nos comprometemos, añaden, a que los

dos partidos vayan a las elecciones con un solo programa, con un solo candidato. El liberalismo se ha avenido a que el candidato sea de filiación conservadora.

El acuerdo incluye además —declaran— la oposición abierta a los sistemas de gobierno imperantes y al intento de prolongarlos en la persona del general Rojas Pinilla.

Firman este manifiesto, por parte de los conservadores, Guillermo León Valencia, Juan Uribe Cualla, Francisco de Paula Pérez, Alfredo Vásquez Carrizosa, José María Villarreal, José Antonio Montalvo, Eliseo Arango, Fernando Londoño y Londoño, Gonzalo Restrepo Jaramillo, Hernán Jaramillo Ocampo, Luis Navarro Ospina, José María Bernal, etc.

Por los liberales Alberto Lleras Camargo, Eduardo Santos, Darío Echandía, Carlos Lleras Restrepo, Carlos Arango Vélez, Luis López de Mesa, etc.

Se adhirieron a este manifiesto los ex-presidente Mariano Ospina Pérez, Alfonso López y Roberto Urdaneta Arbeláez.

Comentó este memorial el *Diario Oficial* (III, 24) en un editorial titulado *La voz del viejo desorden*. Lo califica de «típico del viejo desorden democrático y acabada síntesis de sus defectos capitales». Niega que la reelección del actual presidente de la república sea una imposición de las fuerzas armadas.

Porque si es cierto que los soldados de Colombia... acordaron, respondiendo a la voz popular, que su conductor supremo continuara al frente de los destinos del estado, ello es la consecuencia de no existir aún las circunstancias favorables para llevar a cabo un debate electoral que pueda asegurarles a los ciudadanos el ejercicio directo de ese derecho, y de que la inmensa mayoría de los colombianos, sin discriminación partidista de ninguna índole, han reconocido esa necesidad, la han considerado un imperativo de salud, la han proclamado como inseparable del buen vivir colectivo, mientras predominen motivos de inquietud y de anormalidad.

Les achaca, luego a los firmantes del manifiesto, el despreciar la opinión de



los mismos a quienes invitan a combatir el régimen, porque ellos, sin que nadie les otorgara semejante comisión, resolvieron escogerles candidato, señalarles programa y llamarlos a la lucha.

Los colombianos, dice al final, hartos de promesas y desengañados de pactos, han resuelto asumir su propia vocería, decidir libremente sus destinos y acogerse al «nuevo orden republicano», en frente de «la restauración democrática» a que los invitan quienes ayer fueron incapaces de lograrla.

### Homenaje

En el Hotel Tequendama se celebró, en la noche del 29 de marzo, un homenaje al directorio nacional de unión conservadora (doctores Lucio Pabón Núñez, Anacreonte González, Armando Zabaraín, Bernardo González Bernal, Francisco Plata Bermúdez y Angel A. Arciniegas), que representa al sector del conservatismo adicto al gobierno).

Hablaron en el homenaje, entre otros,

los doctores Samuel Moreno Díaz y Félix Angel Vallejo. El primero se refirió en su discurso al manifiesto de que hemos hablado, para declarar que la continuación en el poder del primer mandatario es la voz del pueblo, que la reelección está consagrada en nuestros anales históricos y que los gobiernos bipartitos han fracasado estruendosamente en nuestra patria (DO, III, 30).

### LOS DEPARTAMENTOS

#### Nuevo gobernador

Ha sido designado gobernador del departamento del Valle el brigadier general Jaime Polanía Puyo. El anterior gobernador, brigadier general Alberto Gómez Arenas, pasó a la jefatura del estado mayor de las fuerzas armadas.

#### Cambio de departamento

Los municipios de San Marcos y Caimito, que pertenecían al departamento de Bolívar, fueron anexados al departamento de Córdoba.

## II - Economía nacional

### Situación general

De las notas editoriales del Banco de la República tomamos lo siguiente:

Las estadísticas de los medios de pago satisfactoria baja, que se acerca a los \$ 25 millones con exclusión de depósitos gubernamentales. Aunque en lo monetario tal período no se haya caracterizado por notables ascensos en las disponibilidades del público, invariablemente las cifras han presentado incrementos que, no por leves, son menos evidentes.

Al analizar el reciente desarrollo de la circulación, se observan, como factores de ampliación, tanto el aumento de los préstamos y descuentos del Banco de la República —cerca a los \$ 60 millones— como la simultánea elevación en las inversiones del mismo, por unos \$ 12 millones. Se advierte, además, una tendencia expansionista en las compras de cambio oficial realizadas últimamente y que se destinan a bancos extranjeros, en virtud del arreglo de la deuda externa. La utilización de dólares por el banco emisor no ha traído de inmediato la correlativa sustracción de moneda nacional, ya

que solo en forma paulatina se verifica el reembolso de su equivalente en pesos.

A su turno, señálanse como factores de disminución el aumento de las imposiciones del Gobierno Nacional en el Banco de la República —a que dio lugar el pago de la primera cuota de los impuestos directos—, y el de los depósitos de los establecimientos de crédito.

La baja de los medios de pago, o a lo menos su permanencia, era una necesidad que se hacía sentir en forma imperiosa, después de una etapa de constante crecimiento. Ella no puede considerarse meramente ocasional, sino que obedece a la ejecución de la política de austeridad y a la vigilancia de las autoridades monetarias. Existen, asimismo, perspectivas inmediatas, determinadas por el arreglo de la deuda comercial, cuyos efectos de contracción tendrán la duración y la intensidad que se juzguen indispensables. Es entendido que la presión ascendente, originada en las cantidades que el Fondo de Estabilización entregará a los importadores que hicieron avances en dólares libres, de acuerdo con uno de los sistemas de liquidación que les fueron ofrecidos, y al cual se acogieron en su mayor parte los

interesados, será contrarrestada por nueva y oportuna exigencia a los bancos de las sumas en su poder destinadas a atender reembolsos pendientes entre el 15 de abril y el 14 de mayo de 1956. Dicha consignación, quedará cumplida el 20 del presente mes, y montará, según cálculos autorizados, \$ 63 millones...

*El costo de la vida*—Según índices de precios al consumidor, que produce el departamento administrativo nacional de estadística con base en el período julio 1954 - junio 1955, de un mes a otro subieron en Bogotá, tanto el índice de familias de empleados como el de familias de obreros, en 1.1%. El primero pasó de 110.5 a 111.7, y el segundo, de 110.4 a 111.6.

*El cambio exterior*—Según los registros de la oficina de cambios, en los dos primeros meses del año los ingresos de oro y divisas y las autorizaciones para venta de monedas extranjeras se elevaron, en su orden, a US \$ 112.071.000 y US \$ 51.128.000, movimiento que dio lugar a un superávit de US \$ 60.943.000.

Las licencias para importar inscritas en el mismo bimestre llegaron a US \$ 47.231.000 reembolsables en parte —US \$ 40.832.000— en dólares oficiales, y en parte —US \$ 6.399.000—, en dólares de mercado libre: y correspondieron en 19.0% a necesidades de instituciones oficiales o semioficiales, y en 80.1% a solicitudes del público.

Las exportaciones excluidas del reintegro de \$ 2.50 por dólar sumaron en los dos meses US \$ 18.948.000.

## Deuda con Suecia

El ministerio de hacienda llegó a un arreglo con los banqueros suecos para el pago de la deuda comercial de Colombia con Suecia, deuda que ascienda a cuatro millones ochocientos mil pesos. El Banco de la República ha girado ya a Estocolmo el 60% de la deuda (\$ 2.880.000), y queda pendiente el 40%, que será cancelado en el plazo de tres meses (DO, III, 9).

## Café

El café colombiano, en el mercado de los Estados Unidos, venía acusando una baja de precios, que en los dos últimos meses llega a 15 centavos de dólar por libra. Como causa se señaló las ofertas de México de vender a los Estados Unidos sus existencias de café, calculadas en un millón de sacos, a precio

menor del acordado. La federación nacional de cafeteros de Colombia obtuvo, en la última reunión de la federación cafetera centroamericana, celebrado en Salvador, la fijación de precios mínimos: cafés colombianos, 68 centavos de dólar la libra; cafés mejicanos y centroamericanos, 64.

Otra amenaza es la superproducción mundial del café. En el Brasil los observadores prevén una considerable superproducción para este año. También se acentúa la producción en Africa. En 1956 las compras de café africano en los Estados Unidos ascendieron a 2.500.000 sacos.

☒ Las exportaciones de café de Colombia fueron en 1956 de 5.069.777 sacos por valor de US \$ 412.835.455 (R. III, 16, 19; Sem. n. 540).

## Azúcar

En distintos sectores del país se ha venido sintiendo escasez de azúcar. La federación nacional de comerciantes, sección de Cundinamarca, atribuye el fenómeno a las siguientes causas: a) aumento considerable del contrabando de azúcar por Ipiales y Cúcuta, pues existe una gran diferencia entre el precio del mercado interior, \$ 22,00 el bulto de 50 kilos, y el del exterior, \$ 50,00; b) el alza en los precios de la panela, de \$ 35,00 a \$ 60,00 y \$ 70,00 la carga, lo que ha capacitado a los dueños de los trapiches para pagar la caña a mejores precios que los ofrecidos por los ingenios; c) la suspensión transitoria de algunos ingenios para la reparación y limpieza de la maquinaria; d) el alza de los transportes y las dificultades de éstos, que han impedido el normal abastecimiento; e) la autorización otorgada a los ingenios para exportar, a partir de abril, 50.000 toneladas de azúcar crudo (C. III, 19).

Por su parte el gerente de la Distribuidora de azúcar, Rafael Delgado Barroneche, empresa que controla el 40% de la producción nacional, se mostró de acuerdo con los comerciantes en algunas

de las causas de la sequía. El alza de precios de la panela, dijo en declaraciones para *El Independiente* ( ), ha desviado la demanda de panela hacia el azúcar; por otra parte, los intermediarios, en vista de la escasez, se han apresurado a comprar el producto, provocando el acaparamiento.

La escasez, según Delgado Barreneche, es transitoria. La solución sería dejar que los factores de oferta y demanda operen libremente y que los precios internos busquen un nivel adecuado. (Cfr. Sem. n. 540).

## INDUSTRIAS

### Nuevo presidente de la Andi

Después de desempeñar la presidencia de la Asociación nacional de industriales (Andi), durante más de diez años, presentó renuncia de su cargo el doctor José Gutiérrez Gómez. No obstante las peticiones de que retirara su renuncia, la mantuvo, pues deseaba volver a la vida privada.

En su reemplazo fue elegido el doctor Jorge Ortiz Rodríguez (de Medellín, 55 años), quien desempeñaba la gerencia del Banco de Bogotá en Medellín.

### Textiles

Las dos grandes fábricas de tejidos de Medellín han determinado aumentar su capital. Fabricato, que tenía un capital pagado de 20 millones de pesos, determinó emitir 300.000 acciones nuevas. Coltejer, a su vez, aprobó un aumento de capital por \$ 8.400.000, distribuidos en 600.000 acciones. El capital pagado de Coltejer es de 59 millones de pesos (Sem. n. 537).

### Tabaco

La Compañía colombiana de tabaco resolvió aumentar su capital de 30 a 50 millones. Las utilidades disponibles de esta empresa, en el último semestre de 1956 ascendieron a \$ 11.254.000 (C. I, III, 14).

### Cerveza

Las utilidades obtenidas por el Consorcio de Cervecerías Bavaria, en 1956, fueron de \$ 29.705.458. En el mismo año pagó por conceptos de impuestos la suma de \$ 102.402.361 (R. III, 31).

### Cemento

☒ En 1955 Colombia produjo 1.047.000 toneladas de cemento, y ocupó el quinto lugar en la América Latina en este ramo de la industria. En 1956 la producción subió a 1.250.000 toneladas.

☒ Cementos Boyacá S. A. ha terminado el montaje de la planta de Nobsa, y entrará a producir 500 toneladas diarias desde este mes de abril (DO, III, 27).

## TRASPORTES

### Aviación

Las empresas nacionales de aviación movilizaron en 1956, 1.389.000 pasajeros y 117.000 toneladas de carga. Los aeropuertos de mayor intensidad en el movimiento de pasajeros son en orden descendente: Bogotá, Medellín, Cali y Barranquilla. En el tráfico de carga: Bogotá, Barranquilla, Medellín, Cali y Cartagena (R. III, 28).

### Avianca

☒ La empresa de aviación Avianca transportó en 1956, 9.272.000 pasajeros y 78.301 toneladas de carga. El número de vuelos efectuados fue de 51.128, con un recorrido de 23 millones de kilómetros.

☒ Su utilidad operacional en 1956 fue de \$ 2.243.000.

☒ La empresa ha sido autorizada para llevar su ruta internacional del sur hasta Lima.

## TURISMO

### Congreso

En Bogotá, el 25 de marzo, se reunió el I Congreso nacional de turismo, con

asistencia de delegados de distintas ciudades del país. Trató el congreso de la creación de la Corporación nacional de turismo, destinada a fomentar el turismo en la nación.

### Calendario turístico

El congreso elaboró un calendario turístico nacional, que quedó en la siguiente forma:

**Antioquia:** Festival de las Flores del 26 de abril al 4 de mayo; Fiesta del Maíz en Sonsón, del 7 al 12 de agosto.

**Atlántico:** Carnaval de Barranquilla, 4 días antes del miércoles de Ceniza; Concurso de Belleza Centroamericano y del Caribe cada dos años, alternados con el Concurso nacional de Belleza de Cartagena, del 9 al 13 de noviembre.

**Boyacá:** Gran Feria Exposición de Tunja, del 7 al 10 de agosto, y en Paipa el 8 de diciembre. En estudio la creación de la Fiesta del Bambuco en el Valle de Tenza, para la tercera semana de octubre, y un concurso nacional de pesca en la laguna de Tota.

**Caldas:** Feria de Manizales en la última semana de enero; Fiesta de la Cosecha en Pereira, el 15 de octubre, y en Armenia en la primera semana de diciembre.

**Cauca:** Semana Santa. Fiesta del Eccehomo del 1º de mayo. Fiesta de los Reyes Magos, y Fiesta de la Niña María, en Caloto, en fecha que se está estudiando.

**Córdoba:** Gran Feria exposición de Montería, el 20 de enero.

**Cundinamarca:** Feria de la Sal en Zipaquirá (fecha en estudio). Carnaval de Girardot el 5 de diciembre, con elección de Reina Nacional de Turismo.

**Chocó:** Fiesta de San Francisco de Asís, del 3 al 4 de octubre, en Quibdó. Feria del Oro y del Platino, en estudio la fecha.

**Huila:** Exposición ganadera, agrícola e industrial, del 1º al 3 de marzo. Romería a la Virgen de Nátaga, del 23 al 24 de sep-

tiembre. Romería a Santa Rosalía de Palermo, del 4 al 5 de septiembre. En estudio el programa en el parque arqueológico de San Agustín y Fiesta de las Orquídeas en el río Suaza.

**Llanos Orientales:** Semana Santa en el municipio de San Martín. Fiesta de la Candelaria en Orocué, el 3 de febrero. Ferias y fiestas en Villavicencio, del 22 al 29 de junio, y los 5 primeros días de febrero.

**Magdalena:** Feria del Banano, de carácter internacional, 21 días después de la Semana Santa. Semana Santa en Valledupar. Fiestas de San Juan, en Ciénaga, en junio 24. Feria agropecuaria interdepartamental en Fundación, el 5 de agosto. Fiesta de la Candelaria en El Banco, el 2 de febrero.

**Norte de Santander:** Feria exposición agropecuaria de Cúcuta del 17 al 21 de enero. En estudio la Feria del Petróleo. Semana Santa en Pamplona, y Fiesta del Señor del Humilladero del 5 al 6 de septiembre.

**Santander:** Gran Feria Exposición Agropecuaria del 14 al 21 de septiembre; Peregrinación al Señor de los Milagros, en Girón, el 14 del mismo mes.

**Tolima:** San Pedro y San Pablo en el Espinal, del 24 al 29 de junio. En estudio la fiesta del Arroz y de la Música.

**Valle del Cauca:** Feria del Azúcar del 28 de diciembre al 6 de enero. Feria exposición en Buga, del 18 al 21 de junio. Feria ganadera en Cartago los primeros lunes de cada mes. Fiesta del Señor de los Milagros de Buga, el 3 de mayo. Feria exposición de Tuluá del 15 al 20 de marzo.

**La Guajira:** Fiesta de Nuestra Señora de los Remedios, en febrero. En estudio la Feria de las Perlas y Carnaval.

**San Andrés:** Fiesta nacional de las islas del 13 al 15 de noviembre. En estudio la creación de la Fiesta del Coco y competencia de regatas.

**Bogotá, D. E.:** Temporada internacional de toros, en febrero. Fiesta de Bogotá, el 6 de agosto. Feria Exposición Interamericana en noviembre. Feria Exposición Agropecuaria del 30 de julio al 6 de agosto.

## III – Religiosa y Social

### RELIGIOSA

#### Nuevas diócesis

Dos nuevas diócesis creó la Santa Sede en Colombia: la de Sonsón, en el departamento de Antioquia, con territorio segregado de la arquidiócesis de

Medellín; y la de El Espinal, en el departamento del Tolima, con territorio desmembrado de la diócesis de Ibagué.

Para la diócesis de Sonsón ha sido nombrado obispo Mons. Alberto Uribe Urdaneta, obispo titular de Abila de

Palestina y auxiliar del señor arzobispo de Manizales. Paro la de El Espinal, el señor presbítero Jacinto Vásquez, vicario general de la diócesis de Garzón.

### Consagración

El 19 de marzo, en Popayán, fue consagrado obispo, Mons. Raúl Zambrano, auxiliar del señor arzobispo de Popayán.

### Mons. Afanador

En Pamplona, el 6 de marzo, falleció Mons. Rafael Afanador y Cadena, quien por muchos años rigió la diócesis de Pamplona. Había nacido en Barichara en 1871; y en 1916 preconizado obispo de Pamplona.

### Congreso Mariano

El II Congreso nacional de las congregaciones marianas se celebró en Borranchilla del 16 al 20 de marzo. Asistieron 14 prelados y 700 delegados de diferentes congregaciones de la nación. El congreso se clausuró en el estadio municipal de la ciudad con la presentación de un rosario viviente y la santa misa celebrada por Mons. Francisco Gallegos Pérez, obispo de Barranquilla. El discurso de clausura lo pronunció Mons. Guillermo Escobar Vélez, obispo de Antioquia. Tema del congreso fue: «Los laicos en la crisis del mundo moderno: responsabilidad y formación».

### Visitantes

Han estado visitando las casas de sus congregaciones en Colombia los Reverendísimos Padres Pedro Schweiger, superior general de los Misioneros Hijos

del Corazón Inmaculado de María (Claretianos), y D. Renato Ziggotti, Rector Mayor de los Salesianos.

## SOCIAL

### Congreso Sindical

Del 19 al 22 de marzo se reunió en Santa Marta el primer congreso de la Unión de trabajadores del Magdalena. Fin primordial del congreso fue la constitución de la federación regional, Unión de los trabajadores del Magdalena (Utramag), filial de la UTC.

### Fallecimiento

☒ El maestro Rafael Cabral Jiménez, el más destacado organista colombiano, falleció en Bogotá el 20 de marzo.

### Incendio

☒ En el municipio de Sampués (Córdoba) se presentó un voraz incendio que destruyó 180 casas (Pz. III, 28).

### Siniestros aéreos

☒ El avión HK-155, de propiedad de la Avianca, se estrelló en el cerro El Salado, en el Municipio de Darién (Valle) el 9 de marzo. Hacía su itinerario regular entre Condoto (Chocó) y Cali. Perecieron las 15 personas que llevaba a bordo.

☒ El Catalina 620 de las fuerzas aéreas de Colombia se estrelló, el 13 de marzo, contra el cerro Diostedé, cerca a Natagaima (Tolima), en viaje hacia la base de Tres Esquinas (Caquetá). Viajaban en él cinco pilotos de la FAC y varios civiles.

## IV – Educación y Cultura

### Premio Caro y Cuervo

Se ha creado en Bogotá el premio Caro y Cuervo para las mejores obras de carácter lingüístico o filológico que se presenten al concurso. Pueden participar en él autores colombianos e his-

pano-americanos. El premio constará de 10.000 pesos colombianos. El jurado calificador lo formarán el alcalde mayor de Bogotá, el director del Instituto Caro y Cuervo y el jefe de la sección de información y cultura del ministerio de relaciones exteriores (R. III, 7).

### Académicos de la Lengua

☒ El 29 de marzo tomó posesión de su sillón en la Academia Colombiana de la Lengua, Abel Naranjo Villegas, con un discurso sobre «El castellano filosófico». Contestó al recipiendario el P. Félix Restrepo, S. J. presidente de la Academia.

☒ Ha sido nombrado por la misma Academia miembro de número el doctor Lucio Pabón Núñez, ex-ministro de gobierno. Entre las obras del doctor Pabón Núñez se destacan *Quevedo, político de la oposición* y *Muestras folklóricas del Norte de Santander*.

### Conferencistas

☒ El P. Michel Philipon O. P. nota-

ble teólogo, ha dictado una serie de conferencias en varias ciudades del país.

☒ José María Pemán, conocido poeta, dramaturgo y periodista, miembro de la real academia española, pronunció una serie de conferencias en varias ciudades del país. Entre las dictadas en Bogotá se contó la tenida en el Teatro Colón sobre «Barbarie y cultura en el pensamiento actual».

### Restos del sabio Mutis

Los restos del sabio gaditano José Celestino Mutis, encontrados en la demolida iglesia de Santa Inés, fueron trasladados en solemne desfile a la catedral primada, en la que fueron depositados, después de unas solemnes honras fúnebres.

# SONOLUX

Una fidelidad colombiana

LOS DISCOS QUE CUENTAN  
CON EL MAS COMPLETO  
ELENCO DE INTERPRETES  
DE NUESTROS

## AIRES TIPICOS

PACHO BENAVIDES  
GARZON Y COLLAZOS  
OBDULIO Y JULIAN  
ESPINOSA Y BEDOYA  
LUIS URIBE BUENO  
LUCHO BERMUDEZ  
MATILDE DIAZ  
PACHO GALAN

Y LOS PRESENTA EN DISCOS DE  
78, 45 y 33½ R. P. M.

DE ALTA FIDELIDAD Y CALIDAD MAXIMA

CONSULTE NUESTROS CATALOGOS  
Y ENCONTRARA SEGURO!!!

Más de un título que interese a su discoteca

Producidos por

**INDUSTRIA ELECTRO SONORA LTDA.**

Apartado 640 - Medellín-Colombia

# Servicio técnico para Radio y Televisión

## EN LOS ALMACENES RADIAL, LTDA.



VENTAS POR CLUB  
Y POR NUESTRO MODERNO SISTEMA A PLAZOS

Tarde o temprano su Radio será un Philips  
servido y garantizado por

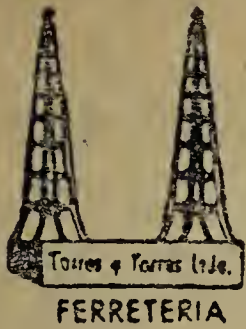
# RADIAL, Ltda.

MEDELLIN — Avenida 1° de Mayo N° 49-102 — Teléfono N° 186-86



LE GUSTA A TODOS  
porque es sana y agradable





# TORRES Y TORRES, LTDA.

FERRETERIA

BOGOTA

Calle 13 N° 15-41 — Tels. 41-86-33 — 41-13-13  
Telégrafo: «TORRE» Apartado Aéreo 4359

## DISTRIBUIDORES DE:

PLANTAS ELECTRICAS "ONAN"

BOMBAS PARA AGUA "GOULDS"

MOTORES ELECTRICOS DE

GASOLINA Y DIESEL

# Ferretería Belga, Ltda.

Calle 17 N° 13-50 — Teléfonos: 43-79-33 — 42-83-10

BOGOTA

- Vidrios y Cristales.
- Sanitarios "Standard" y "Corona".
- Pinturas Americanas "Pabco".
- Pisos de Caucho "Piso Krom".

Sucursales en Medellín:

Carrera 51 N° 45-19 a 35.  
Calle 37 N° 51-16.

# Banco de

Balance en 31 de

## ACTIVO

### ORO Y DEPOSITOS EN EL EXTERIOR:

Oro físico y depósitos a la orden en bancos del exterior ... .. \$	283.311.287.20	
Aporte en oro Fondo Monetario Internacional.	31.237.876.53	
Valores autorizados ... ..	2.500.000.00	
	<hr/>	
Total de reserva legal ... ..		317.049.163.73

### CAJA Y DEPOSITOS ESPECIALES:

Fondos en el exterior ... ..	544.610.70	
Billetes nacionales ... ..	4.892.381.00	
Moneda fraccionaria ... ..	717.332.10	
Otras especies computables ... ..	409.061.59	6.563.385.39
	<hr/>	
Total de reservas ... ..		323.612.549.12
Otras especies no computables ... ..		130.251.61
		<hr/>

Total de caja y bancos del exterior ... 323.742.800.73

### PRESTAMOS Y DESCUENTOS A BANCOS ACCIONISTAS:

<i>Préstamos:</i> Vencimientos antes de 30 días ... ..	8.000.000.00	
Vencimientos antes de 60 días ... ..	2.000.000.00	
Vencimientos antes de 90 días ... ..	6.000.000.00	16.000.000.00
	<hr/>	
<i>Descuentos:</i> Vencimientos antes de 30 días ...	63.853.949.53	
Vencimientos antes de 60 días ... ..	74.196.397.77	
Vencimientos antes de 90 días ... ..	61.504.239.31	
Vencimientos a más de 90 días ... ..	155.883.984.12	355.438.570.73
	<hr/>	
		371.438.570.73

<i>Descuentos de Damnificados. Decretos 1766 y 2352 de 1948:</i> Vencido ... ..		77.861.25	
Vencimientos antes de 30 días ... ..		16.947.00	
Vencimientos antes de 60 días ... ..		84.378.75	
Vencimientos antes de 90 días ... ..		47.178.50	
Vencimientos a más de 90 días ... ..		10.539.893.45	10.766.258.95
		<hr/>	

<i>Descuentos de Damnificados. Decreto 1932 de 1956:</i>			
Vencimientos antes de 30 días ... ..		2.172.125.00	
Vencimientos antes de 60 días ... ..		2.250.863.00	
Vencimientos antes de 90 días ... ..		1.378.812.00	
Vencimientos a más de 90 días ... ..		767.735.00	6.569.535.00
		<hr/>	

<i>Descuentos. Decreto 384 de 1950:</i>			
Vencimientos antes de 30 días ... ..		29.115.190.05	
Vencimientos antes de 60 días ... ..		15.323.431.97	
Vencimientos antes de 90 días ... ..		24.046.509.02	
Vencimientos a más de 90 días ... ..		28.811.912.86	97.297.043.90
		<hr/>	

### PRESTAMOS Y DESCUENTOS A BANCOS NO ACCIONISTAS:

<i>Préstamos:</i> Vencimientos antes de 60 días ... ..		2.500.000.00	
<i>Descuentos:</i> Vencimientos antes de 30 días ...	5.627.971.18		
Vencimientos antes de 60 días ... ..	6.205.713.25		
Vencimientos antes de 90 días ... ..	2.203.826.23		
Vencimientos a más de 90 días ... ..	4.216.359.46	18.253.870.12	20.753.870.12
	<hr/>	<hr/>	

# la República

Marzo de 1957

## Descuentos de Damnificados. Decreto 1932 de 1956:

Vencimientos a más de 90 días ... .. 5.000.000.00

## Descuentos. Decreto 384 de 1950:

Vencimientos antes de 60 días ... .. 680.000.00  
Vencimientos antes de 90 días ... .. 1.315.000.00 1.995.000.00

## PRESTAMOS AL GOBIERNO NACIONAL:

Vencimientos antes de 90 días ... .. 10.000.000.00  
Vencimientos a más de 90 días ... .. 116.311.707.98 126.311.707.98

## PRESTAMOS A OTRAS ENTIDADES OFI-

CIALES: Vencimientos antes de 30 días ... 2.500.000.00  
Vencimientos antes de 60 días ... .. 2.500.000.00  
Vencimientos antes de 90 días ... .. 31.500.000.00 36.500.000.00

## PRESTAMOS Y DESCUENTOS A PARTICU- LARES:

*Préstamos:* Vencimientos antes de 30 días ... 1.586.860.00  
Vencimientos antes de 60 días ... .. 1.136.163.25  
Vencimientos antes de 90 días ... .. 10.867.397.00  
Vencimientos a más de 90 días ... .. 4.986.052.71 18.576.472.96

*Descuentos:* Vencido .. .. 35.000.00  
Vencimientos antes de 30 días ... .. 18.205.884.00  
Vencimientos antes de 60 días ... .. 28.990.835.00  
Vencimientos antes de 90 días ... .. 29.901.365.00 77.133.084.00 95.709.556.96

## INVERSIONES:

Acciones del Banco Central Hipotecario ... .. 21.905.000.00  
Documentos de deuda pública y otros ... .. 540.752.682.06 562.657.682.06

APORTE AL BANCO INTERNACIONAL DE  
RECONSTRUCCION Y FOMENTO ... .. 17.500.000.00

APORTE EN M/C. AL FONDO MONETARIO  
INTERNACIONAL ... .. 93.749.623.47

APORTE A LA CORPORACION FINANCIE-  
RA INTERNACIONAL ... .. 970.000.00

DEUDORES VARIOS ... .. 263.427.879.07

EDIFICIOS DEL BANCO ... .. 37.866.878.56

CUENTAS POR AMORTIZAR. Dec. 2057, 1951  
PLATA QUE GARANTIZA LOS CERTIFI-  
CADOS ... .. 9.246.650.00

CONVENIOS INTERNACIONALES ... .. 140.000.00

OTROS ACTIVOS ... .. 3.796.428.55

OTROS ACTIVOS ... .. 29.065.150.60

TOTAL DEL ACTIVO ... .. \$ 2.114.504.636.68

(Pasa a la página siguiente).

(Viene de la página anterior).

## PASIVO

BILLETES EN CIRCULACION ... .. \$		780.954.340.00
DEPOSITOS: De bancos accionistas ... ..	315.810.380.40	
De bancos no accionistas ... ..	27.273.346.16	
Del gobierno nacional ... ..	120.321.873.55	
Judiciales ... ..	13.787.588.99	
De otras entidades oficiales ... ..	30.341.730.70	
De particulares ... ..	66.918.939.02	
Otros depósitos ... ..	1.221.792.47	575.675.651.29
<hr/>		
GOBIERNO NACIONAL. DEUDA INTERNA		7.289.371.19
FONDO MONETARIO INTERNACIONAL ...		48.749.500.00
TITULOS DE DIVISA ... ..		35.138.928.07
ACREEDORES VARIOS: Gobierno nacional ...	16.753.359.19	
Otros acreedores ... ..	300.118.366.87	316.871.726.06
<hr/>		
TOTAL DEL PASIVO EXIGIBLE ...		1.764.679.516.61
BANCO INTERNACIONAL DE RECONS- TRUCCION Y FOMENTO ... ..		12.088.545.88
FONDO MONETARIO INTERNACIONAL (No encajable) ... ..		73.096.097.32
CAPITAL Y RESERVAS: Capital pagado ...	53.779.800.00	
Fondo de reserva ... ..	32.923.103.41	
Reservas eventuales ... ..	45.431.294.92	132.134.198.33
<hr/>		
CERTIFICADOS DE PLATA en circulación ...		140.000.00
OTROS PASIVOS ... ..		132.366.278.54
<hr/>		
TOTAL DEL PASIVO ... .. \$		2.114.504.636.68
<hr/> <hr/>		

### PORCENTAJES DE RESERVA:

Reserva legal para billetes ... ..	35.07%
Reserva total para billetes ... ..	35.14%

### TIPOS DE DESCUENTO:

Para préstamos y descuentos ordinarios ... ..	4%
Para obligaciones con prenda agraria ... ..	3%
Para obligaciones sobre productos en los almacenes generales de depósito ... ..	3%

EL GERENTE,  
CARLOS MARIO LONDOÑO

EL SUBGERENTE-SECRETARIO,  
EDUARDO ARIAS ROBLEDO

EL AUDITOR,  
ALBERTO DIAZ SOLER

Pagamos hasta el **6°/o** ANUAL

Deposite sus economías en la

**Cooperativa de Crédito de Bogotá, Ltda.**

(Fundada en 1936)

Avenida Jiménez de Quesada, No. 10-34 - Oficinas 301 y 303 - Tel. 41-77-65

**Bloques de Escoria contra incendio le brinda  
VIBRO-BLOCK**

El moderno material de construcción  
**SUPERA Y REEMPLAZA TODO TIPO DE LADRILLO  
A MENOR COSTO**

Fábrica de bloques de concreto y escoria.  
Especializados en entresijos livianos

**PEDIDOS — BOGOTA**

Oficina Avenida Caracas, N° 16-53 — Teléfono 41-41-38

**MADERO & MADERO, Ltda.**



*Todos los tamaños STANDARD*

**Vidal Acosta R.**

**SASTRE ESPECIAL PARA ECLESIASTICOS**

Diplomado y declarado "fuera de concurso"

ALMACEN - Carrera 6ª N° 11-58 — Teléfono N° 42-24-91

TALLERES - Carrera 5ª N° 11-70 — Teléfono N° 42-43-96

**Telégrafo: VIDECLÉS — Bogotá, D. E.**

**LIBRERIA CASTELLANA**

**SERGIO MEJIA ECHAVARRIA**

Carrera 49 N.º 52-163

Distribuidor para Medellín de

**"REVISTA JAVERIANA"**

# SUPINATOR MAY

Marca registrada

INSTITUTO ORTOPEDICO — Técnico especialista

Todo lo relacionado con el tratamiento de sus pies.  
Eliminación de dolores, callos, uñas incrustadas, plantillas etc.  
Brazos y piernas artificiales.

Calle 18 N° 8-57 — Apartamento 202 — Teléfono 42-46-98 — Bogotá

## Estudios Fotográficos

BOGOTA

Un prestigio en el Arte.

Calle 17 N.º 6-46

Teléfono 42-57-72

SOMBREROS ECLESIASTICOS ITALIANOS  
EN TODOS LOS NUMEROS

**Proveedora y Distribuidora Litúrgica, Ltda.**

Carrera 6.ª N.º 10-47. Teléfono 42-98-81 — BOGOTA

## LIBRERIA BUCHHOLZ

Textes mystiques d'orient et d'occident, choisis et présentés  
par S. Lemaitre. 3 Tomos \$ 22,00.

CON DIOS Y CONTRA DIOS, un acontecimiento dirigido  
por G. Ricciotti. — \$ 22,00.

AV. JIMENEZ # 8-40 TEL. 15896

# J. M. LOPEZ & CIA., LTDA.

— EXPORTADORES DE CAFE —

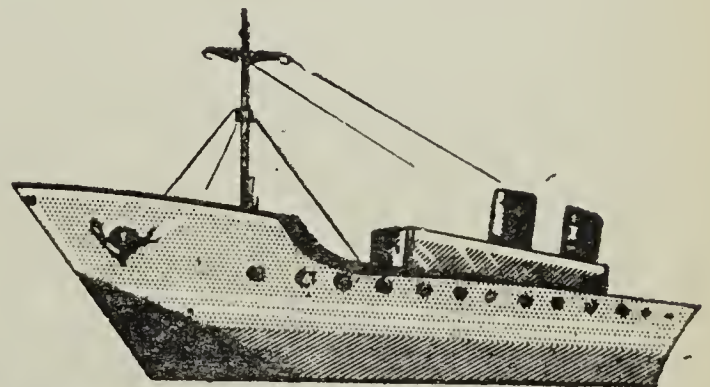
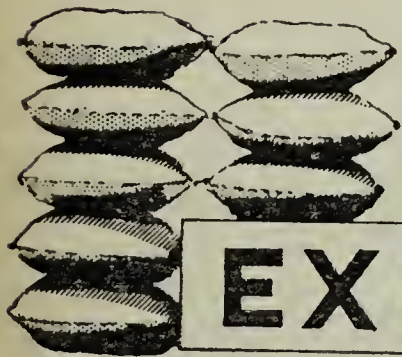
MEDELLIN-COLOMBIA

J. M. LOPEZ & CIA. LTDA.  
Telégrafo "JEMALOPEZ"

Antes de vender su café consulte  
nuestros precios a los siguientes  
Teléfonos:



Medellin	136-14 y 132-96
Armenia	11-78
Bogotá	47-43-20 y 47-44-94
Buga	21-58
Cali	60-90
Girardot	27-69
Honda	10-34
Manizales	54-14 y 26-24
Pasto	12-96
Popayán	18-87
Tuluá	20-65
Pereira	66-97



**EXPORTADORES**



# AL SERVICIO DEL CAMPESINO



360 oficinas en el país

CREDITO • SECCION CAJA COLOMBIANA  
corto, mediano y largo plazo. • DE AHORROS  
PROVISION AGRICOLA • libretas certificadas para efectuar  
maquinaria, herramientas, abonos. • retiros en cualquiera de las  
FONDO ROTATORIO • oficinas del país.  
selección de semillas de trigo, • giros telegráficos y postales.  
maiz, frijol, etc. • traslados de cuentas.  
CUENTAS CORRIENTES • libretas de nacimiento y matrimoni  
giros. • con un donativo básico que hace  
UTILICE ADECUADAMENTE • la Caja.  
NUESTROS SERVICIOS • intereses del 4 y 5% anual.  
Y MEJORE SUS • suministro de alcancías  
CONDICIONES DE VIDA. • ahorro escolar.

## CAJA DE CREDITO AGRARIO









